

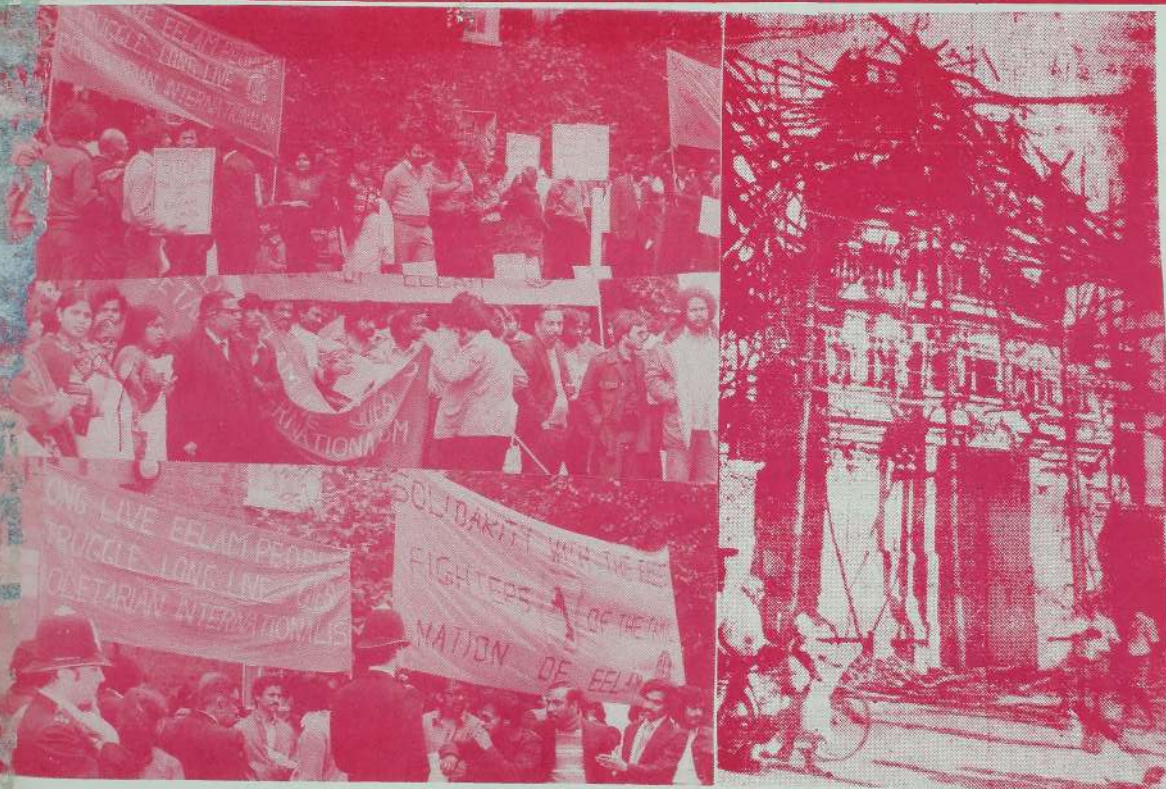
குதிரை

குதிரை

LONDON MURASU

Vol 12 JUNE 1981 No 1

CITY OF JAFFNA IN FLAMES !



**SINHALA GOVERNMENT LET LOOSE
POLICE AND ARMED FORCES ON A DEST
RUCTIVE RAMPAGE IN TAMIL EELAM**

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

INSIDE: CHITHTHRAI KAAVADI-MAURITIUS STYLE

**BHANJI
GOKALDAS
& SONS**

Jewellers

312 HIGH STREET NORTH, MANOR PARK, LONDON. E12 6SA

Telephone 01-471 6070
01-472 4791



**WE HAVE IN STOCK:
SEIKO, TISSOT & SEKONDA WATCHES
SPECIAL OFFERS! ON GOLD JEWELLERY
& WATCHES!**

**TAX FREE PURCHASES FOR
OVERSEAS VISITORS.**

“சிறுமிகளுக்கு காதுகுத்தி தோடுகள் போடப்படும்.”
“சுவரின் கீருகரான்ட் எம்மிடம் கிடைக்கும்.”



All Jewellery in 22 Carats

- * உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நடைகளைத் தயாரித்துத் தருவோம். திருத்துவோம். மசுப்பீடு செய்வோம்.
- * தயார் செய்யப்பட்ட நடைகள் பல வகைகள் எம்மிடம் உள்ளன. காப்புகள், தோடுகள், மோதிரங்கள், கல்யாண மோதிரங்கள், சங்கிலிகள், பதக்கங்கள், டீக்ரூத்தி, ரெகலஸ் வகைகள் அனைத்தும் உள்ளன.
- * திங்கள் - சனி 10.00 காலை - 6.00 மாலை

**NOW OPEN BRAND NEW AIRCONDITIONED SHOWROOM
AT 312 HIGH STREET NORTH, MANOR PARK, LONDON E12 6SA.**

வண்டன் முரசு

தமிழுக்குத் தொண்டு செய்வோன் சுவதிலில் -பாரத்தாசு.

இசியர்
ச.ம. சதானந்தன் B.Sc.(E.)

EDITOR:
S.M. SATHANANTHAN
B.Sc(ECON) (LOND).

Special Contributors:

Krishna GNANASURYAN M.Sc., ARIC.
Aranga MURUGAIYAN
Iswari KAMALABASKARAN
Rajeswary BALASUBRAMANIAM

Correspondents:

London
New York
Paris
Madras
Madurai
Colombo
Mauritius
Oman
Trivandrum

S. JEGATHEESAN
Dr. P. KUMARESAN
Seiadou MAVOULANA
D. SELVARAJAN
A. GNANASEKARAN M.Sc.,
K. NAVASOTHY M.A.,
M. THANCANAMOOTOO
Bhavany KRISHNAMURTHY
S.S. MANI B.Com.,

Photographers:

K. COOMARALINGAM
Rashid KHAN
Shan PATKUNAM



எ

விடுதலைப் பேரணி தீரளட்டும்!
அடிமை விலங்கு ஒடியட்டும்!

உரிமையை நிலைநாட்டுவோம்!
வாழ்ந்தால் தன்மானத்துடன்
வாழ்வோம்!!

மு

க
!

பல்லாயிரக் கணக்கான ஆண்டுகளாக தமிழர் ஆட்சி புரிந்து வந்த யாழ்ப்பாண மாநிலத்திலேயே பலகோடி சொத்துகள் நாசம்! அப்பாவி உயிர்கள் பல! வறலாற்றுப் புகழ் பெற்ற தமிழர் நகர் திருகோணமலை மெள்ளமெள்ள சிங்களக் குடியேற்றத்திற்குப் பல! காட்டைக் களவியாக்கிய மலையகத் தமிழ்த்தொழிலாளர்கள் வாக்கிறந்து வாழ்விறந்து, நாடற்று, நாடு கடத்தப் பட்டுவரும் அக்கிரமம்!

சொந்த நாட்டிலேயே அடிமைகளாகி வரும் தமிழினம் — இவற்றையெல்லாம் தட்டிக் கேட்க யாரும் இல்லை என்ற யிடுக்கு — இது சிங்கள அரசுகளின் போக்கு!

எண்ணிய போதெல்லாம் பயங்கர அடழியல்களை அவிழ்த்து தமிழர் உயிர்களையும், தமிழர் உடமைகளையும் அழித்து, தமிழர் வாக்குகளையும் மாநிலங்களையும் பறித்து, தமிழர்களுக்கிடையேயே துரோகிகளை வளர்த்து வரும் கபடமும் காட்டுமிராண்டித் தனமும் நிறைந்த சிங்கள அரசுடனும் சிங்கள தேசியஇனவாதத் துடனும் இணைந்து சுதந்திரமாக வாழலாம் எனக் கனவு காண்போர் இனிவிரித்தெழ வேண்டும்!

இலங்கைத் தீவிற்கு சுதந்திரத்தைத் தேடிக் கொடுத்த 'பழம் பெரும்' தமிழர் தலைவர்கள் செய்த மாபெரும் தவறறல், தத்தளித்துக் கொண்டிருக்கும் ஈழத் தமிழினம் இனி விழித்தெழ வேண்டும்! சுதந்திரத்தைக் காப்பாற்றிப் பயன்படுத்தத் தெரியாத ஒரு காட்டுமிராண்டியானருக்கு சுதந்திரம் ஒரு கோடா என அயல்நாடுகள் சிந்தித்து விழித்தெழ வேண்டும்!

வெளிநாடுகளில் "சுகபோக வாழ்வை" அனுபவித்து "ஏதோ தாடு" என காலந்தள்ளி வரும் வெளிநாட்டுத் தமிழர்கள் இனி விழித்தெழ வேண்டும்!

காட்டிக் கொடுக்கும் கயவர்களாகக் கடுகதியுடன் களைந்து, தமிழ்ஈழ விடுதலை என்ற ஒருமித்த சிந்தனையுடன், ஒன்றுபட்டு, உன்னத யுக்கியுடன் செயல்பட நாம் விழித்தெழ வேண்டும்!

த
மி
ழி
ன
மே
!

**பத்து தமிழர்கள் யாழ்ப்பாணத்திலே
சுட்டுக் கொல்லப்பட்டு விட்டனர்!**

எட்டுநாட்களாக

எரிந்தது யாழ் நகர்!

மே மாதம் 30ந் தேதி முதல் எட்டு நாட்களாக தமிழ் சமூத்திர யாழ்ப்பாண மாவட்டத்தில் சிங்களத்தின் காவற்படை யினரால் கட்டவிடத்து விடப்பட்ட தாக்குதல்களாலும், தீவைப்பு - குற்றறாடல்கள், கொலைகளாலும் - மிகப் பெரிய சேதம் ஏற் பட்டு சமூக தமிழினம் கிவிடைந்து நிற்கின்றது. யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்ற சம்பவங்கள் பகுத்து வெளியீட்டுண்டு 'சுதந்திரன்', நிருவனத்தின் செய்திகள் இங்கு மறுபிரசுரம் செய்யப்பட்டுள்ளது.

யாழ்ப்பாணத்திலும், அதன் சுற்றுப்புறங்களிலும் திட்டமிட்டுமுறையில்கூட விழ்த்துவதா இப்போலீஸ் பங்காறவடம், மே 31-ஆம் திகதி ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னர், யாழ்ப்பாணத்திலேயே இப்போலீஸ் மாண்புபரக கூட மையாற்றியிரு.ம.மேகேத்திரன் என்ற தமிழ் அதிகாரி; எதுவித காரணமுமின்றி, ஸூன் வாரந்களுக்கும் கொழும்புக்கு இடமாற்றம் செய்யப்பட்டு, யாழ்ப்பாணப்பிரதிப்போலீஸ்மாண்புபரக இரு.ம.பி.குணவர்ந்திக்கு என்ற சிங்களவர் நியமிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

31-5-81 அன்று இரவு
தலைப்பாய்க்கையடைப்பும்
ஆரம்பமாகியது. ஆனால் அந்
நேரமாக 6 மணிக்கு யாழ்ப்பா
டானமைவைத் திணிக்கும்படி
காலாக்கு மரமேற்றி வந்து
கொண்டுச்சொந்தக்காரரான
விவசாயிடம். உடனடி
யாக வெளியுடன் இரும்
பிச்சென்று விடுமாறும், கல்
புறம் உண்டாகப் போகிற
மென்றும், நில பொலிசார்
முன்னகட்டிய அறிவுறுத்தி
யதாகக் கூறப்படுகிறது.

நாச்சிமார்

கோவில் கூட்டம்

31-9-81 மாலை யாழ் நகர்
கிமார்கோவில் முன்றலில்
தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி
யின் தேர்தல் பிரசாரக் கூட்
டம் நடைபெற்றுக் கொண்ட
ிருந்தது. யாழ் மாநகர
முதல்வர் அபேக் கொண்டி
ருந்தார். பேர்போது இரவு
8.15 இருக்கலாம். திடீ
ரென்று வெடிச்சத்தம்கேட்
டது. அங்கு கூட்டத்தில்
நின்ற சார்ஜண்ட் புரூசி
பண்டா என்பவரின் மார்பு மீ
துபாய்ந்து துப்பாக்கிச் சூட்
டுக்கு இலக்காகி உயிரிழந்த
தார். கணகத்ததரம்; குண்டி
யின்கா, ஐலுப்பலுமான் அக
டையோர்க்கும் காயம் ஏற்பட்
டது. மருத்துவ மனையில்
அனுமதிக்கப் பட்டவர்க
ளில் தனக்கத்தரம் உயிரி
ழந்தார்.

இதைத் தொடர்ந்து
பொலீஸ் பயங்கரவாதம்
பெருநூர் மீது கட்ட
வழித் துளிர் பிடிபட்டது. சை

தத்துக்கு வநங்குந்தோர்
கொடுரமாகத் தாக்கப்பட்
டனர் பிதிகொண்டு அங்கும்
இங்கும் தங்கள் வாசனங்
களையும் விட்டுவிட்டு ஓடத்
தொடர்ந்தினர். கமார் 25
சைக்கிள் வண்டிகளை ஒன்ற
கப்பேர்ட்டு பொலீசார்
கொழுத்தினார்கள். எங்கும்
குடியோ முனையோ என்ற
பதிக்ருத் கேட்டது-

கோஷில்
சேதம்

கூட்டம் நடைபெற்ற இடத்திலுள்ள இதுக்களின் பழம்பெரும் கோவிலானதா பழமார்கோவில்குறிமுடிபுதிமம் விடும் கூட்டம் ஆகியனசேதப்படுத்தப்பட்டன கோவிலுக்கு நுழைந்த பொலீசார் அங்கிருந்த வாசனங்களையும் சேதப்படுத்தினர்.

நாச்சிமார் கோவில்மேற்கு
வீதியில் லம்பிரட்டாஸ்கூட
டர் ஒன்று முற்றாக எரிந்து
நிலையிற் காணப்பட்டது.
நாச்சிமார் கோவிலடியைச்
சுற்றியுள்ள வீடுகள், கடை

கள் ஆகியன சேதமாக்கப் பட்டன. இதில் ஆறு கடைகள் முற்றாக எரிக்கப்பட்டுக் காணப்பட்டன.

நாச்சிமார் கோவிலடியில் வசிக்கும் P.W.D இன்ஸ் பெக்டர் திரு. சிதம்பரநாதனுக்குச் சொந்தமான EN 3286 இலக்கமுடையதார் 32பூ15184 இலக்க முடைய ஸ்டூட்டர், EN-376 இலக்க முடைய மோட்டார் வண்டி அசியன மோருக்கு தீக்கிரையாகப்பட்டன. தமக்கு இதனால் ரூபா 40,000 வரை நட்டம் என்று அவர் தெரிவித்தார்.

7-வீடுகள் தகர்க்கப்பட்டன:

நாசரிமார் கோவிலடியில்
கே,கே. எஸ். விதியுள்ள
திருமதி சுப்பிரமணியத்துக்
குச் சொந்தமான வீடு சுக்
சுக் சக்கலாக உடைக்கப்
பட்டுக்காணப்படுகிறது. திரு
மதி சுப்பிரமணியம் சுத்த
திரள் திருபிடம் பேசிய
போது, விட்டைத் தாக்கி
யுடைத்தவர்கள் சிங்களத்தி
லேயே பேரியதூக்கக் கரி
ணர், பீடி பக்கர் பார்த்துவம்



தமிழர் விடுதலைக் கட்டனித் துணைத் தலைவர் கு. சுவாமிநாதன் அவர்களின் இருநெல்வேலி செயலகத்திலுள்ள முதல்தர இராணுவ வெடிகுண்டுகள் கட்டுக் கொல்லப்பட்ட அச்சுவேலி இளைஞர் பாலசோதி (இடது) ராஜ்ஜி கிறிப்துணன் கோலி ஸ்டூயில் உடன் 3த் தேதி இரவு கட்டுக்கொல்லப்பட்ட சவ்வகத்தொழிலாளி சண்முகம் நடேசன் (நடு), 95,000 தமிழ் மக்களையும் மாபெரும் யாழ்ப்பாண பொருள் தகவல்கள் இடது பக்கமும் தீக்கிரையாக்கப்பட்டன காட்சி.

THE SRI LANKAI GOVERNMENT PROCLAIMED A STATE OF EMERGENCY AND IMPOSED DUSK TO DAWN CURFEW AS POLICEMEN AND ARMED FORCES DRESSED IN MUFTI BURNT HUNDREDS OF BUILDINGS, LOOTED POSSESSIONS AND KILLED TEN INNOCENT TAMILIANS IN THE JAFFNA DISTRICT OF TAMIL EELAM! THE CENTRAL BAZAAR IN JAFFNA CITY WAS BURNT DOWN! ONE OF ASIA'S BEST PUBLIC LIBRARY IN JAFFNA WAS BURNT WITH FIRE DESTROYING 95,000 VALUABLE BOOKS! RARE COLLECTIONS OF TAMIL SCRIPTURES ALSO WENT UP IN FLAMES! THE DESTRUCTIVE RAMPAGE WAS STARTED AFTER A RESULT OF FIGHT BETWEEN POLICEMEN IN WHICH TWO POLICEMEN DIED. THE POLICE FIGHT TOOK PLACE NEARBY THE ELECTION MEETING OF THE TAMIL UNITED LIBERATION FRONT AT NAACHCHIMAR KOVILADY, ON THE 31st OF MAY!

SINHALA POLICEMEN AND ARMY PERSONNEL THREW BOMBS AT THE RESIDENCE OF MR YOGESWARAN M.P. FOR JAFFNA CITY! THEY FORCED OPEN THE HOUSE WITH THE INTENTION OF ASSASSINATING HIM! MR AMIRTHALINGAM LEADER OF THE T.U.L.F. WAS ARRESTED BUT LATER RELEASED ON ORDER BY PRESIDENT OF SRI LANKA J.R. JEYAWARDENE. THE DAMAGE DONE TO PROPERTY AND VALUABLES IS ESTIMATED OVER RS 50 CRORES (\$120 MILLIONS)!

TAMILS IN LONDON, PARIS AND BONN STAGED MANY DEMONSTRATIONS AND SIT-INS IN FRONT OF THE SRI LANKA EMBASSIES! 2,000 TAMILS WITH BLACK MASKS COVERING THEIR MOUTHS MARCHED A DISTANCE OF ONE MILE TO ST.AUGUSTINE IN PARIS PROTESTING AGAINST THE SRI LANKAN BARBARISM! 1834 SIGNATURES WERE COLLECTED AND A PETITION WAS PRESENTED! SIMILAR PROTEST MARCH IN BONN, WEST GERMANY WAS STAGED BY 3,820 DEMONSTRATORS ON THE 15th JUNE! IN LONDON TWO SIT-INS IN FRONT OF THE HIGH COMMISSION OF SRI LANKA WAS FOLLOWED BY A PROTEST IN FRONT OF THE TEA CENTRE IN PICCADILLY! A REPRESENTATIVE MEETING WAS SUMMONED IN WIMBLEDON BY SEVERAL PROMINENT TAMILS OF LONDON! MARY DINES OF THE TAMIL RIGHTS GROUP PRESIDED. A RESOLUTION PASSED ON THAT DAY WAS SENT TO THE UNITED NATIONS. THE MEETING ALSO DECIDED TO SEND LETTERS TO THE QUEEN ASKING HER NOT TO PARTICIPATE IN THE SRI LANKAN CULTURAL EXHIBITION ON 16th JULY '81 AT THE COMMONWEALTH INSTITUTE, COMMEMORATING 50 YEARS OF ADULT (?) FRANCHISE (?) IN SRI LANKA. TAMILS WERE ASKED TO BOYCOTT THIS FRANCHISE FRAUD! A CRICKET MATCH DUE TO BE PLAYED BY THE SRI LANKAN CRICKET TEAM WAS POSTPONED DUE TO THE PITCH BEING DAMAGED. MR AMIRTHALINGAM IS DUE TO ADDRESS TAMILS OF LONDON DURING JUNE 26th to 28th AFTER HIS VISIT TO UNITED STATES. HE MET SEVERAL LEADING TAMILIANS OF NEW YORK, CONNECTICUT, BOSTON AND WASHINGTON.

COPY OF A LETTER FORMAT PREPARED BY TAMILS OF LONDON AND THE TAMIL RIGHTS GROUP IS REPRODUCED HERE. AS MANY TAMILS AND THEIR BRITISH FRIENDS HAVE BEEN REQUESTED TO SEND SIMILAR LETTERS TO THE QUEEN, AND ACT AS AN EYE OPENER TO HER MAJESTY.

Your Majesty,

I understand that Your Majesty has graciously consented to inaugurate the Sri Lankan Cultural Exhibition on 16th July, 1981, at the Commonwealth Institute.

Your Majesty may be aware that this Exhibition is being organised to commemorate the Golden Jubilee of the granting of Universal Adult Franchise to the people of Sri Lanka. I wish to bring to Your Majesty's notice that there are nearly a million Tamils, originally working in the tea estates, who have been disenfranchised and are suffering the worst forms of social, political and economic disabilities.

In 1948 and 1949 the United National Party Government, which was in power at that time, brought in citizenship legislation which removed the basic rights of these people and reduced them to a condition of statelessness, in spite of the fact that they had lived in Sri Lanka for generations, having been brought over from India by the British. This condition means that they have no right to vote at local or national elections, to education or employment and have no right to own property. The Tamil nation itself has been subjected to the worst forms of oppression that threaten the very foundation of the people's lives. Since Independence the views of the majority population have always prevailed and Tamils have been unable to play an effective role in governing themselves.

I therefore contend that there is no universal franchise in Sri Lanka and it is hypocritical of the Sri Lankan Government to celebrate the 'triumph of democracy' in the island. I therefore humbly suggest that Your Majesty's participation in this event will seem tantamount to condoning a racist regime and its undemocratic measures against the Tamils.

I therefore humbly appeal to Your Majesty to abstain from inaugurating the Exhibition. Such a decision would be wholeheartedly welcomed by millions of Tamils all over the world and also by the large population of Tamils living in the United Kingdom.

I am, Your Majesty

தமிழக அரசின் தமிழ் வளர்ச்சி இலக்குகளை சார்பில் 1973 - 74ம் ஆண்டுகளில் வெளியான சிறந்த தமிழ் நூல்களுக்கு பரிசுகள் வழங்கும் முடிவுகள் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளன. மேல்சைபத் தலைவர் சிலம்பின் செல்வர் ம. பொ. சிவசுந்தரம் அவர்கள் எழுதிய 'எனது போராட்டம்' என்னும் சிறந்த வாழ்க்கை வரலாறு நூல் என்ற முறையில் பரிசுபெற்றது. மேற்கு ஆபிரிக்காவின் செனகால் நாட்டில் தமிழ்ப்பணி புரிந்து வரும் டாக்டர். க. ப. அறவாணன் அவர்கள் எழுதிய 'தென்னின் தமிழ் இலக்கண நன்கொடை' சிறந்த மொழி இலக்கிய நூல் என்ற முறையில் பரிசுப் பெற்றுள்ளது. முதல் பரிசு பெறும் ஒவ்வொரு நூல் எழுத்தாளருக்கும் ரூபாய் 2,000 பணமும், 2ம் பரிசு பெறும் எழுத்தாளருக்கு ரூபாய் 1,000 பணமும் நூல் வெளியிட்ட பதிப்பகங்களுக்கு பாராட்டு இதழ்களும் ஜூன் 6ந்தேதியன்று நிதியமைச்சர் நெடுஞ்செழியன் அவர்களால், கல்வி அமைச்சர் அரங்கநாயகம் தலைமையில் வழங்கப்பட்டன. பரிசுபெற்ற நூல்களும் அவற்றின் எழுத்தாளர்களது விபரங்களும் வருமாறு:

முதல் பரிசு ரூ. 2,000 ரூபாய் பெற்ற நூல்கள் விவரம் வருமாறு:— நாவல்: 'இன்று புதிதாய் பிறந்தோம்' (வயலன்); சிறுகதை: 'ஒரு பாரத புத்திரன்' (ஜெகசிந்திரன்); கவிதை: 'பனித்துளிகள்' (கவிஞர் முருகு சந்திரன்); மொழி இலக்கியம்:— 'தென்னின் தமிழ் இலக்கண நன்கொடை' (டாக்டர். க. ப. அறவாணன்); பன்னாடு: 'தமிழக நாட்டுப்புற கலை' (சோமலெ); மருத்துவம்:— 'சரபேந்திர சித்த மருத்துவச் சுடர்' (டாக்டர் மு. சவுரிராஜன்); நாடகம்: 'என்ன நாடகங்கள்' (ஆ. அழகப்பன்); வாழ்க்கை வரலாறு: 'எனது போராட்டம்' (ம. பொ. சி.); தாவரவியல்:— 'தாவரவியல் வரலாறு' (கே. ஆர். பாலசுந்திர கணேசன்); தொல் பொருள் இயல்: 'கொங்கு நாட்டு வரலாறு' (மயிலை சீனி வெங்கடசாமி); வேளாண்மை: 'பயிர் நோய்கள்' (எஸ். பி. கோவிந்தசாமி); குழந்தை இலக்கியம்: 'கல் எண்ணியின் கதை' (என். கே. வேலன்); இரண்டாம் பரிசு ரூ. 1,000 பரிசு பெற்ற நூல்கள்: நாவல்: 'மனக்கும் மனம்' (கே. ஜெயலட்சுமி); 'சுதந்திர பூமி' (இந்திரா பார்த்தசாரதி); சிறுகதை: 'கோவியின் கதைகள்' (கோவி. மணிசேகரன்); கவிதை: 'ஐரோப்பா' (கவிஞர் அரு. சோமசுந்தரம்); மொழி இலக்கியம்: 'தேசியம் வளர்த்த தமிழ்' (கா. திரவியம்); மருத்துவம்: 'தேசிய மகா கரிசல்' (டாக்டர். ஆர். தியாகராசன்); நாடகம்: 'அக்ஷி சாட் சியாக்' (காவிரி நாடன்); வாழ்க்கை வரலாறு: 'பெற்றோர் அண்ணலின் பெருவாழ்வு' (மறைமலையாதி); காட்டியல்: 'காட்டுவனம்' (அஞ்சனம் அழகியியா); தொல்பொருளியல்: 'யாவரும் கேளிர்' (இரா. நாகசாமி); குழந்தை இலக்கியம்: 'முவந்தார் கதை', 'புண்ணாள்'.

பாலக்காடு மணி ஜயர் காலமாகார்.

புகழ்பெற்ற மிருதங்க வித்வான் பாலக்காடு மணி ஜயர் தனது 70வது ஆண்டு பிறந்தநாளை மே 30ந்தேதி, கொச்சி மருத்துவமனையில் காலமாகார். அவரது மறைவையொட்டி, தமிழக முதல்வர் எம். ஜி. ஆர் அனுதாபச்செய்தி அனுப்பியுள்ளார். 'பத்மபூஷன்', 'சங்கீத கலாநிதி' ஆகிய பட்டங்களைப் பெற்ற பாலக்காடு மணி ஜயர் கடந்த 40 ஆண்டுகளாக புகழ்பெற்ற மிருதங்க வித்வானாக விளங்கினார். 1965ல் இங்கிலாந்திலும் 1975ல் அமெரிக்காவிலும் வந்தார். 'தமிழகத்திலும் இந்தியத் துணைக்கண்டத்திலும் அறியாப் புகழ் சேர்த்த மிருதங்க கலைஞர் பாலக்காடுமணிஜயர் அவர்களின் மறைவு இசை உலகிற்கும் நாட்டிற்கும் ஈடுசெய்ய முடியாத பேரிழப்பாகும்' என தமிழக முதல்வர் தனது அனுதாபச் செய்தியில் குறிப்பிட்டுள்ளார்.



SUBSCRIBE TO LONDON MURASU

ANNUAL SUBSCRIPTION

EUROPE {	£7.80	OUTSIDE EUROPE {	£13.80
	Ffr 90.00		US \$30.00
		(AIR MAIL)	

Please find enclosed cheque/money order postal order/bank draft for being annual subscription for LONDON MURASU.

NAME:

ADDRESS:

DATE: TEL NO:

LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,

WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN.

(Tel: 01-946 3374)

GIFT SUBSCRIPTIONS

YOU COULD NOW SEND A GIFT SUBSCRIPTION OF LONDON MURASU TO A RELATIVE, FRIEND SCHOOL LIBRARY OR LOCAL LIBRARY. A GIFT ADVICE WILL ACCOMPANY THE FIRST ISSUE SENT TO THE RECIPIENT WITH THE DONOR'S NAME & ADDRESS. (SEE ADJOINING BOX FOR RATES)

Please find enclosed cheque/money order postal order/bank draft for being GIFT SUBSCRIPTION to be sent to:

NAME:

ADDRESS:

DONOR'S NAME & ADDRESS

NAME:

ADDRESS:

அவரது இரு மகள்களும் மருமகளும், மகனும் பின் புறமாக ஒடித்தப்பித்துக் கொண்டனர். வீட்டின் வெளியும் எரிக்கப்பட்டது. கல்லாலும் போத்தலாலும் எறிந்தும் துப்பாக்கியால் சுட்டும் ஜன்னல்களை உடைத்தனர் - கதவை உடைத்து உள்ளே நுழைந்த சிங்கனம் பேசிய சிவிலுடைக் காளையர், அங்கிருந்து அலுமாரி களையும், தளபாடங்களையும் துவம்சம் செய்தனர்-ஏராளமான துணிமணிகள் தீயிடப்பட்டன-- அலுமாரியில் தாம் வைத்திருந்த ரூபா 50,000 க்குக் காணவில்லை யென்று திருமதி சுப்பிரமணியம் தெரிவித்தார்.

படம் பிடிப்பாளர்

தாக்கப்பட்டார்

வீரகேசரிப் பட்டப்பிடிப்பாளரான திரு- ரி- பஞ்சலிங்கம் நாச்சியார் கோவிலடியில் படம்பிடித்துக் கொண்டிருந்தபோது சிவிலுடை அணிந்த-பொலிசாரால் தாக்கப்பட்டதுடன் அவரது கைக்கடிகாரமும், கமராவும் பறிமுதல் செய்யப்பட்டதாக அவர் தெரிவித்தார்.

அமர் வீடு எங்கே?

துப்பாக்கி முனையில் கண்ணத்தைச் சேர்ந்தபேருந்து சாரதி ஒருவர் பயமுறுத்தப்பட்டு, அவரது பேருந்திலே அமர்ந்து தாம் கூறும் இலங்களுக்கு பேருந்தை ஒட்டுமாறு சிவிலுடைப் பொலிசார் அவருக்கு உத்தரவு போட்டிருக்கிறார்கள்- அமிர்தலிங்கத்தின் வீடு எங்கே? என்று மேற்படி சாரதியிடம் கேட்டுள்ளனர் அது இங்கிருந்து 15 மைலுக்கு அப்பால் என்று சாரதி கூறவே, முதலில் யோகேஸ் வரணக் கவனிப்போம் என்று கூறியபடி யோகேஸ் வரன் வீட்டை நோக்கிப்பேருந்தை ஒட்டுமாறு உத்தரவிட்டுள்ளனர்- யோகேஸ் வரண உனக்குத் தெரியுமா என்று சாரதியிடம் கேட்கவே அவர் தம்மக்குத் தெரியாது என்று கூறி விட்டார்-

யோகேஸ் வீடு தீக்கிரை

பொலீஸ் காவலர்கள் யோகேஸ் வரன் வீட்டுக்கு சென்றபோது, 'கேட்' மட்டப்பட்டிருந்தது-

பொலீஸ் வெறிநாய்கள் யோகேஸ் வரனின் கையைப் பிடித்து எங்கே யோகேஸ் வரன் என்று கேட்டிருக்கின்றனர்- வந்தவர்களின் உள்நோக்கத்தை தப்பிர்ந்து கொண்ட யோகேஸ் வரனின் கையை உதறிக்கொண்டு, வீட்டுக்குள் பாய்ந்து சென்று உடுத்த உடையுடன் மனைவியுடன் மதிலேறிக்குதித்துத் தப்பித்துக் கொண்டார்- மயிரிழையில் இருவரும் உயிர் தப்பினார்கள்.

அவரது வீட்டுக்கு பெற்றோல் குண்டுகளை வீசியும் பெற்றோல் நனைக்கப்பட்ட சாக்குகளை கொளுத்தி விசியும், துப்பாக்கியால் சுட்டும் வீட்டை எரித்தனர், வீடும் வீட்டிலுள்ள சொத்துக்கள் அனைத்தும் முற்றாக எரியும்வரை அங்கேயேயுள்ளார்கள்- யோகேசின் ஜீப்பும் அவரது நண்பர் ஒருவர் அங்கே நிறுத்திவைத்திருந்த 404 கார் ஒன்றும் முற்றாக எரிக்கப்பட்டன- அரசுக்குச் சொந்தமான கேபிள் வயர்களை தேமின்றி அகற்றப்பட்ட பின்பேப் யோகேஸ் வீட்டுக்கு தீயிடப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கது.

கூட்டணி அலுவலகம்

தீக்கிரை

தமிழிழத்தின் தேசியக் கொடி பறந்து கொண்டிருந்த தமிழர் வீடுகளை இயக்கமான தமிழர் வீடுகளைக் கூட்டணித் தலைமைச் செயலகம் அடுத்துத் தீயிடப்பட்டது- அங்கிருந்த ஆலனாக் கள், கோவைகள், பத்திரிகைகள் அனைத்தும் முற்றாக எரிந்து சாம்பலாகின- அங்கு காவலுக்கு படுத்திருந்த காவலாளியை விரட்டி விட்டே இது நடைபெற்றுள்ளது- கூட்டணி அலுவலகத்தில் பிடித்த தீயை அணைப்பதற்கு அங்கு ஓடி வந்தவர்கள், தீ மூட்டிய பொலீஸ் காவலாய் சை விரட்டியபடி, தனர்- எரிந்த இடிந்தகட்டடமாக கூட்டணி அலுவலகம் காட்சி தருகிறது- இவ்வலுவலகம் யாழ் பிரதான விதியிலுள்ளது-

கடைகள் எரிப்பு

கூட்டணி அலுவலகத்துக்கு அருகேயிருந்த கடைகள் வாடகைக்கு விடும் கடைபுயம், டாக்டர் செபன் தியாய் பிள்ளையின் வீட்டின் ஒருபகுதியும் எரிக்கப்பட்டுள்ளன.

ஆஸ்பத்திரி விதியிலுள்ள அலியார் ஹோட்டல் அடித்துடைக்கப்பட்டுள்ளது. குடலக் ஹோட்டல் மீது வெடிவைக்கப்பட்டுள்ளது. யாழ் தெருவிதெயங்கும் கண்ணாடித்துண்டுகளும் போத்தல் ஓடுகளும், பிசங்கான்களும் காணப்படுகிறது.

யோகேஸ் எங்கே?

அலியார் ஹோட்டல், குடலக் ஹோட்டல் போன்றவற்றைத் தாக்கிய சிவிலுடைக் குண்டர்கள், "எங்கே உங்கள் யோகேஸ் வரண ஒழித்துவைத்திருக்கிறீர்கள்? அவனை வெளியே விடுங்கள் எங்களைச் சுட்ட தற்குப்பதிலாக, யோகேஸ் வரணச் சுட்டப்போகிறோம்" என்று கூச்சலிட்டதுடன், திருமதி அமிர்தலிங்கத்தையும் தாவுண்ட வார்த்தைகளால் திட்டினார். இதை குமுண்ட 9 சிவிலுடைக் காவலர்கள் இருந்ததாகவும், சற்றுத்தூரத்தில் ஒரு டின் பேர் இவர்களுக்குக் காவலாக நின்றதாகவும் நேரில் பார்த்த ஒருவர்தேரி வித்தார்.

அச்சமயம் அவ்விதியால் சென்ற உச்சக்கட்ட பொலீஸ் அதிகாரியொருவரும், "காண்ட, காண்ட" (அடியங்கள், அடியங்கள்) என்று உற்சாகப்படுத்தி வீட்டுச் சென்றதாகவும் சொல்லப்படுகிறது.

மின்சார நிலைய விதியின் தெருப்புறமாக அரசாங்க ஸ்தாபனமான பன்ம் பொருள் உற்பத்தி நிலையம் தவிர்த்து ஏனைய 4 கடைகள் தீக்கிரை யாக் கப்பட்டுள்ளன. இதே விதியில் வடக்குப்புறமாக 9 கடைகள் முற்றாக எரிக்கப்பட்டுள்ளன.

யாழ்ராணிதியேட்டருக்கு அருகில் சன்லைற் றைகின் கடை உட்பட 4 கடைகளுள், நவீன உற்பத்தியில் புதிதாகத் திறக்கப்பட்ட அசோகா டெக்ஸ்டைல்சும், 2 பாட்டா சப்பாத்துக்கடைகளும் தீக்கிரையாக்கப்பட்டுள்ளன.

யாழ் ஆஸ்பத்திரி விதியில் தெற்குப்புறமாக 'அருது சுரபி' கடைவிலிருந்து 4 கடைகளுக்குச்சேதம் விளைவிக்கப்பட்டுள்ளன. ஓட்டோஸ் பெற்றோல் தாங்கிப் பேதுப் படுத்தப்பட்டுள்ளது. ஓட்டோஸ் கடைவிலிருந்த பல போட்டார் சைக்கிள்கள் தீக்கிரையாக்கப்பட்டுள்ளன.

துப்பாக்கிவேட்டுக்களால் சுபாஷ்கபே கண்ணாடி துள்ளுடைக்கப்பட்டுள்ளது. கஸ்தூரியார் விதியிலுள்ள ஒரு சலூனும் சேதமாக்கப்பட்டுள்ளது.

நாச்சியார் கோவிலுக்கு அருகிலுள்ள மில்லைவற்றுக்குச் சொந்தமான சாந்தி அச்சகத்தை நோக்கி துப்பாக்கி வேட்டுக்கள் தீர்க்கப்பட்டது அதன் முன்பாகம் சேதமடைந்துள்ளது. கண்ணாடித்துண்டுகள் சிதறிக் காணப்பட்டன.

பெண்கள் பட்டபாடு

இரவு இரண்டாவது சினிமாக்காட்சி பார்ப்பதற்காக யாழ் ப்பாணத்திலுள்ள தியேட்டர்களுக்கு சென்றவர்கள் வெளியேயே முடியாமல் அச்சத்தின் காரணமாக அன்றிரவு முழுவதையும் தியேட்டருக்குள்ளேயே கழித்துவிட்டு மறுநாள் காலைவே வீடுதிரும்பினர்.

சாந்தி தியேட்டரில்

யாழ் சாந்தி தியேட்டரில் இரண்டாவது சினிமாக்காட்சி பார்க்கவந்திருந்த மக்களையும் பெண்களையும் சிவிலுடைக் காவலர்கள் 4 பேர் தாக்க முயன்றபோது சபன் சிதறி யோடியது. ஆகாயத்தை நோக்கிப் பலமுறை வெடிவைத்துப்பெண்களையும் பிள்ளைகளையும் பதியுறுவைத்தனர். தியேட்டர் ஷபியர்கள், மக்களையேட்டருக்கு விரைக்கவைத்த தாழ்ப்பாள் போட்டுக் காத்தனர்- அதன் பின்பும் வந்து ஆட்கள் உள்ளுக்கு இருக்கிறார்களா என்று தியேட்டர் உரிமை யாளர்களிடம் கேட்டபோது, யாரும் இங்கு இல்லை படம் ஓடவில்லை யென்று கூறி சிவிலுடைப் பொலிசாரை திருப்பி அனுப்பினர்

கார்கள் தீக்கிரை

பிரதான விதியில் EY 260 இலக்கம் கொண்ட காரும், நவீன சந்தைச் சந்தியில் EY 1806 இலக்கமுடைய காரும், ஆஸ்பத்திரி வாசலில் 2 பி 4157 இலக்கமுடைய காரும், 85014 இலக்கமுடைய காரும், முற்றாக எரிந்த நிலையில் காணப்பட்டன.

முன்னர் தமிழக அமைச்சரும், தினத்தந்தி நிறுவனமுள்ள சி.பா.சுதித்தனர் மே 23ந்தேதியன்று சென்னை காலமானார். அவருக்கு வயது 75. இறுதிச் சடங்குகள் சென்னையில் நடைபெற்றது. லண்டனில் 1933ல் பாரிஸ்டர் பட்டத்தைப் பெற்று சி.பா.சுதித்தனர் சிங்கப்பூரில் சிலகாலம் வக்கீல் தொழில் நடத்திவிட்டு, தமிழகத்தில் குடியேறினர். 1942ல் மதுரையில் அவர் தந்தி நாளிதழைத் தொடங்கினார். பின்னர் அதன் பெயர் "தினத்தந்தி" ஆகியது. "தினத்தந்தி" இப்போது சென்னை, மதுரை, கோயம்புத்தூர், சேலம், திருநெல்வேலி, வேலூர், கடலூர், பெங்களூர் ஆகிய 9 இடங்களிலிருந்து வெளியாகின்றது. 1942ல் சி.பா.சுதித்தனர் தொடங்கிய 'தமிழ் ராஜ்யிக் கட்சி' பின்னர் 'நாம் தமிழர்' இயக்கமாக மாற்றப்பட்டது. மாத்ரம் உழவர் போராட்டம், 'பட எரிப்பு போர்', 'இந்தி எதிர்ப்பு போர்' முதலியவற்றில் சுதித்தனர் சிறை சென்றார். 1966ல் பாதுகாப்பு சட்டப்படி கைது செய்யப்பட்டு கோலாவில் தனிமைச் சிறையில் வைக்கப்பட்டார். 1947 முதல் 1953வரை தமிழக மேல் சபை உறுப்பினராக பணியாற்றினார். 1964ல் மீண்டும் மேலவையில் பணியாற்றினார். 1967ல் சட்டசபைக்கு தேர்ந்து எடுக்கப்பட்டார். அப்போது அன்றைய தலைமையில் இ.மு.க. மந்திரிசபை அமைக்கப்பட்டது. சுதித்தனர் சபாநாயகரானார். பின்னர், 1969ல் கருணாநிதி முதல் அமைச்சரான போது சுதித்தனர் கட்டுறவு அமைச்சரானார். 1976வரை அமைச்சராக இருந்தார். சுதித்தனரின் மனைவியார் பெயர் கோவிந்தமணி. பா.ராமச்சந்திர சுதித்தன், பா.சிவநதி சுதித்தன் ஆகிய 2மகன்கள் அவருக்கு இருக்கிறார்கள்.

சிங்களக் கட்சியின் முதல் வேட்பாளர் தியாகராசா தமிழ்நாடு வீரர்களால் சுட்டுக்கொலை!



தமிழ் ஈழத்தின் வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதி முன்னர் எம்.பி.யும், யாழ் மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைத் தேர்தலுக்கான முதலாவது இ.தே.க. வேட்பாளருமான திரு.சு.தியாகராசா தமிழ்நாடு தலை வீரர்களின் துப்பாக்கிச் சூட்டுக்கு இலக்கானார்! முன்று தடவைகள் கழுத்திலும், கன்னத்திலும் குடுபட்ட இவர், உபத்தாண நிலையில் உடனடியாக யாழ்.அரசினர் வைத்தியசாலையில் அனுமதிக்கப்பட்டு அங்கு காலமானார். அடியா ஜயவர்த்தன என்ற அவரது சிங்கள ஜீப் சாரதியும், முனாகையச் சேர்ந்த வம் மே24ந்தேதி நடைபெற்றது. காலமான தியாகராசாவின் ஈழச்சடங்குகள் 28ந்தேதி நடைபெற்றது. ஈழக்கிரகங்களில் சிங்களத்தின் பிரதமரும் அமைச்சர்களும் வந்து பங்குபற்றினர்.

முன்னைய டுநிலங்கா சுதந்திரக் கட்சியில் சேர்ந்து சிங்கள அரசுடன் இணைந்து செயல்பட்ட தியாகராசா சிலகாலம் அரசியலில் இருந்து லலகி நின்றார். அன்றைய சிங்கள அரசின் தமிழ் ஈழ ஒழிப்புத் திட்டத்தின் கீழ் சிங்கள அரசு தமக்குச் சாதகமான தமிழர்களை அணி இரட்டில் பணியில் தியாகராசாவை மாவட்ட சபை தேர்தலில் முதல் வேட்பாளராக நியமித்திருந்தது. திரு.தியாகராசா முன்னர் எம்.பி.யாக இருந்தபோதும் ஒருமுறை துப்பாக்கிச் சூட்டுக்கு இலக்காகியமை குறிப்பிடத்தக்கது. வட்டுக்கோட்டைமேற்கிலுள்ள கணினாகி அம்மன் கோவில் முற்றில் நடைபெற்ற பிரசாரக் கூட்டத்தில் உரையாற்றிவிட்டு இரவு 10.45க்கு வீட்டிற்குச் செல்வதற்குக் குக்குத்தான் எங்கள் லோட்டுக்கள்' எனக் கூறினார்கள். மறுகணம் முன்று தடவைகள் துப்பாக்கி வேட்டுகள் தீர்க்கப்பட்டன. குடுகள் கழுத்திலும், கன்னத்திலும் பிடித்ததனால் இரத்தம் பிறிட்டுப் பாய்ந்தது. அவருக்கு அருகிலிருந்த சாரதியின் கன்னத்திலும் துப்பாக்கிச்சண்டைகள் பாய்ந்தன. அவர் உடனடியாக ஜீப்பைச் செலுத்தியபோது நாலாவது தடவையும் சுடப்பட்டதாம். ஜீப்பின் டயரைநோக்கிச் சுட்டபோது அச்சுறு ஜீப்பிற்கு அருகே நின்ற கணேசராசா என்பவரின் காலில் பட்டது.

பொலீஸார் இச் சம்பவம் குறித்து தீவிர விசாரணை மேற்கொண்டு சந்தேகத்தின் பேரில் ஆறுபேரைக் கைது செய்தனர். மற்றும் ஐந்துபேர் தீவிர விசாரணைக்கு உட்படுத்தப்பட்டனர். ஆனால் இவரது கொலை தொடர்பாக இன்னும் எவரும் குற்றஞ் சாட்டப்படவில்லை!

தமிழ் ஈழம் எங்கள் அன்னை!

காட்டிக் கொடுக்கும் கயவர்களைக் கழித்துவிட்டு விடுதலைக்கு வித்திடுவோம் வாரீர்!

BHARATIYA VIDYA BHAVAN UK presents

SEERKHAZHI S. GOVINDARAJAN

at Bharatiya Vidya Bhavan, 4A Castle Town Road, London W14 9HQ

SATURDAY 25th JULY 1981 at 6.45 pm



IN AID OF THE BHAVAN

Admission: £5, £3, £2

Registered Charity No. T31937

**PROUD PRESENTATION OF SEERKAZHI GOVINDARAJAN & PARTY'S
FIRST NORTH AMERICAN MUSICAL TOUR**

**NEW YORK
TAMIL SANGAM**

presents

"ISAIMANI - SANGEETHA VIDWAN"

SEERKHAZI S. GOVINDA RAJAN

(Principal, Thamizhisai Kalluri, Tamil Nadu)

Accompanied By

"Innisai Selvan" Seerkhazhi G. Sivachidambaram	Vocal
Madurai J. Ramayya	Violin
Cochin P.S. Bhaskar	Mridangam
B. Sukumar	Kadam
"Kalaimamani" Chennai R.V. Pakirisami	Morsing
Gowri Rammohan	Tampura

Saturday, July 11, 1981 — 6:00 P.M.

at

Town Hall Theatre

123 West 43rd Street, New York City

Discount Parking: Hippodrome Garage
(Between 6th and 7th Avenue on 44th Street)

Tax Deductable Tickets: (Payable to New York Tamil Sangam)

Reserved Seats **\$15.00**

Unreserved Seats **\$10.00, \$7.50**

FRIDAY, JUNE 26th 1981

SATURDAY, JUNE 27th. 1981

SUNDAY, JUNE 28th 1981

WEDNESDAY, JULY 1st 1981

FRIDAY, JULY 3rd 1981

SATURDAY, JULY 4th 1981

SUNDAY, JULY 5th 1981

FRIDAY, JULY 10th 1981

SATURDAY, JULY 11th 1981

SUNDAY, JULY 12th 1981

DALLAS TAMIL SANGAM

HOUSTON MEENAKSHI TEMPLE &

BHARATHI KALA MANRAM

**CHICAGO BHARATHI CULTURAL
ASSOCIATION**

TORONTO BHARATHI KALA MANRAM

CLEVELAND BHARATHI KALA MANRAM,

MICHIGAN TAMIL SANGAM, DETROIT

PITTSBURGH SRI VENKATESWARAR TEMPLE

**PHILADELPHIA TAMIL CULTURAL
ASSOCIATION**

NEW YORK TAMIL SANGAM

WASHINGTON TAMIL SANGAM

BRITANNIA HINDU⁹ (SHIVA) TEMPLE TRUST
presents

The Musical Concert of the
year by the most popular
and prevalent multi-lingual
female playback singer from
the sub-continent of India

The one and only

VANI JAIRAM

**In Concert
with full live orchestra
from Tamil Nadu**



**VANI
JAIRAM**

SATURDAY 4th JULY 1981.
AT 6.30 P.M.

**Central Hall, Storey's Gate,
London S.W.1.**

**Tel: 01-540 3426; 542 5140;
399 5651; 567 3333;
942 2013; 998 1703;**
TICKETS: £5.00; £3.00; £2.00.

**IN AID OF BRITANNIA HINDU TEMPLE TRUST,
HIGHGATE HILL MURUGAN TEMPLE,
200A ARCHWAY ROAD, LONDON N.6.**

***** யக்கடை ஆண்டொன்றிற்கு ரூபாய் 38 லட்சத்துக்கு ஏலம் விடப்பட்டது. சென்னை யின் மொத்த 155 சாராயக்கடைகளும் ரூபாய் 13 கோடிக்கு ஏலம் விடப்பட்டது.

***** 100 படங்களில் நடித்த நடிகர் கமலஹாசனுக்கு தமிழக முதல்வர் எம்.ஜி.ஜார் ஏ.வி.எம். ஸ்டேடியோவில் நடந்த பாராட்டு விழாவில் வைத்துப் பொன்னுடை போர்த்தினார். கமலஹாசனின் 100 வது படம் ராஜபார்வை, ஏ.வி.எம். தயாரிப்பாளர், மணியன் இயம் பேசுகிறது. ஆகியோர் சார்பில் பாராட்டு விழா நடைபெற்றது.

***** தமிழக சட்டமன்ற உறுப்பினர்களின் ஈட்டுப்படி (அலவன்சி) ரூபாய் 350 லிருந்து இனி ரூபாய் 400 ஆக வழங்கப்படும். அவர்கள் அடிப்படையில் சம்பளம் ரூபாய் 250 ஆகவே இருக்கும். தொலைபேசி ஈட்டுப்படி 150 லிருந்து 250 ரூபாயாகப் பட்டினி. ரயில்வேக் கட்டணப்படி ஆண்டொன்றிற்கு ரூபாய் 2,000 லிருந்து ரூபாய் 2,500 ஆக உயர்த்தப்பட்டுள்ளது.

***** இலங்கை வங்கியின் முதலாவது ஜெனரல் மனேஜராக 23 வருட காலம் கடமையாற்றிய பொருளாதார நிபுணர் திரு. சி. லோகநாதன் மே 5 தேதி காலமானார். இவர் உலக வங்கி ஆலோசகராக சிலகாலம் பதவி வகித்துப் பின்னர் தமிழ் ஈழப்பகுதி பொருளாதார வளர்ச்சியில் ஈடுபாடு காட்டி வந்தார்.

***** இலங்கையின் மலையகத்தில் மழை பெய்யா வறட்சியால் மின்தட்டுப்பாடு ஏற்பட்டுள்ளது. மழை பெய்யாவறட்சி நீங்க சிங்களமெங்கும் பிரார்த்தனைகளும் யாக்கங்களும் புதுஜகலும் நடைபெற்று வருகின்றன.

***** தமிழ் ஈழத்தின் மனோர் மாவட்டம் ரோமன் கத்தோலிக்கத் திருச்சபையின் புதியதொரு மேற்றாசனமாகப் பிரகடனம் செய்யப்பட்டுள்ளது. வணக்கத்துக்குரிய பிதா தோமஸ் செனத்தரநாயகம் மனோர் மாவட்டத்தின் புதிய கத்தோலிக்க மேற்றாசனியாகப் பார்பரசரால் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். ரோம் நகரில் தற்போது நிற்கும் பிதா. செனத்தரநாயகம் விறாவில் தமிழ் ஈழம் சென்று பதவியேற்பார்.

***** தமிழக அரசுக்கு சொந்தமான டான்சி தொழில் நிறுவனத்தில் 1980ம் ஆண்டு ரூபாய் 18 லட்சம் லாபம் கிடைத்துள்ளது என அமைச்சர் கே. ஏ. கிருஷ்ணசாமி தெரிவித்தார். 4,000 தொழிலாளர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பளித்துவரும் டான்சி ஊட்டியில் கைக்கடிகாரங்களின் உதிர்ப்பாகக்கூட இணைத்து கைக்கடிகாரங்கள் தயார் செய்யும் தொழிற்சாலைகள் எச். எம். டியூடன் சேர்ந்து நடத்திவருகின்றன. ராணிப் பேட்டையில் துணியில் இயந்திரங்கள் தயார் செய்யும் தொழிற்சாலையும், சென்னை மாதவரத்தில், தோல் ஆடைகள் தொழிற்சாலையும் டான்சியால் நடத்தப்பட்டு வருகின்றன.

***** திருமதி. சுபத்ரா சிவதாசனின் மாணவியான செல்வி. தாரணி. உருத்திரமூர்த்தியின் பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம் கொழும்பு, வெள்ளத்தை இராமகிருஷ்ண மன்னபத்தில் மே. மாதம் 30 தேதி நடைபெற்றது. நீதியரசர் திரு. சுப்பையா சர்வானந்தா தம்பதிகள் தலைமையில் அரங்கேற்றம் நடைபெற்றது.

***** கோவில் பணத்திலிருந்து ஏழைகளுக்கு இலவச திருமணம் செய்துவைக்க தமிழக அரசு திட்டம் வகுத்துள்ளது. இதன்படி ஏழைகளுக்கு திருமணத்துக்கு ரூபாய் 500 முதல் ரூபாய் 750 வரை செலவிடப்படும். அது சாதிக்கலப்புத் திருமணமாக இருந்தால் ரூபாய் 1,000 வரை செலவிடப்படும். என அறிவிவையத்தறை அமைச்சர் டி. எம். வீரப்பன் தெரிவித்தார்.

***** பிரபல சித்திராண் டர் சிவபால யோகியார் இலங்கை மலையகத்தில் ஆவரெவியாவில் காயத்ரி யாக்கை நடத்தினார். மே மாத முடிவில் தமிழ் ஈழப்பகுதிகளுக்கு சென்றார்.

***** பன்மொழிப் புலவர் யாழ்ப்பாணம், நல்லூர் கவாயி ஞானப்பிரகாசருக்கு இலங்கை அரசு அஞ்சுத் தலை வெளியிட்ட அவரை கௌரவித்துள்ளது. தமிழ் மொழிக்கும், கத்தோலிக்க சமயத்திற்கும் தொண்டாற்றிய அடிகளாரின் நினைவு முத்திரை வெளியிடப்பட்டபோது தமிழ் ஈழத்தில் பல பகுதிகளிலும் விழாக்கள் கொண்டாடப்பட்டன. லண்டனின் வரலாற்று வானார் ஸ். முத்துக்குமாரகவாயி அவர்களின் கட்டுரை யைப் பார்க்கவும்.

***** இந்தியாவிலேயே முதன்முறையாக சென்னைக்கு அருகிலுள்ள திருப்போரூரில் மருந்து தொழிற்சாலைகளுக்கான தொழிற்பேட்டை அமைக்கப்பட்டு வருகிறது. 200 ஏக்கர் நிலத்தில் 150 மருந்துத் தொழிற்சாலைகள் இங்கு தனியார் துறையில் ஆரம்பிக்கப்படவுள்ளன. தமிழ்நாடு மருந்து உற்பத்தியாளர்கள் சங்கத்தின் முதலாவது ஆண்டு விழா அமைச்சர் கே. ஏ. கிருஷ்ணசாமி இந்தத் தகவலைத் தெரிவித்தார். இந்தியாவில் 1,400 கோடி ரூபாய் மதிப்புள்ள மருந்து உற்பத்தி செய்யப்படுகிறது. இதில் தமிழ்நாட்டில் 60 கோடி ரூபாய் மதிப்பு மருந்து தான் உற்பத்தி யாகின்றது. இந்த நிலையை மாற்றி தமிழகம் மருந்து உற்பத்தியில் வளர்ச்சியடைய போர்க்கால வேக நடவடிக்கைகள் எடுக்கவேண்டுமென முதல்வர் எம்.ஜி.ஜார் உத்தரவிட்டுள்ளதாக தெரிவிக்கப்பட்டது.

***** இங்கிலாந்தில் உயர் கல்வி கற்று சென்னையில் பல் தைத்தியக் கல்லூரியின் துணைத் தலைமையாளராக பணிபுரிந்து வரும் டாக்டர். கண்ணப்பன் அவர்களின் டாக்டர் ண்ணப்பன் டுர்த்தோடொண்டிக் கினிசிக் மே 6 தேதி சென்னை, மலாபூர், டாக் ராதாகிருஷ்ணன் சாலையில் ஆரம்பித்து வைக்கப்பட்டது. புத்தலக தேவகக்கேற்ற பல் திருத்தும் கருவிகளுடன் எரிகண்டிபுடன் வசதியுடன் இந்த நிலையம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

விடுகளில் தமிழ் மொழியை மட்டுமே பேசுவோம் !

சென்னை எழும்பூர் ரயில் நிலையம் அருகில் லேட்ச ரூபாய் செலவில் கட்டப்பட்ட புதிய இரும்பு மேம்பாலத்தை , அமைச்சர் எஸ்.டி.சோமசுந்தரம் இறந்துவைத்தார். இந்த மேம்பாலத்தை 'டாண்டி' நிறுவனத்தால் கட்டப்பட்டது .

சென்னை மாநகரில் இந்தக்கோட்டையில் கமே வெயில் கட்டெரித்துக் கொண்டிருக்கின்றது. மே மாதஇறுதியில் வெயில் ஊது 102பாகை முதல் 108 பாகை வரையில் கொழுத்தித் தள்ளியது. ரோகெனில் தார் உருகியது. குளிர் பானக் கடைகளில் ஷாபாரம் மும்முரமாக இருந்தது. சென்னை மாநகரின் வரலாற்றோடுயே மிக பயங்கர வெயில் கொழுத்தியது 1910ம் ஆண்டில் தான். வெய்யில் கடுமையாக வரம் வருமாறு பார்க்கலாம்:

1910	மே 21	—	113	பாகை	1975	மே 8	—	107	பாகை.
1964	மே 9	—	110	பாகை	1976	மே 2	—	110	பாகை.
1967	மே 2	—	108	பாகை	1980	மே20	—	110	பாகை.
1973	மே 8	—	109	பாகை	1980	மே22	—	112	பாகை.

தமிழக சட்டசபை சபாநாயகர் ராஜாராம் மலேசியா, ஹாங்காங் ஜப்பான் நாடுகளுக்கு 18நாட்கள் சுற்றுப் பயணம் சென்ற இரும்புதூர்.

புதிர்நகத்தில் 1கோடி ரூபாய் செலவில் கட்டப்பட்டு வரும் ராஜகோபுரம் இந்தியாவிலேயே உயரமானதாக இருக்கும். கட்டி முடிந்ததும் அதன் உயரம் 260அடி. கோபுரக் கட்டிட வேலைகளை தமிழக முதல்வர் எம்.ஜி. சூர் சென்ற பார்வையிட்டார். இப்போது 2வது அடுக்கு வேலைகள் நடைபெற்று வருகின்றது. 13வது அடுக்கு வேலை நிறைவுபெற அதன் முழுப் பொறுப்பையும் தமிழக அரசு பொறுப்பேற்றும் என்றார் எம்.ஜி.சூர். கோபுரச்செலவுக்கு உலக வங்கி உதவி அளித்துள்ளது. ஆந்திர மாநில அரசும் உதவிசெய்வதாக ஆந்திர முதல்வர் அஞ்சையா ஜூன் 6ந்தேதியன்று தெரிவித்துள்ளார்.

சென்னை மாநகரில் இந்த ஆண்டு 1,600 சோடியம் சூலி விளக்குகள் போடப்படவுள்ளதாக மாநகராட்சி தன் அதிகாரி முருகராஜ் தெரிவித்தார். காமராஜர் சாலை, நேப்பியர் பாலம் முதல் கிண்டி வரை, ராஜாஜி சாலை, வி.ஒ.சி - சாலை, புரட்சிவாக்கம், சூலடி ரோடு, லாட்டீஸ் பாலம் ஆகிய இடங்களில் சோடியம் சூலிவிளக்குகள் அமைக்கப்படும்.

தமிழ்நாட்டில் மதுவிலக்கு தளர்த்தப்பட்டு, கள், சாராயக் கடைகள் ஜூன் 1ந்தேதி திறக்கப்படுகின்றன. இதற்கான கள், சாராயக் கடைகள் ஏலம் மே 12ந்தேதி நடைபெற்றது. தமிழ்நாடு முழுவதும் மொத்தம் 10,017 கள்குக் கடைகளும், 5,174 சாராயக் கடைகளும் திறக்கப்படுகின்றன.

கார், லாரி வண்டிகளில் நுதனமான ஓசைகளை எழுப்பும் சங்கீத ஆடம்பர ஹார்ன்களை உபயோகிக்கக் கூடாதென சென்னை மாநகர பொலீஸ் கமிஷனர் தடை விதித்துள்ளார்.

பாண்டிச்சேரியின் கம்பூனிஸ்டுக் கட்சித் தலைவர்களில் ஒருவரான கருணாஜோதி சுத்தியால் குத்திக் கொலைசெய்யப்பட்டார். ஜனதா கட்சித் தொண்டர்களே அவரைக் கொலைசெய்ததாகக் கூறப்படுகிறது.



MICHIGAN TAMIL SANGAM proudly convenes the FIRST NORTH AMERICAN TAMIL CONFERENCE TROY, MICHIGAN

July 3rd, 4th & 5th, 1981

JULY 3rd FRIDAY - DANCE PERFORMANCES 1. MISS MALINI SRI RAMA
2. MISS MEENA ALAGAPPAN & PARTY

JULY 4th SATURDAY - CONFERENCE PROCEEDINGS INCL: TALKS BY KAVIGNAR KANNADASAN &
DR V M SETHURAMAN (POET & SCHOLAR)
-BUFFET DINNER AMERICAN & CANADIAN PARTICIPANTS
-VOCAL MUSIC CONCERT BY SEERGAZI GOVINDARAJAN & PARTY

JULY 5th SUNDAY -PICNIC PARTY AT KENSINGTON PARK, DETROIT.

ALSO: PUBLICATION OF SPECIAL MALAK, DISPLAY OF STALLS ETC.

**GREETINGS FROM LONDON MURASU to MICHIGAN TAMIL
SANGAM ON THE OCCASION OF THE FIRST NORTH
AMERICAN TAMIL CONFERENCE**

தமிழகத்தைச் சேர்ந்த 60 சட்டசபை உறுப்பினர்கள் தமது உலகச் சுற்றுப்பயணத்தின் முதற்கட்டமாக மேற்கு நாடுகளுக்கு வருகை தருகின்றனர். ஜூலை 7ந்தேதி இந்த சுற்றுப் பயணக்குழு சென்னையிலிருந்து ரோம் நகருக்குப் புறப்படுகின்றனர். ரோய்லிருந்து, ஜெனீவா, பாரிஸ், லண்டன், நியூயார்க், வாஷிங்டன், பாப்லோ லாஸ் ஏஞ்சல்ஸ், ஹான்கூங் நகரங்களுக்குவந்து பின் டோக்கியோ வழியாக காமருவா, ஓசாகா, சிஅவுல், ஹங்காங், பாங்காக், கோலாலம்பூர், சிங்கப்பூர் வழியாக சென்னை திரும்புவார்கள்.

தமிழகத்தின் காமன்வெல்த் பாராளுமன்ற அமைப்பின் தமிழகப் பிரிவு ஏற்பாடு செய்யும் இந்த சுற்றுப்பயணத்தில் தமிழக சட்டமன்ற அனைத்துக்கட்சி உறுப்பினர்கள் 60 பேரும் வெளிநாடுகளில் நடக்கும் பாராளுமன்ற, சட்டமன்ற நடவடிக்கைகள், சுற்றுலா தளங்கள், வரலாற்றுப் புகழ்பெற்ற இடங்கள் ஆகியவற்றைப் பார்வையிடுவார்கள். தமிழக சட்டமன்ற உலக சுற்றுப்பயண நிகழ்ச்சி அட்டவணை வருமாறு:— ஜூலை 8, 9ந் தேதிகளில் ரோம், 10, 11ந் தேதி: ஜெனீவா, 12, 13, 14ந் தேதி: பாரிஸ், 15, 16ந் தேதி: லண்டன். ஜூலை, 17, 18, 19ந் தேதி: நியூயார்க்; 20, 21ந் தேதி: வாஷிங்டன். 22, 23ந் தேதி: பாப்லோ; 24, 25, 26, 27ந் தேதி: லாஸ் ஏஞ்சல்ஸ். 28, 29ந் தேதி: ஹான்கூங். 30, 31 ஆகஸ்டு 1:— டோக்கியோ ஆகஸ்டு 2, 3ந் தேதி: காமருவா; 4ந் தேதி: ஓசாகா; 5, 6ந் தேதி:— கொரியா; 7, 8, 9ந் தேதி: ஹாங்காங்; 10, 11, 12ந் தேதி: பாங்காக்; 13, 14ந் தேதி: கோலாலம்பூர்; 15, 16, 17, 18ந் தேதி: சிங்கப்பூர்; ஆகஸ்டு 19ந் தேதி பகல் 11மணிக்கு சிங்கப்பூரிலிருந்து புறப்பட்டு சென்னை வந்து சேருகிறார்கள்.

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத் தந்தை திரு. சுப்பையா காலமாதூர்!

உலகத் தமிழ் மாநாடுகளின் தந்தைகளில் ஒருவரும், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தில் பல ஆண்டுகள் பொருளாத இருந்து வந்தவருமான தமிழ் அறிஞர் திரு. அ. சுப்பையா சென்னையில் காலமாதூர் அவர் சென்னையில் காலமானதையறிந்த அமைச்சர் சூர். எம். வீரப்பன் விரைந்து சென்ற மலர்வையேம் வைத்து இறுதி மரியாதை செலுத்தினார்.

சுயவிழம்பரத்தை விரும்பாது பின்னணியிலேயே நின்று தமிழுக்குத் தொண்டு செய்து வந்த தமிழ் முத்திரார், தமிழ் அபிமானி திரு. சுப்பையா அவர்கள் அமரர் தனிநாயக அடிகளாருடன் சேர்ந்து 1966ல் கோலாலம்பூரில் முதல் உலகத் தமிழ் மாநாட்டை நடத்தக் காரணமாக இருந்தார். 1968ம் ஆண்டு சென்னையில் நடந்த உலகத் தமிழ் மாநாடு வெற்றிகரமாக நடைபெற மிகவும் பாடுபட்டார் அவர். இந்த ஆண்டு நடைபெற்ற மதுரை மாநாட்டில், திரு. சுப்பையா அவர்கள் 'தமிழ் மொழி' பற்றி அளித்த முதல் ஆய்வுக் கட்டுரையுடனேயே ஆய்வரங்கு ஆரம்பமாகியது.

முன்னர் எம். பி. கணகரத்தினம் — கொலை முயற்சி வழக்குத் தீர்ப்பு!
தேடப்பட்டு வரும் தமிழ்நாடு விடுதலைப் புலி வீரர்கள் இருவர் மீது தண்டனை!

தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் பேரில் போட்டியிட்டு சிங்களக் கட்சிக்குத் தாவிய பொத்துவில் முன்னர் எம். பி. காலவ் சென்ற கணகரத்தினத்தைக் கொலைசெய்ய முயன்றதாக இரு தமிழ்நாடு விடுதலைப் புலி வீரர்கள் மீது 15 வருட கடுழியச் சிறைத் தண்டனையை கொழும்பு மேல் நீதிமன்றம் விதித்தது. இந்த இரு தமிழ் இளைஞர்களும் அவர்களைப் பிடிக்காமலேயே இந்தத் தண்டனை வழங்கப்பட்டுள்ளது. இவர்களது பெயர் விபரங்கள்: திரு. உமா மகேஸ்வரன், திரு. நாகராசா. இவர்கள் இருவரும் தமிழ்நாடு விடுதலைப் புலிகள் இயக்கத்தைச் சேர்ந்தவர்கள். இருவரையும் சிங்களத்தின் பொலீஸார் கடந்த சில வருடங்களாகத் தேடிக்கொண்டே இருக்கின்றனர். கணகரத்தினம் கொலை முயற்சி வழக்கின் முன்புவது எதிரியான திரு. வாமதேவன் மீது கொள்ளுவரப் பட்ட குற்றச்சாட்டு நிரூபிக்கப்படவில்லை. அவர் சுற்றுவாவி என நீதிமன்றம் தீர்ப்பளித்தது. எனினும் செங்கலடி என்னுமிடத்தில் வங்கிக் கொள்ளை தொடர்பாக திரு. வாமதேவன் 5 வருட கடுழியச் சிறைத்தண்டனை அனுபவித்து வருகின்றார்.

சுற்றுப்பு நாடக குறுப்பு

மாதம்	நாள்
ஜூன்	8
ஜூன்	17
ஜூன்	17, 18
ஜூன்	1
ஜூன்	1
ஜூன்	3
ஜூன்	4
ஜூன்	8
ஜூன்	14
ஜூன்	16
ஜூன்	18
ஜூன்	29
ஆகஸ்டு	2
ஆகஸ்டு	3
ஆகஸ்டு	5



சிறப்பு
பொதுவிடுமுறை
பூரணவிடுமுறை
பொது விடுமுறை
டொயினியன் தினம்
கதிர்காமம் கொடி
ரம்முான் ஆரம்பம்
அமெரிக்கத் திரைத் தினம்
ஆண் உத்திரம்
பிரான்சிய தேசியத் தினம்
பூரண விடுமுறை
கதிர்காமம் தீர்த்தம்
இங்கிலாந்து இளவரசர் திருமணம்
ரம்முான் பெருநாள்
ஆடிப் பூரம்
யாழ்ப்பாணம், நல்லூர் தந்தகலாயி கொடி



விடுமுறை
(பிரான்சு மே. ஜேர்மனி)
இலங்கை மே. ஜேர்மனி கனடா
அமெரிக்கா
பிரான்சு இலங்கை
இங்கிலாந்து பலநாடுகள்

TAPROBANE TRAVEL

(Leading agents for travel to Sri Lanka)

HAVE FLIGHTS AVAILABLE TO
COLOMBO
AND
SINGAPORE

IN JULY/AUGUST

For immediate confirmation of seats

01-734 9078/9
TELEPHONE 01-437 6272/3

1st FLOOR, 10 KINGLY STREET
LONDON, W.1



"SAREES to melt a million hearts"

BALHAM SAREE CENTRE

SAREES AMERICAN
GEORGETTE—WOOLLY
GEORGETTE—KASHMIR SILK—
BENARAS SILK—
KANCHEEPURAM SILK—
BLOUSE PIECES—PETTICOATS



ALSO IN STOCK:

VESHTIS (DHOTTIS)
LUNGIS (SARONGS),
& COTTON TOWELS

*Specialist for
Wedding Sarees.

*Indian Records
*Stainless steel utensils
*Agarbatties.

available now
TAMIL CASSETTES



TRY ONCE! A VISIT WILL CONVINCE YOU!

273 Balham High Road, Balham, London SW17

Nearest Tube Station: Tooting Bec.

Tel: 01-672 6263

(Nights & Weekends: 01-673 7543)

1980 ஆண்டு படங்கள்

"பேசும் படம்" விமர்சனம்

1980ம் ஆண்டில் தமிழகத்திலிருந்து வெளிவந்த தமிழ்த் திரைப்படங்களில் 'வறுமையின் நிறம் சிவப்பு' என்ற படம் சிறந்த படமாகப் பேசும் படம் நிறுவனத்தினரால் தெரிவுசெய்யப்பட்டுள்ளது.

'வண்டிச் சக்கரம்' படத்தில் திறமையாக நடித்துள்ள சிவகுமார் சென்ற ஆண்டின் சிறந்த நடிகராகவும், 'அவன் அவன் அது' என்ற படத்தில் திறமையாக நடித்துள்ள லட்சுமி சென்ற ஆண்டின் சிறந்த நடிகையாகவும், தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளனர். 1980ம் ஆண்டின் சிறந்த இயக்குனராக கே.பாலசுந்தரர் ('வறுமையின் நிறம் சிவப்பு') பரிசு பெற்றுள்ளார்.

1980ம் ஆண்டில் 107 படங்கள் தமிழில் வெளியாகின. அவற்றின் பெயர்கள் வருமாறு:-

1.அந்தரங்கம் 2.அழைத்தால் வருவேன், 3. அன்புக்கு நான் அடமை, 4. அன்புப்பறவை, 5. அவன் அவன் அது, 6. ஆயிரம் வாசல் இதயம், 7. இதயத்தில் ஓர் இடம், 8. இவர்கள் வித்தியாசமானவர்கள், 9. இளமைக்கோலம், 10. இடையே தருவங்கள், 11. உச்சக்கட்டம், 12. உல்லாசப்பறவைகள், 13. அமை கனவுகண்டால், 14. எதிரிலே ஜென்மம், 15. எல்லாம் உன் கைராசி, 16. எங்கள் வாத்தியார், 17. எங்கள் ராசாத்தி, 18. எங்கள் தங்க ராஜா, 19. ஒரே முத்தம், 20. ஒருகை ஒசை, 21. ஒருகை ராகம், 22. ஒரு மரத்தப் பறவைகள், 23. ஒருவெள்ளாடு வேங்கையாகிறது, 24. ஒத்தையடிப் பாதையிலே, 25. ஒளிபிறந்தது, 26. கரடி, 27. கல்புக்குள் ஈரம், 28. கண்ணில் தெரியும் கதைகள், 29. கரும்புலிய், 30. காதல் கிளிகள், 31. காதல் காதல் காதல், 32. காளி, 33. காலம் பதில் சொல்லும், 34. காடு, 35. கிராமத்து அத்தியாயம், 36. கீதா ஒரு செண்பகப்பூ, 37. குரு, 38. குருவிக்கே, 39. குமரிப்பெண்ணின் உள்ளத்திலே, 40. சரணம் ஐயப்ப, 41. சாமந்திப்பூ, 42. சாவித்திரி, 43. சின்னத்திரை கிளியே, 44. சின்ன சின்ன ரீகெட்டி, 45. சுஜாதா, 46. சூலம், 47. செளந்தர்யமே வருக வருக, 48. தர்மராஜா, 49. தகைமீரம், 50. தரையில் பூத்த மலர், 51. துணிவே தோழன், 52. துரத்து இடிமுக்கம், 53. தெய்விக ராகங்கள், 54. தெரு விளக்கு, 55. தைப்பொங்கல், 56. நட்சத்திரம், 57. நன்றிக்கரங்கள், 58. நதிமுகத்தேடி வந்த கடல், 59. நான் போட்ட சவால், 60. நான் நானே தான், 61. நிறல்கள், 62. நிரோட்டம், 63. நீர் நிலம் நெருப்பு, 64. நெஞ்சத்தகை கிளியாதே, 65. பருவத்தின் வாசலிலே, 66. பவுர்ணமி நிலவில், 67. பணம் பெண் பாசம், 68. பம்பாய் மெயில், 69. பாமா ருக்மணி, 70. பில்லா, 71. புதிய தோரணங்கள், 72. பூட்டாத பூட்டுக்கள், 73. பெண்ணுக்கு யார் காவல், 74. பொற்காலம், 75. பொன்னகரம், 76. பொல்லாதவன், 77. மறுபெயர்ப்பட்டாளம், 78. மற்றவை நேரில், 79. மனம் தரங்கள், 80. மங்கலநாயகி, 81. மலர்கின்ற பருவத்திலே, 82. மலர்களே மலருங்கள், 83. மரியாமை டார்லிங், 84. மாதவி வந்தாள், 85. மீனாட்சி, 86. முழுநிலவு, 87. முயலுக்கு முயலுகால், 88. முரட்டுக்காளை, 89. முபென், 90. மெகத்துக்கும் தாகமுண்டே, 91. யமனுக்கு யமன், 92. யாக்காலை, 93. ரத்த பாசம், 94. ராமன் பரசுராமன், 95. ராமாயி வயசுக்கு வந்துட்டா, 96. ரிஷிபுலம், 97. ருசிகண்டா பூஜன், 98. வசந்த அழைப்பு, 99. வறுமையின் நிறம் சிவப்பு, 100. வண்டிச் சக்கரம், 101. வள்ளி மயில், 102. விஸ்வரூபம், 103. வேலி தாண்டிய வெள்ளாடு, 104. வேடனத்தேடிய மாள், 105. ஜம்பு, 106. ஜாதி, 107. ஸ்ரீதேவி.



வறுமையின் நிறம் சிவப்பு



சிவகுமார்



லட்சுமி



மோகன்



சுவாமினி



வாணி ஜெயராம்



பிரதாப்



வனிதா



பாக்கியராஜ்



மதுரமா



பாலசுப்பிரமணியம்

"அவன் அவன் அது", "உச்சக்கட்டம்", எங்கள் வாத்தியார், "ஒருகை ஒசை", சாவித்திரி, "சஜாதா", "நெஞ்சத்தைக் கிள்ளாதே", பணம் பெண் பாசம், பில்லா, மழலைப்பட்டாள், "முரட்டுக்காளை", வேலிதாண்டிய வெள்ளாடு, வண்டிச் சக்கரம், "நல்லதுக்குக் காலமில்லை", இப்படிப் பரிசுத் தேர்வுக்குத் தேர்ந்தெடுக்கப் பல படங்கள் இருந்தும், "வறுமையின் நிறம் சிவப்பு" படத்தை சிறந்த படமாகத் தேர்ந்தெடுத்த காரணத்தைப் பின்வருமாறு கருபுள்ளார்கள் பேசும்பட நிறுவனத்தினர்:

"இன்று நாட்டில் தலையாய பிரச்சினை வேலையில்லாத திண்டாட்டம். வேலையாய்ப்புக்கான திட்டங்கள் பல போடப்படுகின்றன. திண்டாட்டம் ஓயவில்லை. ஆனால் பட்டம் பெற்றபின் தமது குடும்பங்களைக் காப்பாற்றவேண்டிய பொறுப்பை ஏற்க பட்டதாரிகளால் முடியவில்லை. வேலையாய்ப்புக்கள் இல்லை. இந்தச் சூழ்நிலையில் ஆயிரமாயிரம் ஆசைகளை வளர்த்துக்கொண்டிருக்கிற இளைஞர்களின் மனநிலை எப்படி இருக்கும்? கவலையே இல்லாமல் துள்ளித்திரியும் பருவத்திலே, திடீரென்று ஏமாற்றத்துக்குள்ளாகும் அதிர்ச்சியைத் தாங்கிக்கொள்ள முடியாத இளைஞர்கள் மதயானைகளாக மாறி நாட்டையே அழிக்கும் அபாயம் இன்று ஏற்பட்டிருக்கிறது. இதனால் — உன்ன நிலையை மிகவும் ஜாக்கிரதையாகவும் கவராமல் தோடும் லைக்கி, நாட்டுக்கு எச்சரிக்கை செய்யும் விதத்தில் உருவாக்கப்பட்டிருந்தது 'வறுமையின் நிறம் சிவப்பு' படம். இதையெல்லாம் சீர்தூக்கிப் பார்க்கும்போது, நாட்டின் மிகமுகிய மிகமான பிரச்சினையை மக்கள் மனத்தில் எடுத்துக்காட்டி, அரசினரின் கவனத்திற்குக் கொண்டுவந்த படம் என்பதால் 'வறுமையின் நிறம் சிவப்பு' படத்தையே சென்ற ஆண்டின் சிறந்த படம் எனத் தேர்ந்தெடுத்து அதை உருவாக்கிய பிரேமாலயா லீதாபனத்தாசரப் பாராட்டிப் பரிசளிக்கிறோம்."

சிறந்த தயாரிப்பாளர்:
இப்புவிரிம் (ஒருகை ஒசை)

சிறந்த இயக்குநர்:
கே.பாலசந்தர் (வறுமையின் நிறம் சிவப்பு)

சிறந்த நடிகர்: சிவகுமார்
(வண்டிச் சக்கரம்)

சிறந்த நடிகை: லட்சுமி (அவன் அவன் அது)

சிறந்த இணைநடிகர்: பிரதாப்
(நெஞ்சத்தைக் கிள்ளாதே)

சிறந்த இணை நடிகை: வனிதா
(ஒளி பிறந்தது)

சிறந்த புது நடிகர்: மோகன்
(நெஞ்சத்தைக் கிள்ளாதே)

சிறந்த புது நடிகை: உவராசினி
(நெஞ்சத்தைக் கிள்ளாதே)

சிறந்த வறாசிய நடிகர்:
கே.பாக்கியராஜ் (பாமா ருக்மணி)

சிறந்த வறாசிய நடிகை:
மனோரமா (பல படங்கள்)

சிறந்த ஒளிப்பதிவாளர்: ஏ.எஸ்.
நாராயணன் (எங்கள் வாத்தியார்)

சிறந்த பாடலாசிரியர்: கண்ணதாசன்
(பல படங்கள்)

சிறந்த இசையமைப்பாளர்:
இளையராஜா (பல படங்கள்)
சிறந்த பின்னணிப் பாடகர்: எஸ்.பி.
பாலசுப்பிரமணியம்

சிறந்த பின்னணிப் பாடகி:
வாணி ஜெயராம்.



தொகுப்பு :

எஸ்.எஸ்.மணி



மௌன கீதங்கள்

பகவதி சிரியேஷன்சரின் வண்ணப்படமான "மௌனகீதங்கள்" திரைக்கு வந்துள்ளது. பாக்கியராஜ், சரிதா மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். வெள்ளை உரிளங் கொண்ட அப்பாவி ரகுபதி, முன்கொப்பக்காரியும், பிடிவாதக்காரியுமான கருவியும் ஒருவரையொருவர் காதலித்து மணம் முடிக்கின்றனர். ஒருவருக்கிடையிலும் அளவு கடந்த பாசம் காரணமாக அடிக்கடி ஏற்படும் சிறு சண்டைகளையெல்லாம் பெரிதாக்கி, இதனால் இவர்கள் இருவரும் பிரிய நேரிடுகிறது. குழந்தையுடையவரும் மனைவியின் வீட்டுக்கு எதிரிலேயே கணவனும் குடியிருக்கின்றார். விவாகரத்துப் பெற்று வருவதற்குள் பின் மீண்டும் தன் கணவனைத் தனது செயல்களின் நிர்வாகியாகச் சந்திக்கின்றார் மனைவி. மீண்டும் அவர்கள் நட்பு வளருகின்றது. அப்பாவி ரகுபதி கவும், மனைவி கருவியாகவும், வரும் பாக்கியராஜ் — சரிதா இருவருமே நடப்பின் உச்சத்தை அடைகின்றனர். இருவரும் அசல் தம்பதிகளாக மாறிக்கொள்ளனர். கணவன் மனைவியிடம் காணப்படும் காதல், மோதல் அனைத்தையும் நன்றாகப் படம்பிடித்துக் காட்டியுள்ளது "மௌனகீதங்கள்". நீண்டகாலத்துக்குப் பின் சிரித்துருகிக் கொண்டிருக்கும் மௌனகீதங்கள் தான். சிரிப்புக்குள்ளே இருப்பதற்குத் தயாரிக்காமல் நல்ல கதையுடன் சிரிப்பையும் நுழைத்துள்ளமைக்குப் பாக்கியராஜைப் பாராட்டலாம். ரகு — கருவியும் தம்பதிகளின் கணினி வாழ்க்கை பாராட்டாமல் இருக்க முடியாது. அப்பா ரகுமலமாதிரியே பேசும் அனுதாபத்தோடு நல்லபடியில்லாத ரகுதான் 'எ' படமான "மௌனகீதங்கள்" மொத்தத்தில் ஒரு இனிய கீதமே. கதை: வசனம்: இயக்கம்: பாக்கியராஜ். தயாரிப்பு: கே.கோபிநாத்.





சுரேஷ் - மகாராஜா பிலிம்சாரின் 'தீ' வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. ரஜினிகாந்த், ஏ.வி.எம்., ராஜன், சுமன், ட்ரீப்ரியா, செளகார் ஜானகி, இலங்கையைச் சேர்ந்த டேஷாபா, பாலாஜி, தேங்காய் சீனி வாசன், மேஜர் சுந்தரராஜன், வி.கோபாலகிருஷ்ணன், மனோகர், மனோரமா, ஹிந்தி நடிகை அருண் இரானி, ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். 'தீ' படம் இந்தியில் வெளியானதொரு வருடம் பின்னர் வந்தது. 'தீ' படம் இந்தியில் வெளியானதொரு வருடம் பின்னர் வந்தது. 'தீ' படம் இந்தியில் வெளியானதொரு வருடம் பின்னர் வந்தது.

வாங்கப்படுகின்றன. இதனால் மனமுடைந்த மனைவி (செளகார் ஜானகி) இரு பெயர்களுடனும் (ரஜினிகாந்த், சுமன்) ஹை ஸ்கூல் சென்று கலீவேலை செய்து பிள்ளைகளைக் காப்பாற்றுகின்றாள். மூத்த மகன் ரஜன் முன்கொயி. இளையான சுமன் அமெரிக்காவில் படிப்பில் அக்கறையுடையவன். இதைக் கண்ட தாயும், தமையனும் தமது கைப்பையில் அவனைப் படிக்கவைக்கின்றனர். நாலாவதில் மூத்த மகன் கொள்கைக் கூடத்தில் சேர்ந்து பணக்காரனாகிறான். ஏழ்மையில் தங்களைக் காப்பாற்றிய தாயை மானசையில் வசிக்கவைக்கின்றன. இளையவருக்கு போலீஸ் அதிகாரியாகின்றான். கொள்கைக்கூடத்தைக் கண்டிப்பதற்கும் பொறுப்பும் அவனிடம் விடப்படுகிறது. அன்னாளைப் பிடிக்கும் பொறுப்பு தம்பியிடம். இரு பிள்ளைகளின் பாசத்துக்கு மத்தியில் திண்டாடும் தாய். இறுதியில் கம்பி கடமையை நிறைவேற்றுகின்றாள். பாசமா? கடமையா? பெரிது என்பதை நிரூபிக்கும் படம் தான் தீ. ஏற்கனவே பல படங்கள் இதுபோல் வந்துவிட்ட போதும் இதைப் படமாக்கியுள்ள சிகத் இப்படத்திற்கு ஒரு வெற்றி. பாலாஜியின் பிரமாண்ட டைட்டில்புகளில் தீயப் ஒன்று. இப்படம் முழுக்க முழுக்க இலங்கையில் படமாக்கப்பட்டிருந்தது. இலங்கையின் எழில்மிக்க இடங்களை ஒன்றும் விடாமல் படமாக்கியுள்ளனர் ரஜனியின் நடிப்பு வழமையானதுதான். ட்ரீப்ரியா நடிப்பில் கவனம் செலுத்தவில்லை. இவரின் ஜோடியாக வருவது சுமன். ட்ரீவங்கா நடிகைக்கு இவள் நடிகைச் சான்றம் கொடுக்கப்படவில்லை. மெருத்தத்தில் தீ ஒரு பொருதுபோக்கு அம்சங்கள் நிறைந்த படம். பாலாஜியின் வெளியி விழாப் படங்களில் இதுவும் ஒன்று என்ற கருவாம் ஒளிப்பதிவு. என்.பாலகிருஷ்ணன், பாடல்கள்: கண்ணதாசன், இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன், வசனம்: ஏ. எஸ். நாராயணன்.

குலக்கொழுந்து



சு.வி. ஆர். கிரியேஷன்ஸாரின் 'குலக்கொழுந்து' வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. ஜெய்சங்கர், ட்ரீப்ரியா, அசோகன், செளகார் ஜானகி, முதலாஜேர் நடத்துள்ளனர். நடிப்பில் டான்சர்களான இருசகோதரிகளில் மூத்தவர் பிரேமாவா, பணக்கார வீட்டுப் பிள்ளைகள் இருவரில் மூத்தவர் காதலித்து பன்னையாரின் எதிர்ப்பினை எதிர்த்துச் சென்று மனைவியுடன் வாழுகின்றாள். ஒரு குழந்தைக்குத் தந்தையாகி விடத்தில் இருக்கேருகிறாள். வெள்ளியிருந்து வந்த தம்பி அன்னாடின் பரிதாப முகத்தைக் கேள்வியுற்ற அன்னாடின் குழந்தையை மீட்டுவதற்கு முயலுகின்றாள். அங்கு ஜெய்சங்கருக்கும், பிரேமாவின் சகோதரி பாமாயாக வாக வரும் ட்ரீப்ரியாவுக்கும் இடையில் காதல் வளர்கிறது. செளகார் ஜானகி நடித்த வேடங்களில், ஒன்று அப்பாவி, மற்றையது வில்லி நன்றாக நடித்துள்ளார். இவரின் நடிப்புத்தான் படத்தின் உயிரோடியாக உள்ளது. படம் பழையது. செளகார் ஜானகியின் நடிப்பும் பழைய பானா தான். திரைக்கதை: வசனம்: மு. கருகுந்தி, பாடல்கள்: கண்ணதாசன், வாலி, டி.ராஜேந்தர். இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன், டைரக்டர்: ராமண்ணா.

மகாராணி புரட்சிவதீசாரின் 'திருப்பங்குள்' என்ற கறுப்பு வெளியைப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. சேகர், பாபுட் ஜெயலக்ஷ்மி, ஜெய்கண்ணேஷ், ஜெயமாலினி, வீராகவன், காத்ராடி ராமமூர்த்தி, எம். ஆர். ஆர். வாசு, சச்சு ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். ஒரு க்குக்கு அழகிய பெண்கள் பிறந்த பாபுட் ஜெயலக்ஷ்மி ஏழ்மை காரணமாக பட்டினம் போகின்ற வேலைதேடி அங்கு வேலை கிடைத்தும் வேலை பறிபோய்விடுகிறது. தன் கஷ்டங்கள் தந்தைக்குத் தெரியாமல் கஷ்டப்பட்டுச் சம்பாதிக்கின்றாள். அங்கு ஒரு புரட்சிக்காரனைக் காதலித்து மணம் முடிக்கின்றாள். பின் கணவன் இறக்கேருகிறது. இப்படியே பாபுட்டைச் சுற்றிச் சுற்றி அவருக்கு காதலே படம் ஒகிறது. இப்படத்தில் உதய திரைமனையில் காட்டியுள்ளார் பாபுட் ஜெயலக்ஷ்மி. இவரின் காதலுக்கு யும் சேகரும் வி.எஸ். ராகவனும் மனதில் நிற்கும்படி நடித்துள்ளனர். கதை: வசனம்: டைரக்டர்: ஜோசப் ஆனந்தன், தயாரிப்பு: இராமணி வீட்சென்ட். இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன்.



திருப்பங்குள்

LOW COST FLIGHTS ALL OVER THE WORLD

COLOMBO-SINGAPORE-MADRAS-MAURITIUS-USA-CANADA &
AUSTRALIA and world-wide destinations. ASEAIR TRAVEL.



ASEAIR TRAVEL Travel Agency

15 ALFRED ROAD
ACTON, LONDON W3 6LH
Tel: 01-993 3657

UNBEATABLE VIDEO OFFERS!

K.E.P. SERVICES Offers Video Productions (Certified in Video Techniques)

ONE HOUR PROGRAMME COSTS YOU ONLY £25 ONLY Inclusive of Tape.

TAKE YOUR FAMILY GATHERINGS, WEDDINGS, PARTIES &
UNIQUE OCCASIONS ON VIDEO FILMS, AND KEEP THEM FOR THE
FUTURE TO BRING BACK THE MEMORIES OF THE PAST.

ALSO AVAILABLE TAMIL FILMS FOR HIRE WITH OR WITHOUT
VIDEO RECORDERS.

K.E.P. SERVICES, 16 GAINSBOROUGH GARDENS,
RING: 01-864 6867. GREENFORD, MIDDX.



MOUROUGANE BOUTIQUE
72-74 PASSAGE BRADY, PARIS 10.

TOUS
PRODUITS INDIENS

Tel 246 06 06

MOUROUGANE PONDICHERRY INDIEN RESTAURANTE

69-71-73 PASSAGE BRADY, PARIS 10.

இட்லி - தோசை - வடை - சாம்பார் -
பராட்டா - கொத்த பராட்டா - மட்டைப்பராட்டா
பிரியாணி - பிலாஹி சாதம் கசவசாப்பாடு முதலியன
எம்மிடம் கிடைக்கும்.

பெரிநாட்டு விருந்தினர்களுக்கு உணவும், தங்கும் விதையும்
குறைந்த விலையில் வசதி செய்து கொடுக்கப்படும்.

SARASWATHY MUSIQUE STORE
1er etage, 72-74 PASSAGE BRADY,
PARIS 10.

Metro: Chateau d'eau. Strasbourg St. Denis

அழகிய செடிகள், தயிர் வடிவப் பசுவகைகள் தயிர்
இசைத்தட்டுக்கள் இங்கு கிடைக்கும்.

பத்துமணி அடிக்க ஐந்து நிமிடங்களுக்குமேல் இருந்தன. சரியாக பத்துமணிக்கு இன்டர்வ்யூ ஆரம்பமாகலாம். சுஜாதா முன் ஜாக்கிரதையாகவே பத்தடிக்க பத்துநிமிடங்களுக்கெல்லாம் அந்த இன்டர்வ்யூ நடக்கவிருக்கும் அறை வராந்தாவில் ஒதுக்கப்பட்டிருக்கும் இருக்கையொன்றில் அமர்ந்துகொண்டாள்.

இந்தவேலை கிடைத்துவிட்டால் மிகவும் நன்றாகத்தான் இருக்கும். முதன் முதலில் இன்டர்வ்யூ என்று ஒன்று வந்து, அந்த முதல் இன்டர்வ்யூவி லேயே பால் செய்து ஒரு வேலையும்கிடைத்துவிட்டால்.....அதன் உற்சாகமே தனிதான்.

அப்படியொன்றும் அவன் வேலைபார்த்துத் தான் தீர வேண்டும் என்ற கட்டாயமில்லை. எதற்கு பொழுதை வீணாடிப் பானேன்? மேலும், அப்பாவின் நிரந்தர வருமானமும், விலைவாசி

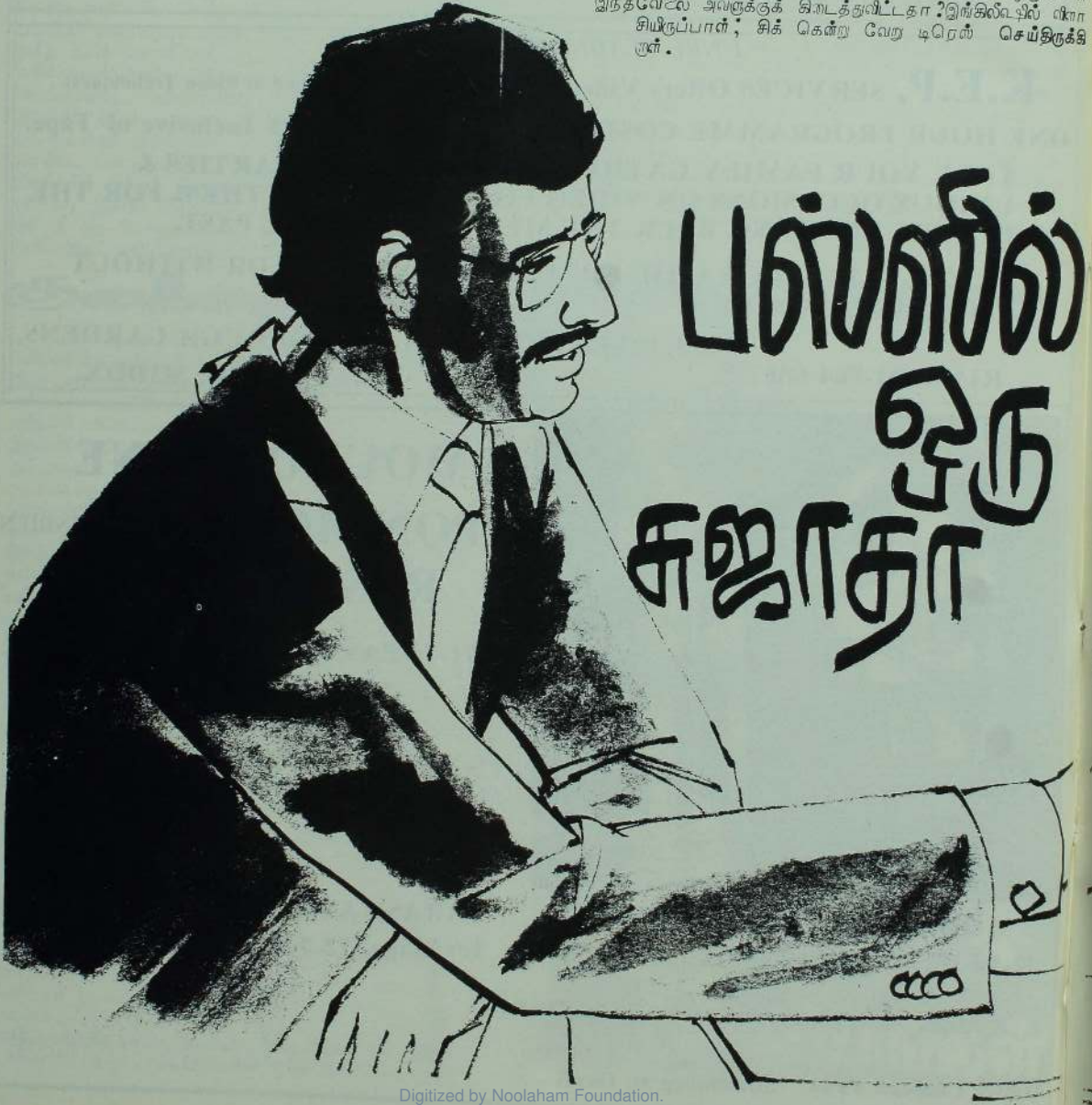
களின் நிலையல்லா ஏற்றமும் நடுத்தர குடும்பங்களில் ஒன்று அவர்களுக்கு அதிகமாகச் செலவழிக்கும் திறனை என்றும் கொக்கப் போவதில்லை என்பது நிச்சயம்.

அவன் ஒரு வேலைக்குப் போனால் இன்னும் டிக்கா டிரெஸ் செய்து கொள்ளலாம்; தீபாவளிக்கு பட்டுப் புடவை எடுக்கலாம்; அம்மாவிற்குக் கைச் செலவிற்கு பணம் தரலாம்; தனக்கு கொஞ்ச அழகு சாதனங்கள் வாங்கலாம்... பார்த்தும் பாராததுமாய் பணத்தைச் சற்றுத் தாராளமாய் செலவு செய்யலாம்; கலியாணத்திற்கும் வேலைக்குப்போகும் பெண் என்றால் சட்டென்று வரன் குதிர்ந்தாலும் குதிரலாம்.

என்ன சம்பளம் தருவார்களோ?

ஒரு ஆங்கிலோ இந்தியன் பெண் அறைக்குள்ளிருந்து வெளிப்பட்டாள். முகத்தில் புன்னகை படர்ந்திருந்தது. ஒருவேளை இந்தவேலை அவளுக்குக் கிடைத்துவிட்டதா? இங்கிலாட்டில் விரா சியிருப்பாள்; சிக் கென்று வேறு டிரெஸ் செய்திருக்கிறாள்.

பஸ்ஸில் ஒரு சுஜாதா



"என்ன கேள்வி கேட்டாங்க? ரொம்ப கஷ்டமா ?
சுஜாதா கேட்டு வைத்தாள்.

"ஒரொன்றுமில்லை. வெளி சிம்பின்" அவள் விசுக்கென்று படி
யிறங்கிப் போயே போய் விட்டாள்.

ரொம்ப சிம்பின் என்றால்.... சாம்பிருக்குக்கூட ஒரு
கேள்வி சொல்லாமல் போய்விட்டாளே! அவளுக்குச் சிம்பின் என்
றால் எனக்கும் சிம்பிளா இருக்குமா? ரொம்ப சிம்பின் ரொம்ப
ஆபத்துக்கூட. நமக்குத் தெரியாம போச்சுன்னு ரொம்ப சேய்
இல்லவே! இல சமயம் குதர்க்கமா கூட பதில் சொன்னு ரொம்ப
பாராட்டி வேலைபோட்டு தந்துவாங்கலாம். நாம அப்படிச்
சொல்லலாமா.... ஒருவேளை அதிகப் பிரசங்கிண்ணு சொல்லி
போ'ன்னுட்டா.

தன்ரு கதவை உந்திக்கொண்டு அடுத்த ஒருபயன் வந்
தான். இன்னும் பத்துநிமிஷம். மறுபடியும் கதவு திறக்க
வேண்டு தென்ன வெளியேறுதான். மணி பத்தரை.

ஐயோ இன்னும் ஆறுபேர் இருக்காங்க.
குறைந்தது ஒருமணி நேரம் இன்னும் ஆகுமா?
அப்பாடி கொஞ்சம் கண்ணை மூடிக்கிட்டு
ஜென்னல் நாலைந்து" என்ன படிச்சோம்னு
வரிசைப் படுத்தி பாத்துக்கலாம்.

'மிஸ் சுஜாதா!'

புடவையைச் சுரிசெய்துகொண்டு
சட்டென்ற எழுந்திருக்கையில் செருப்பு உடல்
வர மறுத்தது. "சனியன் பிடித்த இந்த
நிமிஷம் எப்பவும் இப்படித்தான். துக்கிப்
போட்டு வேறே வாங்கினும். அவசர அவ
சரமாக அறைகுறையாக அதை மாட்டிக்
கொண்டு உள்ளே போனபோது,

அழகான மேசையில் கலர் டெலிபோன்
சக்கர சுழல் நாற்காலியில் கம்பீரமாகக்
கொலுவிற்பிருந்தான் முப்பத்தைந்து வயது
மதிக்கத்தக்க ஒருவன். கண்ணை மறைக்கும்
கோகோ கிளாஸ் பாதி முகத்தை மறைத்
திருந்தது. அவனுக்கு அது அழகாகத்தான்
இருந்தது. பதவிக்கேற்ற கம்பீரம் மிகு.

எஸ். கம் இன் -

அவள் தயங்கினாள்.

பின்ன பீ சீட்ட -

மெத் மெத்தென்ற நாற்காலியில் செயற்
மையாக அமர்ந்துகொண்டாள்.

யுவர் நேம்.

மிஸ் சுஜாதா -

ஸ்கீட் நேம்; லைக் யூ.

தாங்கீல் அவன் சொல்லவேண்டும். மறந்துவிட்டான்.

மிஸ் சுஜாதா உங்க படிப்பு, அனுபவம்.....

அவன் சொன்னான்.

வேறா! டோண்ட் வெர்ரி, எக்ஸ்பீரியன்ஸ் இல்
லேந்து..... இடீத் ஸ்லைரட்..... நீ வில் லீ.

யுனைட்டெட் எண்டர் பிரைஸ் என்ற கம்பனியின் சின்
னத்தை இவன் பக்கமாக நகர்த்திவைத்து தொடர ஆரம்பித்
தான். இங்கே லர்க் ரொம்ப சிம்பின் தான். உங்களுக்கு

லைட்டாவே இருக்கும். என்ன சம்பளம் எதிர்
பாக்கறங்க.

சம்பளம்! ஓ மை காட் என்ன
சொல்றது? இதுதான் உண்மையா இண்
டர்வீயு கேள்வியா இருக்குமா? அதிக
மாகச் சொல்றதா? கம்மியா சொல்
றதா?

ஓ பிப்டி சார்.

பிசந்திரன்



அவன் வாய் விட்டுச் சிரித்தான்.

டோனட் அன்டர் எடிமேட் யுவர் செஸ்ப் கேர்ல்.
பூ ஆர் வொர்த் தீர் ப்லிஃபிடி.

அவன் நீதம்பித்துப் போனான். இப்பொழுதும் தாங்கல்
சொல்லவில்லை. சொல்லியிருக்கவேண்டும்.

தப தப... மீஸ் சஜாதா. இங்கே வேலை நேரம்
டெண்டு ப்ரைஸ் தான். இருந்தாலும் சில சமயம் லேட்டாத்தான்
போகவேண்டியிருக்கும். அப்ப ஓவர் டைம் பண்ணிக்க
லாம். நீங்க ரொம்ப புத்திசாலியா இருந்தீங்கிறது ஓவர் டைம்
லேயே நிறைய சம்பாதிக்கலாம். ஐ. மீஸ்... நான், சந்தோ
ஷமா இருந்தேன். உங்களுக்கு சம்பளம் கடிக்கிட்டே போகும்
புரிஞ்சுக்கிட்டிருப்பீர்கள்னு நினைக்கிறேன்... புத்திசாலியா
இருப்பீங்க இல்லே?

அவனின் மென்மையான கரங்களை அவன் பற்றியிருப்பது
இப்பொழுதான் அவளுக்கு நினைவு வந்தது. சட்டென்று எழுந்து
கொண்டாள்.

மீஸ்டர்! ரொம்ப தாங்கல்!

இப்பொழுதாவது சொல்லியிருக்கவேண்டும்; அவன் சொல்
லவேயில்லை. தனது கதையைத் தன்னாமலேயே முடித்து விட்டுத்
கொண்டு வெளியே போக... அவன் உடல் முழுவதும் குப்
பென்ற வியர்த்து நின்றது.

மீஸ் சஜாதா. சஜாதா... ஏம்மாநீங்கத்தானே சஜாதா,
என்ன சொப்பனம் காண்போர்களா? போங்கமமா உன்னே, நீங்க
தான் லாபி! எவ்வளவு நேரமா கூப்பிடுறது.

ஓ! என்னவெல்லாம் அபத்தமான கற்பனை! ச்சீ! பா
ழாய்ப்போன இந்த குரங்கு மனம் என்னவெல்லாம் நினைத்துவிடு
கிறது. ஓச.

உன்னே போன சஜாதாவுக்கு நல்லநேரமாக இருந்தி
ருக்கிறது. அந்தக் கம்பனிக்குள்ளே நிரந்தரமாய் வேலை ஒன்று
கிட்டிவிட்டது. நாளையிலிருந்து வேலைக்கு வரும்படி சொன்நூர்
கள்.

கனிப்புடன் திரும்பும்போது பஸ்ஸில் நெரிசல்கூட அவ்
ளவாகத் தெரியவில்லை. தோளிற்புப் பிள்ளை யாரோ இரண்டு
போர் முறுமுறுப்பதைக் கேட்டுத்தான் இவளுக்குத் தான் இடி
படம் அலங்கோலம் நிதர்சனமானது.

இத பாருடா, இந்தப் பொண்ணுக்குத்தான் வேலை
கிடைச்சிருக்கு. வீட்டுக்கு ஒரே பொண்ணு; ஒரு கவுண்ட்மில்லை
பெடலுக்கும், லிப்டிக்குக்கும், அளவுக்குமீறிய ஸாரிக்கும் தான்
இதுகெல்லாம் வேலைக்கு வந்தது. வீட்டைப் டார் வீட்டுக்கு
முத்தவன். ரொண்டு தம்பிகளையும், முன்று தங்கச்சிகளையும் கவர
யேத்தினும். போதாக்குறைக்கு கண்ணல்லாத அம்மா வேறு.
ரதோ ஸீகாவர்ஷிப் வாங்கி படிச்சுட்டா பட்டுன்னு வேலை
கெடச்சுடென்று பாத்ரா வேலை அம்படாது போல இருக்குடா.
நல்லாததான் நா னும் இன்டர்வ்யூ பண்ணினேன்; பியூன்சொன்
னின் லிஸ்ட் என்பேரு அந்த அம்மாய்க்கு அடுத்தபடியாக இருக்

கின்றது என்று. என்ன செய்ய? இந்தமாதிரி பெரும்பான்மை
புறப்பெருதால்நான் சில க்கியமான ஓரங்களால் குடும்பத்
தையே காப்பாத்த முடியாம யோசித்து.

சஜாதாவால் தன் காதலனை நம்பமுடியவில்லை. நான்
டில் என்னவெல்லாம் இருக்கிறது. ஒவ்வொரு குடும்பம் எப்படி
தவிக்கிறது? ச்சீ! நரம் வேலைக்கு கோகாட்டி என்ன
எப்படியும் நம்ம அப்பா கலியாணத்திற்கு சேத்து வெச்சி
ருக்காரு. அதுபோதும். பாவம், என்ன. இந்த ஆளுக்குவேலை
கிடைக்காமாலு... ஒரு குடும்பத்தைக் காப்பாத்தின பெ
ரும என்னக்குத்தானே?

அவன் இனி எந்த வேலைக்கும் முயற்சி செய்யவில்லை
படித்தவர்களுக்குக்கெல்லாம் வேலைகிடைக்கவேண்டும்; அதுவும்
ஆப்ஸில் மடிப்புக் கலையாத வைத காலர் ஜாப் வேண்
டுமென்று எல்லோரையும் படிக்கவைத்தார்கள். படிக்கசலுகை
தந்தார்கள். எம். எ. படிச்சுட்டு குமாஸ்தாவா இருக்கேன்
எஸ். எஸ். சி படிச்சுட்டு கண்டக்டரா இருக்கேன்
கான்ஸ்பிரா இருக்கேன், டீ அடிக்கிறேன் என்று அலுத்துக்
கொள்வதா அரசாங்கம் படிப்பிற்கு பணத்தை அள்ளி வீசுகி
றது? நம் நாட்டில் கண்டக்டரும், கான்ஸ்பிராமும் கூட எஸ்.
எஸ். எஸ். சி படிச்சிருக்கான்; ஏர் பிடிக்கிற கைக்குக்கூட
பேறு பிடித்து எழுத தெரியும், அடிப்பற்கரை அம்மாய்க்குக்
கும் அறியவில்லை பற்றிய அத்தியாவசியம் அறிந்திருக்க
வேண்டுமென்ற உயர்ந்த நோக்கத்தால் தானே அடிப்ப
டைக் கல்வி அத்தியாவசியமாம், கண்டிப்பாய் போதிக்கப்
படுகிறது.

சே. சே. இதையெல்லாம் டார் யோசித்துப்
பார்க்கிறார்கள். படித்து வெளிமே வந்தால் பட்டுண்டு ஆப்
ஸில் வீட் காலியிருக்கிறதா என்றல்லவா வசதியானவர்க்கும்
பார்க்கிறார்கள்.

சஜாதாவிற்கு பஸ்ஸில் ஓரதேயம் பிறந்துவிட்டது..
அன்ற அவன் உயிர் சினைகிதி பிரடா - வெட்டி ராகவ
னின் ஒரே மகன் இவனைக்காண வந்திருந்தான்.

என்ன சஜா... நீ ஏன் அந்தக் கம்பனிலேவேலை
கெடச்சும் போகவில்லை. ரொம்ப நல்ல இடமாச்சே?
நீ சேறவில்லை என்று யாரோ சொன்னார்கள். உடனே அப்
பாக்கிட்டே சொல்லி வீட்ராங்க் ரெக்கமெண்டேஷன் பண்
னைச் சொல்லி நான் போய் சேர்ந்துட்டேன். வீட்லிருக்க
போர் அடிக்குது... ஏம்... என்ன... கங்கிராவுலேஷன்
கூட... சொல்லலா?.....

ஒவ்வொரு போதி மரத்தடியிலும் ஒருபுத்தன் உண்
டாவதில்லை; ஒவ்வொரு ஆப்பிள் மரத்தடியிலும் ஒரு நரிபுட்
டன் தோண்டுவதில்லை. ஒவ்வொரு போர்க்களத்திலும் ஒரு
அசோகன் உருவாவதில்லை. எல்லா பக்கிலும் ஒரு சஜாதா
தோன்றப்போவதில்லை!

(Regn No. 2648284)

FOR A BETTER PARTNER USE SITA
COME TO US: WE WILL FIND YOUR
MARRIAGE PARTNER; IF NOT WE
WILL REFUND YOUR FEES.



FOR ALL RELIGIONS, CASTES & AGES, PROMPT, EFFICIENT,
CONFIDENTIAL & COURTEOUS SERVICE
OPEN 7 DAYS A WEEK,

FEES LOWER THAN ALL OTHER BUREAUX; i.e. £30 PER YEAR.

SITA
MARRIAGE
BUREAU

(Asian Marriage Arrangements)

COMMUNICATIONS IN ENGLISH, HINDI, TAMIL, URDU, GUJERATI, PUNJABI & KANNADA.
LARGE OFFICES, RECEPTION & INTERVIEW ROOMS. MEETING ROOMS TASTEFULLY
DECORATED & FURNISHED. OFFICES: 149A UPPER Tooting Road, Tooting, London SW17.

Tel: 01-767 2563 (9AM to 6PM) 01-672 6968 (6PM to 10PM) 01-767 1837 (9AM to 6PM)

TRANSGLOBE



World-wide Travel Service

202 CHURCH ROAD, LONDON NW10.

Tel: 01-451 3566 (5 lines)

CHEAP CHEAP CHEAP CHEAP CHEAP CHEAP CHEAP CHEAP CHEAP.

Offers Special Fares to world-wide destinations

Check with us for the fantastic reduced fares:

1. LONDON — COLOMBO — LONDON FROM £288
2. LONDON — SINGAPORE — COLOMBO — LONDON FROM £385
3. COLOMBO — LONDON — COLOMBO FROM £330
4. COLOMBO — FRANKFURT/AMSTERDAM — PARIS — COLOMBO FROM £365
5. LONDON — SINGAPORE — LONDON FROM £335
6. LONDON — KUALA LUMPUR — LONDON FROM £325
7. LONDON — MADRAS — LONDON FROM £375
8. COLOMBO — LONDON — LAGOS FROM £385
9. LONDON — LAGOS — LONDON FROM £345

Special fare also available for Manila,
Singapore, Australia, Bombay, Bangkok



Evenings & Weekends: 01-451 3190

01-459 7451

இலங்கையில் வெளியாகும் அலை இலக்கிய ஏட்டில் 'சூரியனும் கிளம்புகிறது' என்ற கட்டுரை இலக்கிய வட்டத்தில் தமிழ்நூல்தேசிய இனப்பிரச்சினை பற்றிய கண்ணோட்டத்தைத் தீவிரமாக்கியது. அதன் தாக்கத்தால் பல கலாநிதிகள் தங்களின் ஏறேறாதே என்ற மனப்பான்மையைக் காப்பாற்றிக்கொள்ள முடியாமற்போய் நேரடியான தாக்குதல்களுக்குப் பதில்கொல்ல வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது. எனவும் இறந்ததமிழ்நூல்தேசிய இலக்கியநோக்கு எப்படி இருக்கவேண்டும் என்ற கேள்வி எழுப்பியுள்ள அந்தக்கட்டுரையை லண்டனிலுமிரு பிற்பதிப்பு செய்யும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகின்றோம். — (ராஜேஸ்வரி பாலசுப்ரமணியம், நேமிநாதன் அலை இலக்கிய) இங்கிலாந்து வட்டாரத்தினர்).

1948ல் மலையகத் தமிழர்களின் குடியரிமை, வாக்குரிமைகளைப் பறித்ததோடு ஆரம்பமான தேசிய இன ஒடுக்குமுறை பாரம்பரியத் தமிழ்ப் பிரதேசங்களில் அரசின் திட்டமிட்ட சிங்களக் குடியேற்றங்கள், தமிழ் சிங்களச் சட்டம், வேலைவாய்ப்புகளில் பாரபட்சம், உயர் கல்வியில் தரப்படுத்தல், தேசியமயம் என்ற போர்வையில் காலாதிகாலமாக இருந்துவந்த மலையகத் தொடர்ச்சியாக இருந்து தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் வெளியேற்றப்படுதல், ஆயுதப்படைகளின் வெறியாட்டம், திட்டமிடப்பட்ட இனக் கலவரங்கள் என மோசமான நிலையே இருந்துள்ளது. தேசியம் என்ற எண்ணக் கருவியைச் சூழ்ந்துள்ள மாயை கலையத் தொடங்கியுள்ளது. பேச்சுவார்த்தைகள், ஒப்பந்தங்கள், நாடாளுமன்றப் பாதையிலான சமாதான மாற்றங்கள் என்பவற்றின் மகயாலாகாதனங்கள் மேலும் அம்பலமாகிவருகின்றன. ஒடுக்கு முறைகளில் நீன்று விடேயல்பெற்ற கபீட்சுவாழ்நிலை அவாவும் இளைஞர்கள், போராட்டப் பாதையில் எழுச்சியுற்ற அணிதிரண்டு வருகின்றன. தேசிய இனவிதேயல் என்பதும் சமத்துவமான விஞ்ஞான சோசலிச சமூக அமைப்புக்கேயே புரணமும் என்பதும், இப் போராட்டச் சக்திகளால், மேலும் உணர்வுப்படை வருகிறது இக் காலகட்டத்தில், சிங்களப் பேரினவாதிகளால் உக்கிரமடைந்து வரும் தேசிய இன ஒடுக்கு முறையின் பல்வேறு அம்சங்களை யும் கலை, இலக்கியங்களில் கலாபூர்வமாக வெளிப்படுத்தவேண்டிய தமது தார்மிகப் பொறுப்பினை நிறைவேற்றும்படி சத்திய நாட்டினர் கலைஞர்களையும், எழுத்தாளர்களையும் அலை வாஞ்சையுடன் கேட்டுக்கொள்கின்றது. இருட்டினில் குருடாட்டம் போன்ற கலைத்தரமான முயற்சியின் ஸ்ரீரம்பம் நாடகத் துறையில் நம்பிக்கையாக்கின்றது. இலக்கியத் துறையிலும் ஆங்காங்கே சில வெளிக்காட்டல்கள் நிகழ்கின்றன. ஆரம்ப இதழிலிருந்தே அலை இதன் பல்வேறு அம்சங்களையும் அக்கறைகாட்டி வந்துள்ளது. தொடர்ந்தும், இத்துறையில் முனைப்புடன் உழைக்கும்.

கடந்தகாலங்களில் ஆதிக்கம் செலுத்திவந்த முற்போக்கு இலக்கியக்குழு சமகால அரசியல் உணர்வை ஈழத்துக்கலை, இலக்கியங்களில் தாம் முனைப்புகள் போரி வந்துள்ளதாகப் பெருகப்பட்டுக் கொண்டபோதும், தேசிய இன ஒடுக்குமுறை தொடர்பாகப், பெரும்பாலும் கவனம்செலுத்தவே இல்லை. அவ்வாறு வெளிவந்த படைப்புகளை விரல்விட்டே எண்ணிவிடலாம். எனினோடு, இத்துறையில் கவனமெடுக்க முயன்றவர்கள் எல்லோரையுமே வகுப்புவாதிகளென்று வரட்டுத்தனமாகக் குற்றம்காட்டினர்; அலை மீதும் இக்குற்றச் சாட்டுச் சமத்தப்பட்டு வருகிறது. சிங்களப் பேரினவாதத்திற்கு அடிபணிந்த தவறான நிலைப் பாடுகளும், சந்தர்ப்பவாதங்கள்கூட இதை காரணமும். யாழ்ப்பாணத்தில் நிகழ்ந்த நாண்காவது உலகத் தமிழாராய்ச்சி மகாநாட்டுக்கெதிராக வகுப்புவாத அரசுடன் இணைந்து இயங்கியமை, இவர்களின் தவறான நடைமுறைகளின் உச்சமாய் அமைந்தது. தமிழ் மக்களின் மனதில் பெரியதொரு தழும்பாய் இன்றும், அது பதிந்தும் உள்ளது.

மோசமடைந்துவரும் இன்றைய நிலையாலாவது கடந்தகாலத் தவறுகளை ஏற்றக்கொண்டு, தேசிய இன ஒடுக்குமுறைகளுக்கெதிரான போதும் போராட்டத்தையே கலை, இலக்கியப் படைப்பியக்கத்தில் இணைந்துகொள்ளுமாறு இவர்களுடன் இனங்காட்டும் எழுத்தாளர்கள் கலைஞர்களைக் குறிப்பாக இனயதலைமுறையினரைத் தோழமையுடன் அழைக்கிறோம்; இல்லையென்றால் பழைய தலைமுறையினரைக் காட்டிலும் மேலும், தமிழ்மக்களிடமிருந்து நீங்கள் தனிமைப்படுவது தவிர்க்க இயலாதது.

கலையுணர்வைப் புறக்கணித்த வரட்டுவாதங்கள், விமர்சக வழிபாடுகள், நேர்மையின்மீது, குப்பை தாக்குதல்கள் போன்றவற்றைக்கெதிரான அறுபுரல்வமான கருத்துக்களை அலை வெளியிட்டு வந்துள்ளது. இவற்றிலும் சங்கடமுற்றக் கொள்கையுக்கும் சிலர் அறுவார்த்த கருத்துக்களை முன்னப்பதற்குப் பதிலாக எம்மீது இரண்டு குற்றச்சாட்டுகளை, வெறுமனை ஆங்காங்கு முறுமுறுக்கின்றனர். 1. மார்க்சிய எதிரிகள், 2. முற்போக்கிலக்கியக் குழுவுடன் இனங்காட்டாதவர்கள் எவ்வாறு மார்க்சிய வாழ்க்கை இருக்கமுடியும். இக் குற்றச்சாட்டுகளைச் சொல்வதில் குறிப்பாக இருசாரார் இணைந்துள்ளனர். 1. பொய்ச்சி ஜீவா—மல்லிகாரசுந்தரி சேர்ந்த திரிபுராதா அணி, 2. இலக்கு தீவிரவாதியாய்த் தோற்றங்காட்டும் விமர்சகர் (க. கைலாசபதி) அவரைச் சுற்றித் தனிநபர் வழிபாடு செய்யும் சீடப்பிள்ளைகள்.

எதிராக வைக்கப்படும் வாதங்களை முறையான வாதங்களால் எதிர்கொள்ளாமல் 'மார்க்சிய எதிர்ப்பாளர்கள்' என்ற அடைமொழி ஒட்டுவதாலேயே பொய்யானதாகக்கி விடலாம் என முனையும், இவர்களின் தர்க்கமுறை எவ்வளவு கேலித்தனமாயுள்ளது. இறுகிப்போன குத்திரங்கள், அமைப்புக்கள், பெறும் நம்பிக்கை சார்ந்த வழிபாடுகள் என்பவற்றுக்கெதிரான சுய விசாரணையாளர்களின்—தேடல்வாதிகளின் விருவெழுப்பல்கள், ஒத்தோடாக்களால் — விசாரணையிலிருந்து தொடங்காமல் நம்பிக்கைகளிலிருந்துதொடங்குவதற்களால் இவ்வாறு பெயர்கூட்டப் படுவதொன்றும் புதிய விடயமில்லைத்தான். வரலாறு பல சம்பவங்களை எமக்குட்பாடுகின்றது. தமிழ்நாட்டிலும் சமகால இலக்கியத் துறையில் மார்க்சியத்தில் நம்பிக்கைகொண்டு கட்சி ஸ்தாபனங்களோடு அது சார்ந்த இலக்கியக் குழுக்களோடு வெறுமனை ஒத்தோட மறுத்து திறந்த விசாரணைகளுடன் இயங்குகின்ற பரிமாணம், பரிமாணப் போன்ற சஞ்சிகைகளும், இவற்றுடன் சம்பந்தமுறியுள்ள ஞானி, என். என். நாகராசன், என். வி. ராஜசுந்தரன், தமிழன்; மனாக்கொண்ட போன்றவர்களுக்கும் இத்தகைய குற்றச்சாட்டுகளிற்கு உட்பட்டுள்ளனர். சமூக மாறுதலில், புதிய சமூகஉறவுகளைத் தோற்றுவிப்பதில் மார்க்சியத்தின் முக்கியத்துவத்தினை நாம் ஏற்றுக்கொள்ளுகிறோம். நாம் அறிந்ததற்குள் நீன்று நேர்மையுடன் செயற்பட்டும் வருகிறோம். மார்க்சிய நிலையாட்புக்கெதிரான வாதம் இயங்குதல்கள் எனப்படுவன எவையேனும் சுட்டப்பட்டு விமர்சிக்கப்படுமாறில், அவற்றைப் பரிசீலிக்கத் தயாராய் உள்ளோம்.

முற்போக்கிலக்கியக் குழு வின் கலை, இலக்கியக் கொள்கைகளில், நடைமுறைகளில் அகிருபியுற்றிருப்பதனாறும் அவர்களுடன் சேர்ந்து, பலரால் இயக்கமுடியவில்லை. மார்க்சியத் தத்துவம் துறிய அவர்களிற்கு மட்டும் தாழ்வாரார்த்துக் கொடுக்கப்பட்டு விட்டமேல். இன்றும் வெறும் பெயரளவிலான தாபுலமாகத்தான் 'முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கமம்' உள்ளது. இடைக்கிட சில பத்திரிகை அறிக்கைகள் வெளியிடுவதைத் தவிர, அதற்குமேல்க்கமேயில்லை. சமீபத்தில்தான் ஒருவாறு வெளியிழாக்க கொள்ளப்பட்டதை நடத்தியது. அதுவும் யு. என். பி அமைச்சரைக் கொன்றது. சரி, முற்போக்கு எனச் சொல்லிக்கொள்ளுபவர்களில் எத்தனை பேர் இதில் உறுப்பினராக முறந்தப்படி சேர்ந்துள்ளனர். இவ்வாறு சேர்ந்துள்ளவர்களிலும் எத்தனைபேர் மார்க்சியக் கட்சிகளில் உறுப்பினராகியுள்ளனர். பெரும்பாலான எழுத்தாளர்கள் வெறும் (அதாவது ஓரத்து) அனுதாபிகள்தான். கட்சி உறுப்புரிமையைப் பெற்றாலும் எந்தக் கட்சியை உள்ளமையான மார்க்சியக் கட்சியென சொல்லப் போகின்றார்கள். இலங்கையிலுள்ள மார்க்சிய அரசியற் கட்சிகளென ஏராளம் இருக்கின்றனவே. உங்களைப் பெரும்பாலாருக்குப் பொருந்தக்கூடியவற்றையே, மற்றையோர்மீது குற்றச்சாட்டாமல் சில அல்லவது புத்திசாலித்தனமானதாயில்லை.

தாங்களே மார்க்சிய ஓரணம் பெற்றவர்களென்றும் மற்றவர்களெல்லாம் அஞ்ஞானிகளென்றும் குத்தகைக்கார மனோபாவத்துடன் இயங்கும் இவ்விதரீனாடு குடியினரின் இடையே தன் முரணாகப் பலதைக்கொண்டது. அதையும் நாம் பரிசீலிக்கலாம். பிற்போக்குச் சக்திகளுக்கெதிரான சகல நேசசக்திகளையும் சேர்த்த பொதுவேலைத் திட்டமொன்றில், இடையே வேலை செய்வதானால் நெகிழ்ச்சி காட்டலாம். ஆனால் நடைமுறையில் நிகழ்வது அவ்வாறானதாயில்லை. வெறும் சந்தர்ப்பவாத இடையேதல்களே — அதையும் கத்தம் கதை, கவிதை, கட்டுரைகளைப் பிரதானப்படுத்துவதற்காக வெறும் இலக்கியத்தில் மட்டும்.

டொய்லிக்கு ஜீவா — மல்லிகைக் குழு ரஷ்ய அணியைச் சார்ந்துள்ளது.; சர்வதேச அரங்கில் நிகழ்ந்த மார்க்சிய சித்தாந்த அணிப்பிரதவியில் சமாதான சகவாழ்வு, நாடாளுமன்ற முறையில் சோசலிசம் போன்ற திற்புவாதக் கோட்பாடுகளை ஏற்றுள்ளது; இவற்றின் ஊதமுலாய் இயங்கி மாவோ எதிர்ப்பு, சீன எதிர்ப்பு வாதியினைத் தாங்கிய செய்திக் கட்டுரைகளை எ.பி.என். நிறுவனத்திலிருந்து (கடலே பனமும்) பெற்று, அடிக்கடி பிரசுரிக்கும் வருகிறது. (முன்னும் உலகநாடுகளின் வெகுஜனத் தொடர்புசாதனத் துறையில் கைக்கவி வழங்கி ரஷ்யா நிகழ்த்தும் பிரச்சாரம் பகிரங்கமானது). மாவோ வாதிகளாகவும், சீன ஆதரவாளர்களாகவும் காட்டிக்கொள்ளுகின்ற விமர்சகர்கள், படைப்பாளிகள் பலர் இந்த எதிர்ப்பு வாதியினைக் காலதவிர்ப்பு களே போல, மெனமாய்த் தமது ஆக்கங்களை மட்டும் தொடர்ந்து அதே மல்லிகையில் வெளியிடு வருகின்றனர். இவர்களின் சித்தாந்தத் தெனியும் நம்பிக்கையும் இதுதான் போலும். டொய்லிக்கு ஜீவா வக்காலத்து வாங்கும் ரஷ்யசார்பு கொடியுள்ளிற் கட்சியும் சேர்ந்துதான் நியாயமான அளவு தமிழ்மொழி உபயோகச் சட்டத்தை நடைமுறைப் படுத்துவதற்கான விதிகளைத்தயாரிக்கும் மசோதாவிற்கு எதிராக, வெட்கங்கடிக் முறையில் நல்லெண்ணெய், தோசை — மசாலா வடை கோவுங்கடிகளை எழுப்பி எதிர்ப்பு ஊர்வலமொன்றையும் 1966 ஜனவரி 8ம் திகதி நடத்தியது. இதே கட்சி சேர்ந்திருந்த அரசாங்கத்தான் சமூக மாறுதலுக்காய்க் கிளர்ந்து 1971ல் போராடிய (தவறாகப் பல இருந்தபோதிலும்) பத்தாயிரத்துக்கு மேற்பட்ட இளைஞர்களின், உயிர்களைப் பலிவாங்கியது — அவர்களின் இரத்தக் கறையும், மனமும் படிந்த கரங்களை உடைவவர்க்கும் இவர்களே. இதே ஆட்சிதான் நியாயமான அளவு தமிழ் மொழியுரிமையையும் உறுதிப்படுத்தத் தவறிய, சிங்களத்தை மட்டும் உத்தியோக மொழியாகக் குன்றிப் பெளத்த மதத்திற்கு முக்கிய இடத்தினை வழங்குகிற, தமிழ்மக்கள் பகலுக்கரித்த 1972ம் ஆண்டின் அரசியல் யாப்பை உருவாக்கி, நடைமுறைக்குக் கொண்டுவந்தது. தமிழ் மாணவர்களுக்கெதிரான உயர்கல்வித்துறையிலான தரப்படுத்தலைக்கொண்டு வந்தவர்களும் இந்த அரசாங்கத்தினரே.

புரம்பத்தில் குறிப்பிடப்பட்ட இரண்டு குழுவினருமே 1974ல் யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்ற நான்காவது உலகத்தமிழ் மாறாய்ச்சி மாநாட்டின்போது பெரும்பாலான தமிழ் மக்களின் உணர்வுகளையும் மதிக்காது சிங்களப் பேரினவாதிகளுடன் சேர்ந்துநின்ற மகாநாட்டிற்கு எதிராக இயங்கினர். மகாநாட்டின் இறுதிநாளன்று 50,000க்கு மேற்பட்ட மக்கள் மீது நிகழ்த்தப்பட்ட பொலிஸின் காட்டுமிராண்டித் தனமான தாக்குதல்களையும், உயிர்க்கொலைகளையும் கண்டித்து (மார்க்சிய) மல்லிகையில் ஒருவரியினைக்கூட அதன் ஆசிரியர் எழுதவில்லை. இரு சாராரும் இடையே 1975ல் நடாத்திய தேசிய ஒருமைப்பாட்டு மகாநாட்டில் தமிழர்களின் ஏமாற்றுவதாய்க் கேலிக்கூத்தாகவே முடிந்தது. ஒருமைப்பாட்டு மகாநாட்டிலேயே தமிழர்களின் பயமுறுத்தும் வகுப்புவாதப் பேச்சுக்கள் அன்றையப் பிரதமராலும், இலக்கியவாதியான அமைச்சரொருவராலும் நிகழ்த்தப்பட்டன. நெருக்கடி உச்சக்கட்டத்தை அடைந்துவிட்ட இன்றைய நிலையிற்கூட தமிழ்மக்களின் தேசிய இன உரிமையினையும் அங்கீகரிக்க, இலக்கிய இடது தீவிரவாதிகள் அனுதாபங்கொண்டேன சில இயக்கங்கள் மறுக்கின்றன.

இத்தகையவர்கள்தான் எந்தவிதச் சுயவிமர்சனமுற்றது இலக்கியத்துறையில் தங்களுடன் ஒத்தோடாதவர்களல்லவோதரையும், மார்க்சிய எதிர்ப்பாளர்களாகக் குறி கடுவதன் மூலம் மட்டும் உண்மையான மார்க்சியவாதிகள் தாமெயென எதிர்மறையாகநிறுபிக்க முனைகின்றனர். ஆனால் உண்மையினை மறைக்கமுடியாது — சூரியனைக் கைகளினால் மறைக்கமுடியாததைப் போல.

SHAH & COMPAGNIE



எங்களிடம் சகலவிதமான இந்திய காய்கறியகைகள், கறிவேப்பிலை, வத்தல் வகைகள், தஞ்சாவூர் குடை மீனாகாய், கொத்தவரை, மாங்காய், கத்தரி, மசாலா வகை,

பருப்பு, ஊரகாய், வடகம், சாம்பார் ரசப் பொடி, திடர் இட்லி, தோசை, வடை, போண்டா வகைகள்.

ஊதுபத்தி வகைகள், தமிழ் — இந்தி கண்டெக்ஸ்; அம்மி இட்லி பாணிகள்;

காஞ்சிபுரம், பறாணி, சிங்கப்பூர், மாதர்ன் தைலெக்ஸ் புடைவகைகள், கைலி வகைகள் யாவும் கிடைக்கும்.

தங்கள் தேவைகள் உண்டியாகக் கவனிக்கப்படும்.

SHAH & COMPAGNIE

IMPORT & EXPORT

33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE

75009 PARIS

PHONE: 285-55-16

இந்தியா, இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர், ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு மலிந்த விலையில் விமானப் பயண டிக்கெட் கொள்வோம். AIR FRANCE

டிக்கெட்டுக்களும் எம்மிடம் கிடைக்கும்.

7, rue Henri-Monnier - 75009 PARIS

Tél. 878-81-71

METRO: SAINT GEORGE

CONCLUSION OF THE KUMBHABHISHEKA CEREMONY AT THE HISTORIC KONESAR TEMPLE IN THE ANCIENT TAMIL CITY OF TRINCOMALLEE, TAMIL EELAM.

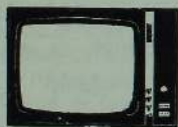


The final ceremony at historic Konesar Temple, Trincomallee, Tamil Eelam, ended with the "Theppa Thiruvila" in the presence of a large gathering, on the 8th of April this year.

The first Kumbhabhisheka ceremony took place in the year 1963 and the Board of Trustees with the President M.K. Sellarajah decided to have the Kumbhabhishekam for this historic Temple of the Tamils. Towards this move the Palasthavana ceremony took place on the 4th of May and after renovating the temple work the Maha Kumbhabhisheka ceremony took place on 25th January 1981 with Swaminather Parameswara Kurukkal as the Chief Priest. Associated with him are Thirukola Ramanatha Sivachariyar from India and fifty five other Priests from all over Tamil Eelam, and Sri Lankai. The oil anointing ceremony took place on the 23rd January for the LINGHAM, a rare privilege for the worshippers. Immediately after the Kumbhabhishekam the Madalabhishekam continued for forty five days and the Madalapoorthy took place on 11th March and the Mandalapoorthy Ejaman Abhishekam was held. On the 12th, 13, 14th March 1981 the Konesar Town procession took place and on the 15th March 1981 the Navagraha Mandala bhishekam took place. On the 20th March 1981 the flag hoisting ceremony of the Konesar Temple took place with the water cutting ceremony on the 6th April '81 and ending the finale with the Theppa Thiruvizha on the 8th April '81.

The events from the 4th of May till the 8th of April '81 at the Historic Konesar Temple within a period of one year is a historic and proud achievement for the Trincomallee, the great historic City of the TAMIL WORLD.

PERSONAL EXPORT



TAX-FREE TROPICALISED ELECTRICAL GOODS

Cookers — Washing Machines — TV — Fridges — SW Radio & Cassettes — Hi Fi — Stereo — Deep Freezers — Air Conditioners



SARDAR DOGRA BROS. LTD.

120 UXBRIDGE ROAD
SHEPHERDS BUSH, LONDON W.12
Telephone: 01-749 7846

Personal Service
by Mr. V. Dogra,
Managing Director.

Agents for:
SONY — SANYO — GRUNDIG — NATIONAL —
HITACHI — JVC — TOSHIBA — PYE —
PHILIPS



SHREE KRISHNA SOUTH INDIA RESTAURANT



"FOR DELICIOUS
SOUTH INDIAN FOOD"

MASALA DOSAI · UPPUMA · IDDLI · VADAI · THAYIR VADAI ·
ADAI · AVIAL · SAMBAR · RASAM · PURI · CHAPATHI · PARATHA

Catering for Weddings and Parties

Patrons Please note that the Restaurant is
closed on Tuesdays.
FERME LE MARDI

194 TOOTING HIGH STREET,
TOOTING, LONDON SW17

Telephone: 01-672 4250
(Prop: R. Ramanarayanan)
Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

PRIVATE EDUCATION SCHOOL FEES PLAN

The Advantages of Saving with Life Assurance.

The Prospect of a high stable return.

Life Assurance protection should you die during the policy term.

Tax-relief on premium, and

Policy proceeds that are normally entirely free tax.

This combination of benefits has proved time and again to be one of the most economical and flexible methods of funding School Fees.

*For your personal quotation, please ring: P. Srinivasan on 01-679 1952/3
(Office) 01-656 0396 (Home)*

HAVE YOU EFFECTED A FLEXIBLE POLICY FOR YOUR CHILD?

ANTHONY R. MORGAN ASSOCIATES

1524 LONDON ROAD, NORBURY, LONDON SW16

LIFE – MOTOR – HOUSEHOLD & FIRE – PENSIONS – MORTGAGES.

MEMO VIDEO ENTERPRISE

53 SHIRLEY PARK ROAD, SHIRLEY, CROYDON, SURREY.

See your whole Wedding Once

or a Thousand Times

We make Video Films of Weddings, Parties or of any other Special Occasions.

**Contact: P. SRINIVASAN or BIP PATEL
01-656 0396 01-689 3668.**

**TAMIL
VIDEO FILMS AVAILABLE FOR
SALE OR RENTAL**

(Mail Orders Welcome)





RAI KAAVADI, like Thai Poosam, is a special occasion for the Mauritian Tamilians. In London the Mauritian Tamilians celebrated CHITHRAI KAAVADI with a special Kaavadi procession inside Highgate Hill's MURUGAN TEMPLE, on the 18th of April. There was a high turn out. The building was filled with flower-fruit & coconut trays of offerings to Lord Murugan. The Ubaya-Kaarar was Mr & Mrs Krishna Pillay of Tottenham.

For the nearly 100,000 Mauritian Tamilians, Lord MURUGAN is the Prime Deity and moving force. They sing in Tamil and in English communicating to the greatest of the Tamilian Siddhar Lord Muruga... "Glory to Muruga, Haro Haro. Glory to Shanmuga Haro Haro.... For you Arumuga, All-pervading Appa I'll carry the Kaavadi with multi-coloured flowers gaily decorated, with holy milk proffered in perfumed pure semboos.... " (see page 40 for the full text)

Pictures above show the devout Mauritians in the Kaavadi Procession and inside the Temple hall. The Kaavadi being carried by a young Tamilian. Picture left: Sri Satchithanantheswara Kurukkal performing the Abhishekam ceremony prior to the Kaavadi. (CHITHRAI KAAVADI PHOTO NEWS COVERAGE SPONSORED BY : MR.PYNEE SWAMY SANJIVY, Managing Director, CITADEL HOLIDAYS Ltd of Holloway Road, London, the Airline Agent for AIR MAURITIUS.)



THE TAMIL ASSOCIATION OF BRENT, in London celebrated the Tamil New Year in a grand style this year at the Anson Hall in North West London. The Association has been formed and run by residents of North West London and students originating from the Tamil Eelam village of ARIYALAI in Jaffna.

Pictures above show: the Dance recitals performed by students of Mrs Shakespeare. In addition to the folk dances there was also a Bharatha Natyam recital by Thenuka and Rubini Perinpayanagam sisters.

Pictures above and on right : "SAMRAT ASOKAN" Drama enacted by Ariyalai Students. Eventhough it was a short drama, the costumes, dialogues and acting were of high standard

The Function began with Indoor Games and the customary Tamil New Year Pongal was served. There was also music in the programme.

Dr.P.Ragunathan of Harrow is the President of this Organisation.Following are the Office-bearers for the current year: President: Dr.P.Ragunathan;Secretary : V.Kamesanathan; Treasurer: N.Selvarajah, Vice-President: Mrs.G.Shakespeare, Asst Secretary:A.Sutharsanan, Asst Treasurer:T.Balasundaram,Games Secretary:K.Tharmendranathan, Cultural Secretary:S.Vijendran, Committee Members: M.Jeyaratnam,Dr.S.Thanabalasingham, K.Sothinathan,K.Saravanamuttu,Mrs.M.Sivananthan,S.Soori-yakumaran and K.Iynikaren.

RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCES

67, SYDENHAM ROAD, LONDON SE26 5EZ

01-659 4729

EASY ACCESS BY

01-778 6563

BRITISH RAIL "SYDENHAM"
BUS ROUTES 75, 108, 122.

GRUNDIG, JVC, METZ, PANASONIC, PIONEER, SANYO, SHARP, SONY, TELEFUNKEN, TOSHIBA and many other makes of HI-FI & TV & VIDEO RECORDERS FOR LOCAL USE OR EXPORT.

TELEVISIONS FOR SRI LANKA

C.I.F.
F.O.B. COLOMBO

METZ 12" B/W	70.00	80.00
METZ 24" B/W	81.00	110.00
PHILIPS 12" B/W	80.00	90.00
METZ 20" COLOUR REM. CONT.	295.00	338.00
METZ 22" COLOUR REM. CONT.	345.00	390.00
GRUNDIG 20" COLOUR	270.00	310.00
GRUNDIG 20" COLOUR REM. CONT.	299.00	342.00
GRUNDIG 22" COLOUR REM. CONT.	335.00	380.00
SONY 22" COLOUR REM. CONT.	390.00	435.00
GRUNDIG 26" REM. CONT.	400.00	449.00



**PANASONIC NV7000
HITACHI 8000
HITACHI 8500
JVC 7700
JVC 4100
FERGUSON 3V16
FERGUSON 3V23
FERGUSON 3V22**

**VIDEO RECORDERS
AVAILABLE FOR
EXPORT OR LOCAL USE.
PRICES FROM £450 + VAT**

PLEASE RING US FOR

**COMPETITIVE AIR FARES AROUND THE GLOBE
SPECIAL AIR FREIGHT RATES TO COLOMBO
SPECIAL SEA FREIGHT RATES FOR LARGE VOLUMES**

**WE HAVE OVER 150 TAMIL VIDEO FILMS
FOR SALE OR HIRE.**

**Credit Cards Accepted
Immediate Delivery to all parts of U.K.
Telephone Orders Accepted
Immediate Credit upto £500 to Personal Callers.**

**For Further Information &
Shipping Schedules Contact:
KUGAN 01-659 4729
01-778 6563**

**We arrange for Specialist Packing and Shipment of Household Goods
and Personal Effects to Colombo and Madras.**

Cars, Commercial Vehicles and Machinery Shipped at Competitive Rates.

ALL GOODS SUPPLIED ARE GUARANTEED FOR ONE YEAR —PARTS & LABOUR—U.K. PARTS ONLY—WORLDWIDE

SMALL APPLIANCES

Toasters — Morphy Richards from 15.00 + VAT
Russell Hobbs
Proctor Silex

Irons — Dry or steam from 9.95 + VAT
Morphy Richards
Sunbeam
Proctor Silex
Rowenta

Sandwich maker — Breville 16.75 + VAT
Slow cooker — large tower 49.55 + VAT
Slow cooker — auto-tower 25.30 + VAT
Pressure cooker — Tower 16.10 + VAT
Waffle maker — Tefal 23.00 + VAT
Kettles — Russell Hobbs from 16.50 + VAT
Polishers — Hoover 2 brush 47.50 + VAT
Shampoo polisher 55.00 + VAT

Coffee Percolators
Russell Hobbs — stainless 18.75 + VAT
Russell Hobbs — ceramic 18.95 + VAT
Multicooker — Sunbeam from 26.25 + VAT

SEWING MACHINES

FRISTER & ROSSMAN BEAVER 4 81.00 + VAT
FRISTER & ROSSMAN CUB 7 124.00 + VAT
ELNA ELNITA 24 127.00 + VAT
ELNA LOTUS 32 SP 155.00 + VAT
ELNA AIR ELECTRONIC TSP 247.00 + VAT
BERNINA 802 ELECTRONIC 208.00 + VAT
BERNINA 830 ELECTRONIC 299.00 + VAT
NECCHI SYLVIA FLEXIMATIC 126.00 + VAT
NECCHI SYLVIA MULTIMATIC 151.00 + VAT
NECCHI SYLVIA MAXIMATIC 172.00 + VAT
NECCHI SUPER AUTOMATIC 802 132.00 + VAT
SINGER CAPRI 167 89.00 + VAT
SINGER CAPRI 165 117.00 + VAT
SINGER CAPRI 154 119.00 + VAT
SINGER FUTURA 429.00 + VAT

COOKERS

	F.O.B	C.I.F
Baby Belling 120	85.00	99.00
Belling 4/30 TR Mk IV	158.00	199.00
Belling 90 DLR Classic	227.00	285.00
Belling 90XR Classic-fan	247.00	305.00
Belling 90 CDL Classic-ceramic	320.00	375.00
Tricity Tiara	135.00	170.00
Tricity Contessa 1605	152.00	199.00
Tricity Contessa 1635-D/O ceramic	274.00	335.00
Tricity Contessa 1655 D/O	193.00	245.00
Tricity President 2555	219.00	272.00
Tricity President 2535 ceramic	312.00	370.00
Creda Horizon 22	214.00	267.00
Creda Carefree	230.00	285.00
Creda Carefree ceramic	329.00	390.00
Smeg gas/elec/D/O 1	285.00	385.00
Creda Cavalier 4	159.00	199.00

ROTTISSÉRIE

All major brands of built in hobs and ovens also available.

FOOD WARMERS & MICROWAVE OVENS

	F.O.B	C.I.F
Ecko Royal Trolley	73.00	100.00
Ecko Console Trolley	100.00	130.00
Moulinex microwave	165.00	195.00
Sharp 5650 microwave	149.00	179.00
Sharp 6950 microwave	199.00	235.00
Phillips 108 microwave	190.00	225.00
Phillips 110 microwave	225.00	259.00

WASHING MACHINES

	F.O.B	C.I.F
Indesit 097	138.00	182.00
Indesit 099	151.00	195.00
Indesit L10	157.50	202.00
Hotpoint twin tub	185.00	235.00
Servis twin tub	180.00	230.00

KITCHEN AIDS

	F.O.B	C.I.F
Moulinex junior mill	7.50	+ VAT
Moulinex 1 1/2 pint blender mill	14.35	+ VAT
Moulinex chopper-blender	21.25	+ VAT
Moulinex Jeanette	19.15	+ VAT
Moulinex Deep Fat Fryer	26.95/29.25/33.95	+ VAT
Moulinex major mixer	19.50	+ VAT
Moulinex major mixer-blender	22.15	+ VAT
Moulinex maxima + whisk	48.75	+ VAT
Kenwood mini-stand & bowl	16.10	+ VAT
Kenwood Major	92.00	+ VAT
Kenwood Chef A901	57.50	+ VAT

Attachments

	F.O.B	C.I.F
Acrylic Liquidiser A989	8.40	+ VAT
Glass Liquidiser A990	12.00	+ VAT
Mincer A920	11.00	+ VAT
Coffee Grinder A979	11.50	+ VAT
Stainless steel bowl	12.90	+ VAT
Wheatmill A931	17.50	+ VAT
Shredder slicer A929	17.70	+ VAT
Dough Hook	2.00	+ VAT
Plastic cover	2.50	+ VAT

REFRIGERATORS — SINGLE DOOR

	F.O.B	C.I.F
Indesit 001 5 cu.ft	72.50	105.00
Indesit 008 7 cu.ft	109.50	160.00
Indesit 011 9 cu.ft	120.00	180.00
Philco RN5 5 cu.ft	88.00	125.00
Philco RN8 8 cu.ft	103.00	159.00
Zanussi 5 cu.ft	89.00	125.00

FRIDGE-FREEZERS — DOUBLE DOOR

	F.O.B	C.I.F
Kelvinator KM103 8.1 cu.ft	143.00	205.00
Kelvinator KM105 9.9 cu.ft	164.00	235.00
Kelvinator KM122 12.2 cu.ft	175.00	245.00
Indesit 024 — (6.3 + 1.7)	139.00	195.00
Indesit 027 — (7.7 + 2.0)	152.50	215.00
Indesit 030 — (8.8 + 2.6)	162.50	225.00
Indesit 040 — (5.7 + 4.6)	198.00	285.00
Philco RBC9 (7.4 + 1.6)	138.00	200.00
Philco RBC11 (9.2 + 1.8)	149.50	218.00
Zanussi 2300T (6.5 + 1.4)	142.00	205.00
Zanussi 2800T (7.8 + 2.1)	163.00	229.00
Zanussi 20/10 (6.7 + 3.5)	184.00	263.00
Zanussi 20/10 coloured	198.00	277.00
Zanussi 16/12 (5.6 + 4.2)	208.00	280.00
Zanussi 20/15 (6.7 + 5.1)	225.00	299.00
Tricity 38780 (5.6 + 2.5)	207.00	269.00
Tricity 30879 (5.0 + 3.0)	175.00	239.00

FREEZERS UPRIGHT

	F.O.B	C.I.F
Tricity 4 cu.ft	110.00	147.00
Tricity 7 cu.ft	142.00	195.00
Indesit (4.5 cu.ft) 075	112.75	149.00
Indesit (7.5 cu.ft) 078	135.50	189.00
Indesit (9.5 cu.ft) 081	157.50	212.00
Philco cvc 5	104.00	141.00
Philco cvc 7	132.00	185.00
Zanussi 1200 — 4.2 cu.ft	103.00	141.00
Zanussi 2000 — 7.1 cu.ft	144.50	199.00
Zanussi 2600 — 9.2 cu.ft	172.50	260.00

FREEZERS — CHEST

	F.O.B	C.I.F
Indesit 055 — 9.5 cu.ft	132.00	215.00
Indesit 058 lockable — 12.5 cu.ft	144.00	253.00
Zanussi 2030 8.1 cu.ft	120.00	203.00
Zanussi 2081 9.9 cu.ft	127.00	235.00
Zanussi — lockable 14.9 cu.ft	152.00	285.00
Indesit 092 Cold Fill	135.00	180.00
Zanussi 915T 550 rpm	170.00	210.00
Zanussi 918T 800 rpm	199.00	249.00
Zanussi 919T 1000 rpm	215.00	265.00
Zanussi 939T 1000 rpm	240.00	299.00

DISHWASHERS

	F.O.B	C.I.F
Indesit 111	156.00	200.00
Indesit 116 Deluxe	205.00	252.00
Zanussi 611	184.50	235.00
Zanussi 614	233.50	289.00

நீட்டங்கள், மணிகள், நேரங்கள் ஏன் இப்படி ஓடித் தொலைக்கின்றன என்று அவள் யோசிக்கமுதல் நாட்கள் மாதங்களாகி விட்டன.

மீனுவின் உடல் எரிந்து அவளின் சாம்பல் தேம்ஸி நதிக் கரையில் கரைந்து இங்கிலிசுக் காலவாயில் எங்கோ போய்ச் சேர்ந்து விட்டது. பேரிழந்து பிணமாகி வெறும் சாம்பலாயி, அவள் கரைந்ததைக் கண்ணீர் பொங்கப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள் சகுந்தலா.

“ஏன் இங்கிலாந்து வந்தேன். இப்போது என்ன பார்த்துக்

கொண்டிருக்கிறேன்? அவள் தனக்குத்தானே கேட்கிறினைத்தான். கேள்விகளும் மறுமொழிகளும் அவள் இதயத்தைத் தாண்டிவரத் தயங்கியோ என்னவோ இருதயத்தின் ஒருமுலையில் குத்திக் கொண்டே வேதனைப் படுத்தின.

சிவனேசனை மீனுவின் திடீர்த் கல்யாணத்துக்கு அழைத் தார்களாம்; அதுதான் மீனுவின் முழங்காமல் வந்து நின்றதும் தகப்பன் சொன்னார் அழுதுவடியும்போது. என்ன செய்துகொண்டிருந்தாய் கார்த்திகேயனின் அணைப்பில் என்று வெடித்து விழவில்லை. பார்வைகளால், செய்கைகளால் அனு அனுவாகச்

11



உலகமெல்லாம்
வியாபாரிகள்

ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்

சித்திரவதைப் படுத்திக்கொண்டிருந்தான்.

வீடு பெரும்பாலும் வெறும் அமைதியாய் இருந்தது. எல்லாம் விதி. ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொருவரினதும் தலைஎழுத்து என்ற முக்கைச் சிந்திக்கொண்டிருந்தான் அம்மா. அம்மாவுக்கு விதிக்கு மேலால் எதையும் விளங்காது.

விதிகளையும் தலையெழுத்துக்களையும் நிர்ணயிப்பவர்கள் யாராம்? எங்கள் வெற்று நம்பிக்கைகளை? வினாபிடிவாதங்கள்: வரட்டு வெறிகளா? சகுந்தலாவால் எத்தனையோ விதிகளை விளங்கிக்கொள்ள முடியாதிருந்தது. விளங்கிக் கொள்ள துணர்விலல்லாமல் போன அறியாமையை நொந்ததுதான்.

தகப்பன் பேரின்பநாயகத்தார் கடவுளிலும், விதியிலும் பழிசொல்லித் துக்கம் கொண்டாடினார். மீது தற்செயலாகத்தான் அடிபட்டுச் செத்தான் என்று எல்லோரும் நினைத்திருந்தார்கள். ஏன் அவசரப்பட்டு விட்டாவிட்டு ஒடிப்போனான் என்பது கார்த்திகேயனையும், சகுந்தலாவையும் தவிர யாருக்கும் தெரியாது. மீதுவின் மரணச் சடங்குக்குக்கூட அன்றை வரவில்லை. தன் தாங்கமுடியாத இழப்பைச் சமந்துகொண்டு வெறாங்கொங்கிலிருந்து வெறும் சாட்டுகளுக்குத் தான் வந்து யாரையும் திருப்திப்படுத்தத் தயாராயில்லை என்று சகுந்தலாவுக்கு எழுதியிருந்தான். மீதுவும் அன்றையம் அவர்களின் இனியமை

31

யான — இளமையான — வாழ்க்கையை அனுபவிக்கத்துடிக்கும் உணர்ச்சி ததும்பிய முகபாவமும் சகுந்தலாவுக்கு ஓரபகம் வரும்போதெல்லாம் பழைய தன் இளமை நினைவுகளும் வந்தலைந்து போவதுண்டு.

கார்த்திகேயனைக் கண்டே எத்தனையோ மாதங்களாகி விட்டன. அவன் பார்வைக்கப்பால் மறைந்துவிட்டானா. வந்தகொஞ்சக் காலத்தில் திரும்பிய இடத்திலெல்லாம் அவனைக்கண்டதும் பழகியதும் கனவுபோல் இருந்தது. சிலனேசனின் கொடுமையான பார்வையின் கருத்துக்கள் கார்த்திகேயனின் நினைவுகளை ஓரபகம் வரப்பண்ணின. இப்படிப் பார்த்து, தன்னைப் பார்த்து, ஒருமாதிரி ஏனெனாகச் சிரிக்காமல் ஏன் தன்மீடம் கார்த்திகேயனைப் பற்றிக் கணவன் நேரே கேட்கக்கூடாது? என்ற கூச்ச சிலவேளைகளில் நினைத்தான். அந்தவேளையும் ஒருநாள் வந்தது.

சொந்தக்காரரைப் பார்க்கப் பாரிசுக்குப் போக வேண்டும் என்று ஆயத்தம் செய்துகொண்டிருந்தான் சிலநேசன். நியுயோர்க் போய்விட்டால் இனி எப்போது லண்டனுக்கு வரலாது என்று தெரியாது. லண்டன் அலுத்துப்போனால் நீரும் வரலாம்" என்று சிலனேசன். காதலர்களின் கனிப் பிடிமான பாரிசுக்கு கால்பட்டார் ஹீறும் கைபட்டாலுற்றும் என்ற பிழைபிடிக்கும் கணவருடன் எப்படிப்போவது என்றயோசித்தாலும் போகாவிட்டால் அதில் இன்னொரு சன்னடை வரும் என்று நினைத்துக்கொண்டு போகச் சம்மதித்தான்.

கார்த்திகேயனுடன் சகுந்தலாவைக் கண்ட சிலனேசன் என்னசொல்லானோ எப்படி நடந்துகொள்வானோ என்று மனதுக்குள் பயந்துகொண்டிருந்த பேரின்பநாயகத்தார் மருமகனின் தாராள மனப்பான்மை கண்டே சந்தோசப்பட்டார். இருக்கும் விட்டை மீதுவுக்குக் கொடுப்பதாக வைத்திருந்ததாகவும், இனி என்ன அவன் விதி அப்படியாய்ப் போய்விட்டது எல்லாம் உங்களுக்குத்தான் என்று சிலனேசனுக்கு ஐஸ் வைத்தார். ஒருவிதத்தில் சகுந்தலாவை விட்டுவிட்டுப் போகாதே எதையும் தந்து உன்னைச் சமாளிக்கிறேன் என்பதுபோல் இருந்தது அவர் செய்தை என்று பட்டது சகுந்தலாவுக்கு.

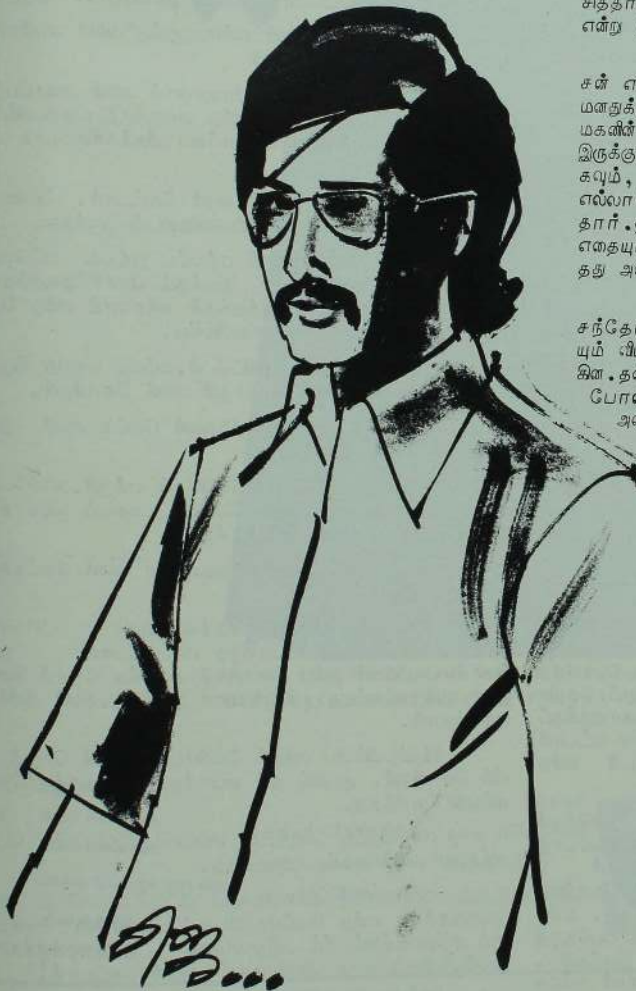
சிலனேசனும், சகுந்தலாவும் தாங்கள் நினைத்தபடி சந்தோசமாக இல்லை என்று தெரிந்து தாய் தகப்பன் செய்யும் வியாபார உடன்படிக்கைகள் அவன் மனத்தைச் சுக்குறறுக்கின. தன்வாழ்க்கையை — தனக்கு முன்னாலேயே முற்றும் நபர் போல் தன்னை வைத்துக்கொண்டு நிர்ணயிப்பதாகப்பட்டது அவளுக்கு. என்ன சுயநலம்?

இதைவிட — இந்தப் போலியான உறவுகளை உதறிவிட்டு நம்மதியாக இருக்கவேண்டும்போலிருந்தது. இப்படி ஒவ்வொருவரும் ஒழித்து மறைத்துப் போலி நாடகம் போடாமல் ஏன் உண்மையாக யோசித்து உண்மையாக வாழக்கூடாது? அப்படி ஒரு காலமும் அப்படி ஒரு சமுதாயமும் உருவாகாதா என்று யோசித்தது அவன் மனம். அப்படி ஒரு சமுதாயம் உருவாகும்வரை தன்னைப்போல் பெண்களின் சீவியம் இப்படி இரண்டும் கெட்டதாகவா இருக்கும்?

பாரிசுக்குப் போகும் வழியில் சிலனேசன் கேட்டான் கார்த்தியுடன் லண்டன் முழுக்கத் திரிந்ததாகக் கதை.

ஏன் எதற்கு இந்தப் பேச்சை எடுக்கிறான் என்று தெரியவில்லை. "இதைச்சொல்லிச் சன்னதப்பிக்கத்தான் பாரிசுக்குக் கூட்டிக்கொண்டு போவதானால் சன்னதையை இங்கிலாந்திலேயேவைத்திருக்கலாம்" என்று சொன்னான் சகுந்தலா.

"நான் சன்னடை பிடிக்கக் கூட்டிக்கொண்டு வரவில்லை அப்படி யோசிப்பவருக இருந்திருந்தால் உம்மைக் கார்த்தியுடன் கண்ட அடுத்த நாளை ,



உமது தங்கச்சியின் செத்தவிட்டுக்கும் நிற்காமல் போய் இருப்பேன். அப்படி பெரிய மனது படைத்தவர் ஏன் இப்படி நமக்கடலில் இந்தப் பேச்சை எடுக்கவேண்டும்? அவருக்கு அழகை வந்தது. கப்பலில் இருந்து கடலில் குதிக்கவேண்டும் போல் இருந்தது. கப்பல் இங்கிலாந்துக்கும் பிரான்சுக்கும் இடையில் போய்கொண்டிருந்தது. ஒருபக்கத்திலும் நிலத்தின் எந்த அடையாளமும் இல்லாமல் வெறும் நீர்ப்பரப்பாய்த் தெரிந்தது. தன் வாழ்க்கையும் இப்படித்தான் என்ற பெருமூச்சு விட்டான். குமுறாத கப்பலில் அங்கும் இங்கும் ஒடி சந்தோஷப்பட்டுக் கொண்டிருந்தான். அமெரிக்கா போனதும் பழைய குருடி கதவைத்திறுடி என்றிருக்கப் போகிறது என்ற நிச்சயமாகத் தெரிந்தது. லண்டனில் தாய் தகப்பனுக்கும் முன்னர் எதுவும் பேசாமல் இருந்து விட்டு டோவரில் கப்பல் ஏறியவுடன் நயமாண்டியும் நகைச் சுவையுமாகத் தன்னைச் சீண்டி அழப்பண்ணி வேடிக்கைபாராக்கும் தன் கண்படையோசித்துப் பார்க்க இதயம் வெடித்தது. இந்தக் கேவலமான சீவியத்தையிட உஷாணப்போல் விவாகரத்துச் செய்துகொண்டான் எல்லாவு சந்தோஷமாக இருக்கும் என்று கூட யோசித்தான்.

உஷாணப்போல் ஏன் தனக்கும் துணிவு இல்லை என்று பது இன்னும் வேதனையாக இருந்தது. பாரிஸில் அவனுடைய சொந்தக்காரர்களுக்கு முன் எப்படி நடத்துவானோ என்று மனம் அடித்துக்கொண்டது. அப்படிப் பயப்பட்டதுபோல் இல்லை. போயிறங்கியவுடன் எங்கெங்கே போவது யார்யாரைப் பார்ப்பது என்று அவசர அவசரமாகச் செய்யவேண்டியிருந்தது.

அத்துடன் திரும்பிய இடமெல்லாம் கலைத்தன்மைவாய்ந்த பழம் நகரின் அழகு மனத்தின் துயரை மறக்கப்பண்ணியது. கட்டிட அமைப்பும் தெருக்களும் கடைகளும் லண்டனைப்போல நெருக்கியடித்துக்கொண்டிருந்தாலும் லண்டனில் இருப்பதை விட ஏதோ ஒரு கலைத்தன்மை கலந்துறைந்ததுபோல் இருந்தது பாரிஸில் நகரில் வந்து சென்றே மூன்று நாட்கள் சுற்றிச் சுற்றிப் பார்த்தும் அங்கேயில்லை.

அன்று இரவு லண்டனுக்குத் திரும்புவதாகத் திட்டம். அதற்கு முன்னால் பாரிசுக்கு வெளியே உள்ள அமெரிக்கன்கம்பனி ஒன்றில் வேலைசெய்யும் தன் சினேகிதனைப் பார்த்துவிட்டு வருவதாகச் சிலனேசன் தன் உறவினரின் காரில் போய்விட்டான். கிதாட்சி இரண்டுமூன்று நாள் அலைச்சலில் களைத்துப்போய் விட்டான். லண்டனுக்குப்போக முதல் வாங்கவேண்டிய ஒன்றிரண்டு சாமான்கள் வாங்கவேண்டி இருந்ததால் ஒருதரம் கடைத்தெருவுக்குப்போக நினைத்தான்.

பிரெஞ்சு பாதை தெரியாதபடியால் போகும் பாதையைக் கவனமாகப் பார்த்துகொண்டு போயும் வரும்புறையைத் தவறவிட்டும் என்செய்யவது என்று தெரியவில்லை. வீடு அதிகம் ஓரமில்லை. ஆனால் திரும்பிய பக்கமெல்லாம் ஓரமொழிந்தெரிந்தபடியால் எந்தப் பக்கம் போவது என்று தெரியவில்லை. யாரையும் கேட்கவும் மொழி தெரியவில்லை. ஆங்கிலச் சொல் கேட்டாலே பிரெஞ்சுக்காரருக்குக் கோபத்தில் வலிவந்து விடும். ஆனால் ஒன்றிரண்டு பேரைக் கேட்டும் சரியான மறுமொழி கிடைக்கவில்லை. அவசரத்தில் ஏன் முனை மழுங்கிப் போகிறது என்று பெருக்குத் தெரியவில்லை. அன்று சகுந்தலாபுக்கும் தெரியவில்லை. கடைசியாகத்தான் தெரிந்தது சொந்தக்காரருக்குப் போப்பண்ணிக் கேட்கலாம் என்று. தான் எல்லாவு முட்டாள் தனமாக நேரத்தை விரயமாக்கி நடந்துகொண்டேன் என்று தன்னைத்தானே நொந்துகொண்டான்.

கைப் பையைத் திறந்து ரெலிபோன் நம்பரை எடுத்துக் கொண்டு டெலிபோன் புத் இருக்குமிடத்துக்குத் திரும்பியபோது "சகுந்தலா" என்ற குரல் கேட்டுத் திடுக்கிட்டுத் திரும்பினான். கார்த்திகேயனும் இன்னும் சில வாலிடர்களும் நிற்குகொண்டிருந்தார்கள். எல்லோரும் இவங்கையர்போல் தெரிந்தது. லண்டனைவிட்டு இல்லாவு ஓரம்பலந்தும் பாரிஸுக்கு மாலைநேரத்தில் அவனைக் காணுவது அவளால் நம்பமுடியாமல் இருந்தது. அவனைக்கண்டு சில மாதங்களாகி விட்டபடியால் அவள் கண்க

ளுக்கு அவன் மெலிந்து தெரிந்தான். புரட்டாதி மாதத்தின் ஆரம்பம் என்றபடியால் குளிக்காற்றடித்தது. அவன் குளிருக்கு ஓவர்கோட்டைப் போடப்படி கேட்டான் "என்ன செய்கிறீர்கள் பாரிஸில்" அவன் முகத்தில் வழக்கம்போல் ஒரு குறுப்புச்சிரிப்பு மறைந்தது. முன் ஒருகாலத்தில் என்றால் "உமக்குப் பின்னால் உலகமெல்லாம் ஒடிக்கொண்டிருக்கிறேன்" என்றசொல்லியிருப்பான் ஆனால் இப்போது அந்தவிதமாகச் சொல்ல அவனுக்கு விரும்பமில்லை. அதை அவன் ரசிக்கவும் மாட்டான் என்ற தெரிந்தது. "சினேகிதன் ஒருவனுக்கு கல்யாணம். அதற்கு வந்தோம்" என்று. மற்றவர்களிடம் பின்னர் சந்திப்பதாகக் கூறி விட்டு அவன் பக்கம் திரும்பினான். "என்ன பாரிஸில் வெகாப் பிங்கா" என்று அவன்.

"எதையாவது வாங்குவதுதான் வாழ்க்கையின் வட்சியம் என்ற நினைக்கிறீர்கள் போல கிடக்கு" அவன் பெருமூச்சுடன் சொன்னான். வழி தவறி கனஜரம் நடந்ததால் நேரமாகி விட்டது. அவன் வகைக்காரத்தைப் பார்த்தான்.

"போகவேணும்" என்று. அவன் குரல் வித்தியாசமாய் இருந்தது. லண்டனுக்கு வந்த நாளில் தன்னைக் கிண்டலாகவும், எதெதெறிந்தும் நடத்திய கார்த்திகேயனின் குரல் போல் இல்லை. ஏதென்தே வருடங்களுக்கு முன் பார்க்குகளில் கண்முகம் சந்திக்கும்போது கேட்ட குரல்போல் இருந்தது.

"இரவு புறப்படுகிறேன் லண்டனுக்கு" அவன் அவன்முகத்தைப் பார்க்காமல் சொன்னான்.

"எப்போ நியுயோர்க் பிரயாணம்" அவன் அதைப்பற்றி ஏன் அக்கறைப்பட வேண்டும் என்று அவருக்குத் தெரியவில்லை நிமிர்ந்து பார்த்தான். அவன் பார்வை மிக்கூர்மையாக அவனில் பட்டு மறைந்தது.

"என்ன பார்க்கிறீர்கள்" அவன் கேட்டான். "சரியாக மெலிந்து விட்டீர்" அவன் குரலில் பரிதாபம் இருந்தது.

மூன்று மரணத்தால் ஏற்பட்ட துக்கம் மட்டுமல்ல அவனின் சொந்தவாழ்க்கையில் நடக்கும் பிரச்சினைகளும் தான் அவனின் சோகமான தோற்றத்துக்குக் காரணம் என்று தெரியும். அவன் மறுமொழி சொல்லவில்லை.

"வழி தவறிப் போய்விட்டேன். எப்படி வருவது திரும்பி என்று போன் பண்ணிவிட்டு வாறன்" அவன் சொன்னான்.

"என்கே போகவேணும்" அவன் கேட்க அவன் இடத்தைச் சொன்னான்.

"நான் கொண்டுபோய் விடுறேன்" என்று. அவன்போல் பண்ணித் தான் தொலைந்து போய்விட்டதையும் கடிய சீக்கிரம் வீடு திரும்பு பற்றியும் சொன்னான்.

"வெகாப்பிங் எல்லாம் முடிச்சதா" அவன் கேட்கஅவன் தலையாட்டினான்.

"ஒரு பத்து நிமிடம் கதைக்கமுடியுமா" பப்போதும் ஏதோ உலகம் அழியப்போகிறது என்பதுபோல் ஒடிக்கொண்டிருப்பவன் இன்று கொஞ்சம் கதைக்க நேரம் கிடைக்கும் என்று கேட்டது ஷச்சரியமாக இருந்தது. அவன் நிமிர்ந்து பார்த்தான்.

"விருப்பமில்லை என்றால் வேண்டாம்" அவன் வெறும் குரலில் சொன்னான். குரலில் தன் மொற்றத்ததை மறைக்கத்தெண்டிப்பது தெரிந்தது.

"என் விருப்பு வெறும்பில் எல்லோருக்கும் தான் பெரிய அக்கறை" அவன் குரல் கரகரத்தது.

எல்லோரின் அக்கறைக்கும் விட்டுக்கொடுப்பது தான் பெருந்தன்மை என்று பென்னகனை நம்பப்பண்ணி எவத்திருக்கும் சகுதாயத்தில்தான் நீர் மற்றவர்களின் அக்கறைக்குக்காகப் பயன்படுத்தப்படுவது தெரியாதா" அவன் கேட்டான்.

"சும்மா போங்கோ. பெரிய பெரிய ஏதோகதைத்து

NK JOGIA & SONS LTD.

an exhibition of modern jewellery

FROM THE LARGEST ASIAN JEWELLERY SHOW ROOM IN THE UNITED KINGDOM

215 UPPER TOOTING ROAD TOOTING BROADWAY LONDON SW17 .Tel. 01-767 3933



DIAMOND



MERCHANTS



BRANCH 116A The Broadway, Southall, Middx. Tel: 01 - 574 1082

OVERSEAS VISITORS WELCOME FOR TAX FREE SHOPPING

ஜோலிக்கும்
வைர நகைகள்,
தங்க நகைகள்,
பரிசுப் பொருள்களுக்கு
உள்ளதே இடம்.

உங்கள் தேவைக்கு
ஏற்ப நகைகளைத்
தயாரிப்போம்.

திரும்மா நகைகள்
தங்க வளையல்கள்
மோதிரங்கள்
எம்மிடம் உள்ளன.



என்ன கிறிச்சுப் போட்டியை? அவன் எடுத்தெறிந்து பேசினான் . இருவரும் பக்கத்தில் இருந்த பெஞ்சில் உட்கார்ந்திருந்தார்கள். லண்டனில் குரோய்டன் ரோட்டுக்கரையில் அழுது கொண்டிருந்த சகுந்தலா ஞாபகம் வந்தது அவனுக்கு. இன்னும் சிலமணித்தியாலங்களில் லண்டன் - பின்னர் நியூயோர்க் அதன்பின் எங்கே காணப்போகிறது.

சகுந்தலா ஒடுக்குமுறைகள், அனியாயங்கள் எங்கெல்லாம் இருக்கின்றனவோ அங்கெல்லாம் அதை எதிர்த்து வரை அநியாயங்கள் அறியாது. சொந்தவிடையாகட்டும், பொதுவிடையாகட்டும் அனியாயங்களுக்கு எதிர்ப்புக் காட்டுவது பாவமில்லை.

அவன் சொல்லிமுடிக்கவில்லை, அவன் முணுமுணுத்தான். லண்டனில் முழங்குகிற போராதென்ற பாரிசுக்கும் வந்திருக்கிற பாரிசுக்கும் பற்றிக் கதைக்க.

உண்மைதான், சிசுமெதின் கல்யாணத்துக்கு வந்தது என்ற சொன்னது பொய். பாரிசிலும் தமிழ்இளைஞர்களின் கூட்டமொன்றிக்குத் தான் வந்தது. அவன் சொல்லிமுடி அவன் நீர் வழியும் கண்களுடன் பார்த்தான்.

சும்மா விசர்க் கதைகள் கதைத்துப்போட்டு சுமெட்டுச் சாகாதெங்கோ கிழகென் தான் சும்மா வேலையில்லா என்ன புலம்புதான் என்னடால் நீங்கலும். அவன் முடிக்காமல் அழுதான்.

சகுந்தலா கிழகென் சும்மா புலம்பவில்லை, சுயநல விழம்பரத்துக்காகக் கோமானிக் கத்துக்கள் செய்கிறார்கள், தங்கள் பட்டங்களைக் காட்டிப் பாமரத் தமிழ் மக்களை ஏமாற்றுகிறார்கள். கடந்த காலங்களில் எத்தனை நாடகங்கள் நடத்தியும் தலைமைப் பதவிக்கும், பிரமுகர் தகுதிக்கும் தமிழ்மக்களை விற்ற இந்தப் போலித் தலைவர்கள் சும்மா புலம்பவில்லை. தங்கள் சுய நலத்திற்கு ஒருஇனத்தின் எதிர்காலத்தைப் பற்றிய ஒரு முழுமையான திட்டமுமின்றி அப்பாவித் தமிழ்மக்களை ஏமாற்றுகிறார்கள். இதன் உண்மை சொருபத்தைச் சாதாரண மக்களுக்கு எடுத்துச் சொல்ல யாராவது முன்வரவேண்டும். இது உமக்கு முட்டாள் தனமாகப் படலாம். தன் சொந்தவாழ்க்கையைச் சரியாகப் புரிந்துகொள்கத் தெரியாத உமக்கு ஒரு பெரிய அரசியற்பிரச்சினை என்னவென்ற விளங்கும்? அவன் அலுத்துக் கொண்டான்.

அவன் கோபத்தில் கண்களில் பொறிபுறக்க எழும்பினான். உங்களுக்கென்ன? எதிலும் நம்பிக்கையில்லாதவர்கள். சொந்தவாழ்க்கையைப் புரிந்து சரியை நடத்தத் தெரியாதவர்கள் என்ற நீங்கள் சொல்லக் தேவையில்லை. . . . கல்யாணம் என்ன காலில் போடும் சப்பாத்தா தேய்ந்தால் இன்னொன்றை வாங்க? அவன் குமுறினான். "தேய்ந்தால் எடுத்தெறிய வேண்டும். போட்டிருந்தால் கைத்தியம் என்ற சொல்லிவிடுவார்கள். அவன் வீட்டுக் கொடுக்காமல் சொன்னான். அவன் ஒன்றும் சொல்லவில்லை. பாரிஸ் நகரம் மாடெம்பொழுவில் தன்னை மறைத்துக்கொள்ளத்தொடங்கியது. அவன் டாக்கிக்குக் கை காட்டினான். பாரிஸ் காதலர்களின் களிப்பிடமாம். கலாக்கும், காதலுக்கும் பிரப்பட்டமோ என்னவோ அவனைப் பொறுத்தவரையில் அந்த இடமும் அந்தநிலையும் அவன் அருகில் இருப்பது என்னவெனவே நினைவுகளைக் கிளர்விட்டது.

தானே யோசிக்கப் பயப்படும் - பயப்படுவதாகப்பாசாங்கு பண்ணுமென விடயங்களை அவன் எடுத்தெறிந்து பேசுவது அவன் இருதயத்தைக் குத்திப் பிழந்தது. அவனிடம் அவனிதை விட வேறுவிதமான கருத்தை எதிர்பார்க்கமுடியாது.

வேறம் உணர்வுகளின் மயக்கமோ - இனமையத்துப்பின் தாக்கமோ ஏதோ ஒன்றின் சங்கமத்தின் அவர்களின் உறவுகூறம் பித்த நாளிலிருந்து உறவுகளையும் வாழ்க்கை முறைகளையும், பாரிசுக்கும் விதம் வேறுவிதமானது. அவனை அவளாற் புரிந்துகொள்ள முடியாது. இப்போது அவன் என்ன சொல்கிறது என்றும் முழுக்க விளங்கிக்கொள்ளாமல் முனை குழம்பிப் போய் இருந்தது.

மற்றவர்களின் நம்பிக்கைகள், கௌரவங்கள், வாழ்க்கை ஒப்பந்தங்கள் என்ற தன் வாழ்க்கையைப் பற்றுகொடுத்து விட்டு அந்தக் கதி தங்கச்சிக்கும் வரக்கூடாது என்ற பாடுபட்டதை

அவன் அறியமாட்டானா?

இருவரும் மௌனமாக இருந்தார்கள். ஒரு காலத்தில் இப்படிச் சந்திப்புகள் இனிமையாகவும் உணர்ச்சிக்ருவியலாகவும் இருந்ததுண்டு. வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் பாலத்தின் கரையில் கலகலத்த அவன் குரல் காற்றோடு கலந்து அவன் காதில் கிசுகிசுப்பதுபோலிருந்தது. அதை நினைக்க அவன் கண்களில் நீர் புரண்டது. அதை அவன் பார்க்கக்கூடாது என்பதற்காக முகத்தைத் திருப்பினான். அவனுக்குத் தெரியும் அவன் அழுகிறான் என்று. "சகுந்தலா" என்றான். அவன் திரும்பிப் பார்க்கவில்லை. அவன் அவன் முகத்தைத் தொட்டுத் திருப்பினான். அவன் எதிர்பார்க்கவில்லை அவன் தன்னைத் தொடுவான் என்று.

அவசரத்துடன் திரும்பினான். அவன் கண்களை அவன் உற்றுப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

சகுந்தலா ஊருக்கு மறைத்து அழுவது சுகம். ஆனால் உனக்கு உன்னை ஏமாற்றுவது சுகமில்லை. எத்தனைகாலம் இப்படி அழுவதாக யோசனை அவன் கேட்டான். அவன் கேள்வியும் பரிவும் இன்னும் அழகையைக் கூட்டிவிட்டன.

எத்தனைகாலம் அழப்போகிறோம்? அவர் கேட்கிறார் : பதில்சொல்ல அவன் என்ன 'சிங்கிளாயர் கல்குலேட்டர்' னவத்திருக்கிறான் கணக்குப் பார்த்துச் சொல்லு?

கணவன் கடல் நடுவில் வைத்துச் சொன்னான். இவன் லண்டனில் காந்தியுடன் 'இரிந்தைக்க' கேள்விப்பட்டதாக 'திரிந்த' தன் கருத்து நியூயோர்க் போரையில் எல்லாவும் திற்பு பட்டு அவன் இருதயத்தை இறுக்கப்போகிறது என்று இவனுக்கு எங்கே தெரியும்? "எங்களைப்போல பெண்கள் அழாமல் என்னசெய்வது" அவன் கேட்கிறான்.

உங்களைப்போல பெண்கள் என்றால் என்ன கருத்தில் சொல்கிறாய் என்று தெரியாது. பெண்களோ யாரோ தங்கள் வாழ்க்கைக்குத் தங்களை வாழ்க்கை அமைப்புகிறதான் என்று ஏதோ விளங்காத உண்மையான நம்பிக்கொண்டு இருப்பதாற் தான் இந்தவினை. சகுந்தலா, தன் சுய உழைப்பைக் கொள்ளையடிக்கும் முதலாளியை எதிர்க்காதவரை எந்தத்தொழிலாளிக்கும் விடவில்லை. அதேநேரம் பெண்கள், கற்பு கத்தரிக்காய் என்றெல்லாம் சொல்லி பெண்களை அடக்கும் ஆண்களை எதிர்த்துக் காதவரை உம்மைப்போல பெண்களுக்கு விடவில்லை கிடையாது. சகுந்தலா, அடக்கு முறைகளுக்குப் பல தர்மானை, பண்பாண, பெயர்களின் வைத்திருப்பதையும் அடெல்லாம் நியாயம் என்று ஒத்துக்கொள்ளக்கூடாது. கல் எல்லாம் கணவன் புல் எல்லாம் புருஷன் என்ற ஏன் சொன்னார்கள் தெரியுமா? பெண்கள் மனத்தில் ஆண்களின் கொடுமைகளுக்கெதிராக உண்டாகும் போராட்ட உணர்ச்சியை இல்லாமல் செய்யத்தான்.

பெண்மையைப் பற்றியும் பெண்களைப்பற்றியும் எழுதியதெல்லாம் ஆண்கள், கடவுளைப்பற்றியும் கற்புப் பற்றியும் எழுதியவர்களுக்கும் அவர்களே. அதற்குத் தான் அவர்களின் கருத்துக்கள் தாங்கள் விரும்பிய பொருட்களை விரும்பிய இடத்தில் வைத்திருக்கப் பண்ணாவிருக்கிறது. அவன் பேசிக்கொண்டே போனான். அவனுக்குப் பொறுமையில்லை.

உங்கன் உபதேசத்தை ஏதோ ஒரு மனப்பகுதியில் வைத்துக்கொண்டுள்ளான் எனக்குலேண்டாம்" அவன் கோபத்தில் கத்திவிட்டுத் தெருமுனையில் இருக்கிவிடச் சொன்னான். . .

சில பெண்களுக்குத் தங்களைத் தாங்களே வருத்திக் கொள்வதில் ஒரு திருப்தி. தன் ஆதிக்க உணர்ச்சிகளைக் குழிதோண்டிப் புதைத்துவிட்டு மற்றவர்கள் கண்களுக்கு நல்ல பின்னைப் பட்டத்துக்கு நடிப்பதும் ஒரு விஷயப்பாரமாகும். முதலாளியும், ஏகாதிபத்தியவாதிமும் தங்கள் சுயதேவைக்கு மற்றவர்களின் உழைப்பையும் உரிமையையும் விலக்கு வாரங்குறிஞ்சுகள். உள் போன்ற பெண்கள் ஊருக்கு மேம்போட தங்களுடைய சிறுசுகம், பெண்மை, கற்பு, குடும்பம் என்ற கௌரவமான சொற்களுக்காகத் தங்களுடைய விற்றுக்கொள்கிறார்கள். தங்கள் தன்மையைத் தவிர்த்துக்கொள்கிறார்கள். அவன் அவனைப்

THE BEST AND LATEST BOX-OFFICE HIT FILMS FOR
YOUR HOME T.V. AVAILABLE EXCLUSIVELY THROUGH
**EURO TAMIL VIDEO FILM
SOCIETY**

THE ULTIMATE DISTRIBUTORS IN HOME
ENTERTAINMENT.

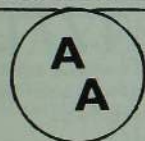
NOW YOU CAN ENJOY ON VIDEO CASSETTE
THE FILMS YOU LOVED ON GENERAL RELEASE
SO
WHY NOT RING US TO SPEND AN EVENING WITH

*Sivaji Ganeshan * Kamalahasan * Rajanikanth*

CHECK OUR FILM LIST FOR SENSATIONAL NEW RELEASES
ALL FILMS AVAILABLE ON V.H.S. PAL SYSTEM
ALSO A FEW TITLES ON NTSC AMERICAN SYSTEM

TOM
93, CAVENDISH ROAD
WIMBLEDON, LONDON SW19
01-540 5424

BOBBY
22, LANSDOWNE GROVE
NEASDEN, LONDON NW10
01-450 1036



ANGLO ASIAN TRAVEL LTD.

5 Dryden Chambers, 119 Oxford Street, London W1
Telephone: 01-734 9001/2

We have a new range of fares with instant
confirmation to the following:

London-Colombo-London From £305
Colombo-London-Colombo From £325
London-Singapore-Colombo-London From £378
London-Colombo-Singapore-Melbourne/Sydney-London on Request
London-Hong Kong-Bangkok-Colombo-London on Request
London-Bombay-London From £285
London-Delhi-London From £295
Paris-Madras-Paris From £340
London-Singapore-London From £313
London-Rome-London From £90



Evenings & Weekends call:
VICTOR KASINATHAN 01-204 1911
SESHI THIRUMALAI 01-800 9898
HARRY SEEVARATNAM 01-445 9101
GEORGE MARIATHASAN 01-449 2018

Colombo office:
Commercial Travel Ltd,
64 Alston Place, Colombo 2
Telephone: 35184 & 21988

போல் உணர்ச்சிவசப்பட்டுச் சொல்லாமல் தெவிடாகச் சொன்னான். அவன் மெனமமாகக் கேட்டுக்கொண்டு நடந்தான் வீடு வந்ததும் சொன்னான். "புத்திமதிக்கு நன்றி" அவன் குரலில் இருந்த கிண்டல் அவனுக்குச் சரியாகப் புரிந்திருந்தது.

"போதனைக்குச் சம்பளம் கிடைத்தால் பெரிய பணக் காரராகி விடுவீர்கள்" அவன் முறுமுறுத்தான். அவன் மறு மொழி சொல்லவில்லை. அவனைப் பின்தொடராமல் தெருமுனையில் நின்றுபடி அவன் போவதைப் பார்த்தபடி நின்று. பாரிஸ் நகரத்தின் மாலேநேர இருளில் அவன் மறைந்துபோவது ஒரு சோக சித்திரத்தை ஓரூபப்படுத்துவதுபோல் இருந்தது. வீட்டுக்குள் நகுமுழுதல் அவன் திரும்பிப் பார்த்தான். அவன் நின்றிருப்பது தெரிந்தது. ஒருசில வீடுகள் நின்ற பார்த்துவிட்டு உள்ளே போனான். சிவசேசன் எப்போதோ வந்துவிட்டான்.

"பாரிஸ் ரோட்டில் எங்கோ தொலைந்துவிட்டீர் என்ற பயந்துவிட்டேன்" என்றான் சிவசேசன். வழுக்கமாகப் பாய்ந்திருப்பான் தெரியாத இடங்களுக்கு ஏன் போய்த் தொலைக்கவேண்டாம் என்ற. இன்று கணவரின் குரலில் கிடைத்த அமைதியும் அன்பும் அவனால் நம்பமுடியாமல் இருந்தது. நான் ஒன்றும் தொலை யவில்லை. ஆனால் தொலைந்து போக விரும்பிய ஒன்றிலிருந்து விடுபட முடியாமல் திண்டாடினேன் என்ற சொல்ல வேண்டாம் போல் இருந்தது.

லண்டனுக்குத் திரும்பவேண்டிய நேரம்வர சாமான் களைக் கட்டுவதில் மும்முரமாக ஈடுபட்டார்கள். பின்னேரம் கணவன் வாங்கிவந்த சாமான்களை அடுக்கும்போது அழகாகப் பார்வையிட்டுப் பண்ணப்பட்டிருந்த பெட்டி கண்ணில் பட்டது. திறந்து பார்த்தான். மிகவும் விலையுயர்ந்த சேலைகள். அழகான - அவருக்குப் பிடித்த நவீன சரிமகச் சேலைகள்! சினே கிதனைப் பார்த்துப் போவதாகச் சொல்லிவிட்டுத் தன்னை அழைத்துச் செல்லாமல் போனது இதற்குத்தான் என்ற அவன்மனம் சொல்லியது.

கணவன் அவனில் அன்பு காட்டத் தொடங்கிவிட்டானா? அவனால் நம்பமுடியாமல் இருந்தது. இருவரும் கடைக்குப்போய் அவன் விரும்பமானவற்றை வாங்கலாம் என்ற சொல்லிவிட்டு எங்கோ பார்த்திருந்த சிவசேசன் மாறத்தொடங்கி விட்டானா? அவன் ரசனையைப் புரிந்து அவருக்கு மனதுக்குப்பிடித்த மாதினி நடக்க முயன்றுவிட்டானா? அவனால் நம்பமுடியாமல் இருந்தது.

ஆனால் தன் வாழ்க்கையில் ஒரு சந்தோஷம் மாற்றம் வருவதை அவன் இழக்கத் தயாராயில்லை. அவன் இந்த அன்பளிப்பு பற்றிப் பேசுவதற்கு ஒன்றும் தெரிந்ததுபோல் காட்டிக்கொள்

ளக்கடாது என்பதால் எல்லாவற்றையும் அடக்கிவைத்தான்.

நடு இரவில் கப்பல் புறப்பட்டது. பாரிஸிற்கு நினைவுகள் மனதில் நிறுலாகியது. பிரான்ஸ் நாட்டின் கரை கண்ணில் இருந்து மறைந்த தொடங்க அங்கே பாரிஸ் நகரக் கட்டிட மொன்றில் நாளைக்குக் கூட்டம் வைக்கப்போகும் கார்த்திகேயனின் முகம் ஓரூபம் வந்தது. அவன் சொன்னதெல்லாம் ஓரூபம் வந்தது. தான் மெலிந்து சோர்ந்துபோய் இருப்பதைப் பார்த்துத் தன்னைப் பரிதாபப்பட்டு புத்திசொன்னது ஏதோ எத்தனையோ வருடங்களுக்கு முன் நடந்ததுபோல் இருந்தது.

"உமது அப்பா என்ன சொன்னான்" சிவசேசன் நினைப்பைப் பிரகாரமாகக் கேட்டான்? அவனுக்கு விளங்கவில்லை என்னகேட்கிறது என்ற. "எதைப்பற்றி" அவன் கேட்டான் விளங்காமல்.

லண்டனில் உள்ள வீட்டை உமக்குத் தருவது பற்றிக்கதைத்தாரே எப்போது எழுதினோம்? சிவசேசன் கேட்டான். உடனடியாக எழுதித் தருவதாக எதுவும் கதைத்ததாக ஓரூபம் இல்லை. அத்துடன் நியூயோர்க்கில் சீவிக்கும் இலவர்களுக்கு ஏன் லண்டனில் வீடு. அவன் குழம்பிப் போய்க் கேட்டான் "ஏன் அதைப் பற்றி அவசரம்"

"லண்டனில் ஒரு வியாபாரம் தொடங்க யோசிக்கிறீர்கள் கையில் காசிருந்தால் கெதியாகத் தொடங்கலாம்" சகுந்தலாவுக்கு கடந்தசில நாட்களாக விளங்காததெல்லாம் உடனடியாக விளங்கியது.

பாரிஸ் நகரத்துக்குக் கூட்டிவந்ததும், கார்த்தியின் கதை தெரியும் என்ற மறைமுகமாகப் பயப்படுத்தியதும், அழகியசேலைகள் வாங்கியதும் எல்லாம் இவற்றுக்குப் பிரதிபலனாக இவன் தகப்பனிடம் என்னென்ன வாங்கலாம் என்பதைத் திட்டம்போட்டுத்தானா? கார்த்திகேயன் சொன்னதுபோல் எந்தவித உறவுமே வியாபார அடிப்படையிலா? இவன் அவன் ஒப்பந்தங்கள் சரியாது என்று சொன்னால் திரும்பவும்.....

கணவன் கேட்ட கேள்விகளுக்கு அவன் மறுமொழிசொல்லவில்லை. கணவனின் திட்டம் விளங்கியது.

அமெரிக்கா போகமுதல் இடெல்லாம் செய்து முடிய வேண்டும்! அவன் சொன்னது அவசரத்துடன். "நீங்கள் போகமுதலா அவன் அமைதியாகக் கேட்டான். அவருக்கே ஆச்சரியமாக இருந்தது அந்தக் குரலின் அமைதி அவருக்குப் பிடித்திருந்தது.

"ஏன் நீர் எப்போது வரப்போகிறீர் கணவன் விளங்காமற் கேட்டான்.

"தெரியாது. தெரிந்தபின் சொல்லுவேன்" அவன் குரலில் நிம்மதி. திரும்பிப்பார்த்தான். கடலுக்கப்பால் கார்த்திகேயன் ஒருநாள் திரும்பி வருவான் தானே? அவன் நிம்மதியாகப் பெருமூச்சு விட்டான்.

— முற்றும் —



PATEL BROTHERS

(Opposite: R.A.C.S., Tooting)

NOW OPEN OUR 3rd SHOP.

Specializing in UTENSILS, GIFTS & CATERING PACKS.

RICE - ATTA - OIL - NUTS - DHALLS - SPICES -
AGARBATHIES - FLOURS - DISPOSABLE PAPER PLATES
PICKLES etc etc in Retail & Wholesale Packages.

Visitors from FRANCE, GERMANY, SWITZERLAND & NORWAY welcome to place orders. We will despatch orders promptly.

187/189/191 Upper Tooting

Asian Grocers & Fresh Vegetables Suppliers
WHOLESALE & RETAIL

01-672 2792; 01-767 6338

London SW17 7TG.

INDO CEYLON Restaurant

(Fully Licensed)

309 MITCHAM ROAD, TOOTING,
LONDON SW17 Tel: 01-672 5969

IDDLY, DOSAI, VADAI, SAMBAR,
RASAM, BRIYANI, EGG ROTTI,
PITTU, KURMA AND KOTHU ROTTI
served with Maas Sambal.
Also Available Ceylon Arrack.

தரமீயுத்த உணவும், மனமீயுத்த வரவேற்பும் எங்கள் உணவு
விதெயில் உங்களுக்காகக் காத்திருக்கிறது. குறைந்த செலவில்
பிறந்ததின்மீது, கல்யாணப்பலகைக் கூடியவற்றிற்கு குமிழ்க்
உணவுகளை தயார்செய்து கொடுப்போம்.

PARTIES CATERED FOR.
TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

OPEN: Sundays to Thursdays 6PM to
12 Midnight
Fridays & Saturdays 6PM to 1AM.

Nearest Tube: Tooting Broadway
Nearest British Rail: Tooting
Buses: 44, 64, 88, 220 & 280

SANTA CARS

PROMPT - RELIABLE - EFFICIENT

DOOR TO DOOR MINICAB SERVICE
(24 HOURS)

PARCEL DELIVERY SERVICE
01-874 3646
01-874 3788

Concessionary Rates for Weekly Temple Trips, school trips,
account customers.

SERVICE WITH CUSTOMARY EASTERN
COURTESY AND CARE

SANTA TRAVEL

TRY US
WE GUARANTEE LOWEST FARES TO
ANY DESTINATION.
WE HAVE BOOKING ARRANGEMENTS WITH OVER
50 AIR LINES.

FULL TRAVEL INSURANCE FACILITIES ARRANGED.
Coach trips organised - Wales temple, seaside resorts,
children's outings.
SPEAK TO 'ERIC' ON 01-870 4791

HAYES JEWELLERS (SOUTHALL) LTD

5 South Road,
SOUTHALL, MIDDX
Tel: 01-571 2452

Specialists in Modern Design Jewellery

86 High Street,
SOUTHALL, MIDDX.
Tel: 01-571 3813.

DESIGNS DONE TO YOUR REQUIREMENTS

NECKLACE SETS, GENTS RINGS, WEDDING RINGS,
EARRINGS, BRACELETS, CHAINS, BANGLES, DIAMOND
RINGS, STUDS, NOSE STUDS, NECKLETS Also
Rado, Seiko, Ricoh, Roamer, Accurist, Citizen Watches
ALL AT DISCOUNT PRICES

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 20,000 F

G I M E D

GENERAL IMPORT EXPORT DISTRIBUTION
SIEGE SOCIALE: 1, RUE MONTHOLON
75009 PARIS

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI
PRODUITS EXOTIQUES - ARTS MENAGERS
- ARTICLES DES CADEAUX ETC.

TELEPHONE: 770.60.82
TELEGRAMME: GIMED
METRO: POISSONNIERE

VENTE EN GROS ET DETAILS

Ferme le lundi.

"தமிழே உலகத் தாய்மொழி" என ஒதிய குரலரும்
பன் மொழிப் பண்டிதருமாகிய சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் (1875 - 1947)

— வரலாற்று வானார் வை. முத்துக்குமாரசுவாமி, லண்டன்.

தமிழ் ஈழத்திலும், தமிழ்க்குடும் நல்லுலகத்திலும் யாழ்ப்பாணம் நல்லூர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் சொற்கலைப் புலவராகவும், சமய குரவராகவும் தமிழ்க் குருசிலாகவும் திகழ்ந்தார். அவரை நினைவுகூர்ந்து இலங்கை அரசு சென்றமாதம் அஞ்சந்தலை யொன்றை வெளியிட்டிருந்தது. தமிழ் மொழி, தமிழர் வரலாறு, தமிழ் மொழியியல் முதலியவற்றில் பேரறிஞராகத் தலங்கிய சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, ஜெர்மன், டச்சு, சிங்களம் முதலிய தற்கால மொழிகளையும்; பாரிசி, லத்தீன், கிரேக்கம், எபிரேயம், சமஸ்கிருத காவிய மொழிகளையும் சுமேரிய, சீரிய, பபிலோனிய, எகிப்திய, இபெத்திய மொழிகளையும் கற்றுநின்றார். பற்பல மொழிகளும் அவற்றின் ஆழியுற்பத்தியில் (புலத்தில்) நெருங்கிய தொடர்பு உடையவையாக இருக்கின்றன என்ற உண்மையை உலகுக்கு எடுத்துக்காட்டிய பேரறிஞர்களுள் நல்லூர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் முக்கியமானவர். இவரைக் குறித்து, சுத்தானந்த பாரதியார், "தமிழே உலகத் தாய்மொழி என்ற பறையடித் தோதிய பன்மொழிப் பண்டிதர்" என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் 1875ம் ஆண்டு ஆவணி மாதம் 30ந்தேதி யாழ்ப்பாணம் மாண்புமயம் உயர் சைவ மரபில் உதித்தார். அவரது பிறப்புப் பெயர் வைத்தியலிங்கம். அவர் சிறுவயது தொடக்கம் தமிழ்மொழி, ஆங்கிலம் ஆகிய இரண்டையும் செவ்வனே கற்றுச் சிறிதுகாலம் இலங்கைப் புகழ் மீரதப் பகுதியில் பணியாற்றாக்க கட்டமை ஆற்றி 1901ம் ஆண்டு — கத்தோலிக்க குருவாகி, சத்திய வேதத்திற்கு அரும்பணி ஆற்றி ஞானப்பிரகாசர் அக்காலத்தில் இருந்து நல்லூரைத் தனது சமயப் பணி மனைவாக்கினார். அவர் உலெஸ், லீனாடூர்ப்பண்ணை, மாண்புமயம் முதலிய ஊர்களில் தாழ்த்தப் பட்ட மக்கள் மீது கருணை உடையவராகி அவர்களுக்கு எந்தத் தனி தேவ ஆயங்களைத் தாழ்த்தார். கத்தோலிக்க சமய நல்கள் பலவற்றை தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் எழுதி வெளியிட்டார். பொதுவாக அவருடைய ஆளுமையிலும் அவருடைய கண்ணிய நகங்கரியங்களிலும் மக்கள் அவரைத் தலைசிறந்த சத்தியவேத சமயகுருவராக மதித்தனர்.



பன்மொழிப் புலவர்: சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்களைக் காண நான் நல்லூருக்கு அவர் பணி மனைக்கு 1938ம் ஆண்டு சென்றிருந்தேன். அங்கு அவருடைய பிரமாண்டமான நூலகம் என்னைப் பிரமிக்கச் செய்தது. அந்த நூலகத்தில் ஆயிரக்கணக்கான பல்மொழி நூல்கள் — சிறுதும் பெரிதும் ஆனவை அழகாக, ஒழுங்காக அடுக்கப்பட்டிருந்தன. பல பத்திரிகைகள், பல்வேறு மொழிகளில் பல நாடுகளில் இருந்து அவரால் அச்சில் செய்யப்பட்டன. அன்று அவரிடம் நான் எனது இரண்டாம் சரித்திர பாட வாசகத்திற்கு ஒரு அணிந்தரை பெறுவதற்குப் போயிருந்தேன். அப்பாசு, என்னை வரவேற்று ஆவன செய்து உதவினர். புதியதொரு மொழியை இரு மாதங்களுக்கு கற்க வல்லமை படைத்தவராக விளங்கினார். அவருக்கு எழுபது மொழிகள் தெரிந்திருந்தன என்றால் — அவர் ஒப்பகச்சத்தி எவ்வளவு அற்புதமானது. சிலகாலத்துக்கு முன் மேற்குஜேர்மன் அரசு சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்களுடைய முகம் பொறித்த அச்சுத் தலையிலே வெளியிட்டது அவரது பேரறிஞர்மையின் தோயலும். சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் "தமிழ் அமைப்புற்ற வரலாறு" என்னும் நூலை வெளியிட்டார். இந்நூலில் அவர் தமது கொள்கையின் முழு விளக்கத்தையும் அதனை எப்படிக்கக் கண்டிப்பதற்கு எப்பதையும் தலக்குகிறார். அவருடைய 'தமிழ்ச் சொற்பிறப்பு' பாராய்ச்சி ஒரு சிறந்த நூல். 1932ம் ஆண்டு சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் STUDIES IN TAMIL ETYMOLOGY என்னும் நூலை வெளியிட்டார். தமிழில் வேர்ச் சொற்களைத் தருவி ஆராய்ந்து வேறு மொழிகளுடைய வேர்ச் சொற்களுடன் ஒப்பு நோக்கி — முதல் எவரும் காட்டத் துணியாத — ஒரு மொழிக் கொள்கையை — தமிழ்ச் செறிவின் விரிவை உலகிற்கு எடுத்துக் காட்டினார். 1938ம் ஆண்டு சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் கனகதம் திருமகள் அச்சகம் மூலம் தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகராதி 1ம் பாகத்தை வெளியிட்டார். அது தமிழுக்கு புதியது. என்றாய் முன்னர் வெளியிடப்பட்டாதது. ஒரு பாகத்தில் ஐந்து பக்கங்கள் கொண்ட இருபது பாகங்களே வெளியிடத் திட்டம் வகுத்தார். 1939 — 1943 தொடர்ந்து ஐந்து பாகங்கள் வெளியிட்டார். அந்த அகராதியின் அருமை பெருமையே அறிந்த, திருப்பனத்தூர் மடாதிபதி டர்லாட் காசுவாசி சுவாமி நாத சுவாமி கள் — அதனை அச்சிட ஒரு தொகையை சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்களுக்கு உதவினர். இலங்கை அரசு ஆண்டொன்றற்கு ரூபா 2,000 நிதி கொடுத்து உதவியது. இந்த மகத்தான பணியைத் தொடர்ந்து அவரால் ஆற்றமுடியாத பொதுமக்களின் ஆதரவு அதிகமில்லாததாலேயே எனலாம். இந்த அகராதி ஐரோப்பிய மொழிகளில் எத்துணை சிறப்பு முறையில் சொல் ஆராய்ச்சியில் கள் எழுதப்பட்டனவோ அத்துணை நுட்பமாக ஆராய்ச்சி செய்து வெளியிடப்பட்டது.

வரலாற்று ஆசிரியர்: சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் ஒருசிறந்த வரலாற்று ஆசிரியர். அவர் எழுதிய ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் பல. அவை CEYLON ANTIQUARY என்னும் ஆங்கில மாத சஞ்சிகையிலும் 'சத்திய வேத பாதுகாப்பை' பன்மார்க்க போதனியிலும், 'ஞாயிறு', 'சுவாமி' 'TAMIL CULTURE' போன்ற மாத வெளியீடுகளிலும் வெளிவந்தன. தமிழர் சிங்களவராக மாறவில்' என்னும் தலைப்புடன் TAMIL CULTURE ல் ஓர் ஆய்வுக் கட்டுரை வெளிவந்தது. அவர் வெளியிட்ட "யாழ்ப்பாணாவைப் பற்றிய விமர்சனம்" என்னும் வரலாற்று நூல் — யாழ்ப்பாண வரலாற்று மாணவர்கள் பட்ட காலநிரலையே அல்லவோ வெளியிட்டுத் தந்தது. 'யாழ்ப்பாணப் பகுதியில் உள்ள வழுக்கங்களும் சடங்குகளும்', 'யாழ்ப்பாண வைபவ மாலையின் ஓவாதாரங்கள்', 'நாக அம்மாளி கோயில்', 'இலங்கையில் உள்ள முன்று சிறித்தவ இனவாசிகள்' யாழ்ப்பாணப் பகுதியில் உள்ள சிங்களப்பெயர் கள் 'சத்தியர்க்கு அம்மாளை' முதலியன CEYLON ANTIQUARY இல் 1914 தொடக்கம் வெளிவந்த ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள். அன்றியும் 'சைவசித்தாந்தம் அல்லது சைவர்களின் தத்துவம்' என்னும் நூலை (259 பக்கங்கள்) 1916ம் ஆண்டு வெளியிட்டார். மேலும் 'பழைய தமிழ்ச் சமயம்', 'தமிழரும் சாதிமுறையும்' என்னும் சிறு பிரசுரங்களும் வெளிவந்தன. யாழ்ப்பாணத்து அரசு மருத்துப் பட்டமும் மற்றப் பக்கத்தில் இடம் பொறிக்கப்பட்ட நூலையும் யாழ்ப்பாணத்து ஆரியச் சக்கரவர்த்திகளின் நூலையர் ஆவது ஆண்டு தொடக்கத்துத் தமிழ் அடிச் சொல் இயல்பு என்னும் கட்டுரையை நல்லூர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் எழுதி யுள்ளார். அதில் இருந்து சில பகுதிகளை ஈண்டு தருகிறோம். உலகின் கண் சொற்பொலியில் தலைசிறந்த மொழிகளுள் தமிழ் ஒன்று. ஒரு பொருளுக்கு ஒரு செயலுக்கு ஒரேயொரு சொல் மாத்திரமன்று பலசொற் கொண்டு எந்தத் தமிழில் உனிக் தமிழில் ஒரு சொல்லால் விளக்கக்கூடாத உள்குடிகளையாக மிகச் சிலவேயாம். தமிழ்ச் சொற்களைக்குப் பல்லாயிரம் என்பது எவர்க்கும் தெரிந்ததொன்று, "நிகண்டுகள் மட்டுமே நல்லிய காலத்திற்குப் போலன்றி அகராதிகள் மலிந்து விளங்கு மிக்காலம் தமிழ்ச் சொல்லு

னர்ச்சி மிக்க இலேசாய்ப் பெறப்படலாமென்பது ஒரு தலை; தயிமழை போதும் கொத்துக் கொத்தாய்க் கூடி இயலுந் சொற் பரப்பைக் கொண்டு ஒருமொழி நாம் அறிந்தவற்றுள் வேறன்று. புதியன கூவிடாது பெரும்பான்மை பண்ணை வருவங்கையே லொற்றுமை தயிமூக்குரியதாகும். ஆயின் தமிழ்ச் சொற்கள் ஒற்றுமைப்பட்டு ஒருசில அடிகளின்றும் கிளைத்தெழுந்து நிற்கும் பெற்றிஅரி தின் உணரக் கிடத்தல் எங்ஙனமெனில், தமிழ்ச் சொற் பிறப்புக் கட்டளைகளை வரையறுத்து நாட்டிலுக்க யாவரேனும் இதல றையில் வெளிப்படாமையினாலும்; ஆதி அடிச் சொற்களைத் தருவி ஆராய்ந்து காறுங்கால், அவையே தமிழ்ச் சொற்களுக்கெ லாம் தாதுக்களா மெல்லு புறப்படும்,

சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் விட்ட குறிப்புகள் முதலியவற்றைக் கொண்டு, சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியில் சிலகால அதிபராக ிங்கிய வண. தையாசுந் சிங்கராயர் டேவிட் (தானியு) அவர்கள் தமிழ் ஒப்பியல் அகராதி (முன்று தொகுதிகளைத்) தொகுத்தனா னர். அதன் முதற் பகுதி 1970ம் ஆண்டு இலங்கையில் வெளிவந்தது. மறைந்தவர் அமரர் தனிநாயக அடிகள் அதனை மிகப் பா ராட்டினர். சுவாமிகள் ஐம்பது ஆண்டுகளாக தமது ஆய்வுக்கெனச் சேகரித்த நூல்களை அதன் உரிமையாளர், சில ஆண்டுகளுக்கு ிவர்சன் 1947ம் ஆண்டு தை மாதம் 22ந்தேதி மறைந்தார். அவர் நினைவை தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் என்ருன்றும் பசுமை யாக வைத்திருக்க வேண்டியது தமிழர்கள் பால் உள்ள கடமையாகும். 1981ம் ஆண்டு மே 22ந்திகதி இலங்கைத் தேசியநீரர் இளம் அன்ற இலங்கை அரசு பன்மொழிப் பண்டிதர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசரைக் கௌரவிக்கும் பொருட்டு அவருடைய முகம்பொ ரித்த அஞ்சல் தலையினை வெளியிட்டது என்பதை அறிந்து இறம்புகழ்கின்றோம். வாழ்க்கைமீக் குருசில், யாழ்ப்பாணத்து நல்லூர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள்.

FEELING LONELY

Contact -

KIRAN MARRIAGE BUREAU

FOR YOUR FUTURE HAPPINESS CONTACT -
KIRAN MARRIAGE BUREAU
86A High Street, Southall, Middx.

Please note our telephone Numbers:-
Day 01-574 3902
Evening 01-578 4098



Mrs. Kiran Kohli
Director

For General Information by overseas clients please enclose
£3.00 postal/money order or equivalent in Dollars.

CHEAP TRAVEL AGENCY (Mehra)

Offers you the most competitive fares and reliable service to and from:-

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI,
KATHMANDU, CALCUTTA, DACCA,
COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK, U.S.A.,
U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

Tel: 01-439 0165/6/7
(nearest tube: Tottenham Court Road)

MALAYSIA & SINGAPORE Restaurant



Exquisite South Indian & Malaysian Dishes
DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..

உங்கள் குடும்பத்துடன்

வருகை தாருங்கள்

Nearest Tube
Earls Court.

306 EARL'S COURT ROAD,
LONDON, S.W.5
Telephone: 01-370 2445

MARINA TRAVEL & SHIPPING AGENCY LTD

We specialise in shipping your personal and commercial goods to worldwide destinations.
We collect, pack and insure with Lloyds Insurance Company.

ALSO WORLDWIDE FARES AT VERY COMPETITIVE PRICES.

MARINA TRAVEL & SHIPPING AGENCY

Contact us for Free Quotation.

163 TOOTING HIGH STREET, TOOTING, LONDON SW17.
Tel: 01-767 3332/01-672 2659.



Glory to Muruga, Haro Hara !
 Glory to Sanmuga, Haro Hara !

Glory to majestic Muttukkumaren
 Sitting on His peacock gleaming with splendour
 Resplendent with light and dazzling with brilliance
 Inundating the world with wisdom and warmth.

Glory to Supramaniam in His shrines sparkling
 Hill-top Pazhani, Pazhamudirsolai
 Gorgeous Swamimalai, Kunrutoradal
 Sea-bathed Tiruchendur, Tirupparankundram.

Glory to Ratnavel, Vadivel, Vetrivel
 Holding in His hand the invincible Vel
 Triumphant over intrigue, devilish unjust
 Vel , Vel, Thangavel! Tangavel, Vel, Vel !

For you Arumuga, All-pervading Appa
 I'll carry the Cavadee, the Pal Cavadee
 With multi-coloured flowers gaily decorated
 With holy milk proffered in perfumed pure sembus.

For you Kadamba, Almighty Kanda
 I'll pierce my body with a thousand needles
 I'll pierce my tongue, I'll pierce my cheeks
 I'll walk on sandals studded with sharp nails
 I'll pull the Terr to to my flesh fondly fastened.

When I hear in mellifluous Tamil the hymns of
 Nakkirar, Gurubarar, Arunagirinathar
 My heart in jubilation dances with ecstasy
 My soul with elation to transcendence climbs.

Hasten hither, O Wonderful Muruga
 Place Your right hand on my humble forehead
 Bless me with the blissful and beatific trance
 Imparting Your marvellous mysterious power.

Glory to the Lord who sanctifies Man
 Granting godly grace and strength divine
 Showering pannir enrich'd with ambrosia
 Bestowing anandam the spirit to illumine.

Glory to Azhaga, Haro Hara !
 Glory to Kartiga, Haro Hara !
 Glory to Sanmuga, Haro Hara !
 Glory to Muruga, Haro Hara !

[SONG PRODUCED BY PYNELSAM PADAYACHY, PERMANENT SECRETARY
 OF MINISTRY OF CO-OPERATIVES, MAURITIUS GOVERNMENT.]

THAI POOSAM & CHITHRAI
 KAAVADI ARE CELEBRATED
 IN MAURITIUS AS NATION
 -AL FESTIVALS. KAAVADI
 PROCESSIONS AND FIRE-
 WALKING ARE PART OF
 THE RELIGIOUS RITUALS
 RETAINED WITH UTMOST
 FAITH. THE FIRE WALKING
 ORDEALS DEFY ALL SCIENT
 -IFIC EXPLANATIONS.
 MIRACLES ARE A DAILY
 OCCURRENCE FOR DEVOTEES
 OF THE GREAT TAMILIAN
 SIDDHA-LORD MURUGAN.

SPONSORED BY:
 CITADEL HOLIDAYS LTD.





CITADEL Travel Club

In collaboration with the national airline AIR MAURITIUS, offers you on their newly acquired aircraft B707, the best in air travel on the London-Mauritius-London Route, at the best available prices.

Child half fare, also one-way fares available.

In keeping with the Mauritian tradition, we offer personalised service in London and Mauritius including seeing off and meeting of our clients at the airport.

You may detach the coupon below and send it to your relatives and friends in the United Kingdom to contact us.

NAMES

ADDRESS

(of your relatives/friends overseas)

.....

.....

.....

Tel:

Coupon to be returned to



CITADEL HOLIDAYS

334, Holloway Road

London N7 6NJ

ENGLAND

TEL: 01-607 8294 or 01-609 1166

TELEX 265743 CITAD





MURUGAN

593 MITCHAM ROAD,
CROYDON CRO 3AE,
ENGLAND.

TEL: 01-684 3095

FOR ORIGINAL VIDEO CASSETTES
Write to us at the above address.

WE HAVE THE FOLLOWING FILMS IN STOCK:

1. UTHIRI POOKKAL
2. DHARMA YUTHTHAM
3. DEVI DARISANAM

FUTURE PRESENTATIONS

1. MOODU PANI
2. MEENDUM KOKILA
3. PASI
4. KAALI
5. JOHNNY
6. AARILIRUNTHU ARUPATHY VARAI
7. ANTHAMAAN KAATHALI
8. VASANTHA MAALIGAI



JUNE RELEASE
"AVAN AVAL ATHU"

ORDER YOUR COPIES NOW



AGENCY LTD



Travel

WE HAVE FEW SEATS ON KLM, SWISSAIR, FOR JULY & AUGUST '81 TO COLOMBO.

BUY YOUR TICKETS FROM US AT COMPETITIVE PRICES.

WE CAN OFFER TICKETS ON AIR LANKA, UTA, KLM, SWISSAIR, BRITISH AIRWAYS FOR YOUR HOLIDAYS IN SRI LANKA. ALSO TO KUALA LUMPUR & SINGAPORE.

VIDEO RENTAL BY POST

RING 01-471 8366

WE NOW HAVE OVER 150 FILMS IN OUR LIBRARY.

OVERSEAS CUSTOMERS PLEASE CONTACT US FOR EARLY DELIVERIES.

மீண்டும்
கோகிலா



அவன் அவள் அது

FOUNDATION STAGE SECTION A.

SECTION B.

SECTION A AND B

PROFESSIONAL STAGE PART 1.

PART 11

PART 111



Introducing A GREAT NEW IDEA

"IMPRINTS"

"T" SHIRT PRINTING

To Promote your Campaign, Organisation, Club,
Team, Product or Services

DESIGNS SHOULD BE SUPPLIED
SCREEN PRINTING £20

FOUR SEPARATE COLOURS PRINTING

IMPRINTS,

RING: KURUNATHAN on 01-549 0689

16, ROSEBURY ROAD, KINGSTON, Surrey KT1 3LN

PAUL et VIRGINIE TRAVEL

CHEAP FLIGHTS TO MAURITIUS,

SRI LANKA, INDIA, FAR EAST &
OTHER DESTINATIONS.

SPECIAL FARES FOR ITALY,
GREECE, GERMANY AND SPAIN.

Contact: VISHWA SOOBRAYEN

12, AVRIL WAY,

CHINGFORD, LONDON.E.4.

Tel: 01-531 2653

BIG APPLE VIDEO

ONE HOUR FAMILY PORTRAIT IN
BEAUTIFUL COLOUR AND SOUND ONLY £15

VIDEO PHOTOGRAPHY FOR ALL OCCASIONS

MARJOLAINE LTD 01-656 5208

(Day or eve, including weekends).

CLOSING DOWN SALE

IN LONDON'S BIGGEST SAREE STORE

IN SOUTHALL

SALE UNTIL END OF JULY '81

ALL PRICES ARE SLASHED TO HALF

RUSH & BUY NOW!

at

BANGALORE EMPORIUM

THE
NEW
MYSTIQUE
OF
MODERN
SAREE

10 THE BROADWAY
SOUTHALL, MIDDX.

TEL: 01-571 5984



3-5-81 மாணு முதலா
பொலீசார் காவல்பொலீசார்
தமிழ்நாட்டிலேயேவந்த பெண்
கொண்டிருக்கிறார்கள். மற்ற
பெண் காரணமின்றித்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்

மாண்புமிகு திரு. என்
பொலீசார் காவல்பொலீசார்
தமிழ்நாட்டிலேயேவந்த பெண்
கொண்டிருக்கிறார்கள். மற்ற
பெண் காரணமின்றித்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்

பொலீசார் காவல்பொலீசார்
தமிழ்நாட்டிலேயேவந்த பெண்
கொண்டிருக்கிறார்கள். மற்ற
பெண் காரணமின்றித்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்

பொலீசார் காவல்பொலீசார்
தமிழ்நாட்டிலேயேவந்த பெண்
கொண்டிருக்கிறார்கள். மற்ற
பெண் காரணமின்றித்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்
தொட்பாட்சிக்குள் அச்சத்தால்

1-6-81 நள்ளிரவு நிகழ்ந்தவை!

யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்து
வெளிவரும் ஒரேயொரு
தமிழ் நாளைதான் சுழற்சி
அவ்வகை எரியூட்டப்பட்ட
து. இங்கு வேலை செய்து
கொண்டிருந்த திரு. சிவா
னந்தமும், சச்சிதானந்தமும்
பலத்த காயங்களுக்குள்ளா
னார்கள்.
மிட்டாஸ்க் கடைச்சந்தியில்
இருந்து சுழற்சி அலுவல
கம் வரையுள்ள சகல கடை
களும் எரிக்கப்பட்டன. பிள்
ளையார் வீலால் நிறுவனத்
துக்குச்சொந்தமானவொன்றி
களும் ஒரு பேர்ஜோகாரும்
முற்றாக எரிக்கப்பட்டு விட்
டன.

1977இல் பொலீசாரால்
எரிக்கப்பட்டு மீண்டும் யாழ்ப்பாண
மாநகர சபையால் கட்டப்
பட்ட யாழ்ப்பாண மாநகர சபை
கட்டடம் முற்றாக எரிக்கப்
பட்டு வெறும் தூன்கள்தான்
பெறிய கடைச் சந்தியில்
நவீன மார்க்கட் மூலையில்
இரண்டு புடைசைக் கடைகள்
எரிக்கப்பட்டுள்ளன.

நூல் நிலையம் தீயிடப்பட்டது.

யாழ்ப்பாண மாநகர
சபைக்குச் சொந்தமான
யாழ்ப்பாண நூலகம் தீக்

இரையாக்கப்பட்டுவிட்டது.
இதில் பெறுமதி வாய்ந்த
95000 புத்தகங்கள் எரிந்து
சாமியாக்கிவிட்டன.

யாழ்ப்பாணத்தில் தந்தை
செல்வா நினைவாலயத்துக்கு
அருகில் இருக்கும் ரெனிட்
கோட்(TENNIS GODE)எனிக்
கப்பட்டுள்ளது யாழ்ப்பாண
பத்திரிகையில் சிங்கப்பூர்
பார்மசியும் அடுத்த இரண்டு
கடைகளும் யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து
நிலையச் சந்தியில் மூலக்
கடைகள் இரண்டும் எரிக்கப்
பட்டுள்ளன.

யாழ்ப்பாணத்தில் விதி
யுள்ள மகாத்மகாந்தி சிலை
யும் ஒளவையார் சிலையும்
மீண்டும் சேதப்படுத்தப்பட்டு
ள்ளன. இவை 1977இலும்
சேதப்படுத்தப்பட்டது வாச
கர்களுக்கு நினைவிருக்கலாம்.

கொட்டடி சந்தியில் 5
கடைகள் எரிந்துகாணப்படு
கின்றன. கன்னுதிட்டியில்
ஒரு நகைக்கடை கொள்ளை
யடிக்கப் பட்டுள்ளது.

யாழ்ப்பாணத்தில் இலுள்ள
கப்பையா அன் சன்ஸ் என்ற
குடிவகைக் கடையில் நுழை
ந்து குடிவகைப் போத்தல்
களை எடுத்துச் சென்று குடி
தல் விட்டு குடி போதையு
டன் பொலீசார் இந்தவெறி
யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து
எனர்.

சன்குதத்தில் முழு அழிவு

சன்குதத்தில் 46கடைகள்
முற்றாக எரிக்கப்பட்டுள்ளன.
இவற்றுள் புத்தகம் பத்திரிகைக்
கடைகளும் அடங்கும். சன்குதம்
நவீன மார்க்கட்டின் ஒரு பகுதியும்
பழைய மார்க்கட்டின் முற்றாக
வும் எரிக்கப்பட்டுள்ளன
சன்குதத்திலுள்ள முஸ்லிமர்
ரன் கோவிலும் எரிக்கப்பட்டு
விட்டது.

துப்பாக்கிப் பிரயோகம்

2-6-81 பகல் யாழ்ப்பாண
யிரத நிலையத்தில் சந்தியில்
ஒரு இளைஞர் மீது துப்பாக்கி
கிப் பிரயோகம் செய்
யப்பட்டு அவரது
கையில் காயம் ஏற்பட்டது.
தெல்லிப்பாண சந்தியில் கூடி
நின்ற தமிழ் இளைஞர்கள்
மீது தாங்கேசன் துறை
பொலீஸ் துப்பாக்கிப் பிர
யோகம் செய்ததில் இருவர்
படு காயமடைந்தனர்.

படுகொலைகள்

3-5-81 இரவு, திருநெல்
வேலியிலுள்ள நல்லூர்
பா. உ. திரு. மு. சிவசுந்தரம்
பரத்தின் அலுவலகத்தில்
படுத்திருந்த இளைஞர்கள்
மீது இராணுவத்தினர் துப்பாக்கிப்
பிரயோகம் செய்ததில் தம்பாழையைச்
சேர்ந்த பாலசோதி உயிரிழந்தார்.
திரு. சிவசுந்தரம், அங்கு
இல்லையென்பதைத் தெரி
ந்துகொண்ட பின்னர்
இராணுவத்தினர் அங்கு
சென்றுள்ளனர்.

மல்லாகம், குளமன்கர்
வில், தெல்லிப்பாளையைச்
சேர்ந்த கோவிந்தசாமி சண்
முகராசாவும் மல்லாகத்
தைச் சேர்ந்த மற்றொருவரும்
இராணுவத்தினரால்
தாக்கப்பட்டு உயிரிழந்தார்
கள்.

3-6-81 இரவு, கோப்பா
யைச் சேர்ந்த பரமேஸ்வரன்
என்ற 28 வயது இளைஞர்
(விவசாய உத்தியோகத்தர்)
பொலீசாரால் சுட்டுக்
கொல்லப்பட்டார்.

உரும்பராய் ராஜா வீதி
யில் கிருஷ்ணகோவிலுக்கு
அருகில் 3-6-81 இரவு ஒரு
வர் சுடப்பட்டு, அவரது
சடலம் காணப்பட்டது.
இவரது பெயர் சண்முகம்
நடேசு, சலவைத் தொழி
லாளி. இவரது மகனும்
கொலை செய்யப்பட்டார்.

தாக்குதல்கள்

சட்டத்தரணி, திரு. தம்பி
ரத்தினத்தின் மகன் இளங்
கோ பொலீசாரால் தாக்கப்
பட்டு, படுகாயங்களுடன்
மருத்துவமனையில் அனுமதி
க்கப்பட்டுள்ளார். மேலும்
வி. நவரத்தினம், சேவரத்தினம்,
வெலாயுதம் ஆகியோரும்
பலத்த தாக்குதல்கள்
குள்ளாகி மருத்துவமனையில்
அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

3-6-81 இரவு ஆண்க்கோ ட்டைப் பழையபொலீஸ்

ஸ்டேசனுக்கு அருகில், இரவு
8.45 மணியளவில் தங்கள்
கடையில் கிருஷ்ணமூர்த்தி,
அருள் என்ற இரு இளைஞர்கள்
படுத்திருந்தனர். சீருடை
அணிந்த பொலீசார் ஜீப்பில்
வந்து முனையில் இவர்களைத்
தமது ஜீப்பில் ஏறுமாறு கட்டளை
யிட்டனர். இளைஞர்கள் அச்
சத்துடன் ஜீப்பில் ஏறினர்.
இவர்களை ஏற்றிக்கொண்டு

புறப்பட்டு பொலீசார்,
கிருஷ்ணமூர்த்தி எனும்
இளைஞரை கோம்பையன்
மணல் சுட்டைக்கு அருகில்
இவர்கள் பாலத்தடியில் ஜீப்பில்
இருந்து இறங்கும்படி உத்
தரவிட்டு, அவர் இறங்கவே
அவரை மூன்றுமுறை சுட்
டுள்ளனர். கைகளிலும்,
தாடையிலும் குண்டுபாய்
ந்த அவர் அருகிலிருந்த
பாலத்துக்குள் குதித்து
தப்பியோடினார்.

அருள் என்னும் இளைஞரை
உருவில் வயல் வெளியில்
கொண்டு சென்று இறக்கி,
அவர் மீது துப்பாக்கிப் பிர
யோகம் செய்யவே, அவர்
சீழே விழுந்துவிட்டார்.
அவர் இறந்து விட்டார்
என்ற நினைப்பில் பொலீ
சார் அங்கிருந்து சென்
னர். அவரது சடலைப்
பைக்குள்ளிருந்த ரூபா
1000த்தையும், அவர் உடுத்தி
யிருந்த சாரத்தையும்
கூடக் காணவில்லையாம்.

இவர்கள் இருவரும் மறு
நாள் யாழ்ப்பாண மருத்துவமனையில்
அனுமதிக்கப்பட்டனர்.
இவர்கள் மீது துப்பாக்கிப்
பிரயோகம் செய்தவர் ஒரு
சப் இன்ஸ்பெக்டர் என்றும்,
ஜீப்பிலிருந்து தமக்குத் தெரி
யும் என்றும் இவர்கள் கூறு
கின்றனர்.

ஊரடங்கு சட்டம்

2-6-1981இல் யாழ்ப்பாணத்
டத்தில் அவசரகாலநிலை
யும், ஊரடங்குச்சட்டமும்
பிறப்பிக்கப்பட்டது. பத்
திரிகைத் தணிக்கையும்
அமுலுக்கு வந்தது. 4-6-81ல்
இலங்கை முழுவதும் அவசர
காலச்சட்டம் விஸ்தரிக்கப்
பட்டது. யாழ்ப்பாண மாநகர
சபை எல்லைக்குள் மாண
வரை ஊரடங்கு உத்தரவு
பிறப்பிக்கப்பட்டது. பிரி
கேடியர் வீரதுங்க இளை
ப்பு அதிகாரியாக அனுப்பப்
பட்டார்.

ரயிலில் தாக்குதல்

கொழும்பிலிருந்து யாழ்ப்பாண
வருவதுக்குள் யாழ்ப்பாண
வருவதுக்குள் கொழும்புச்
சூழியை 3-6-81, 4-6-81
ஆகிய தாக்குதல்கள் ரயில்
பயணம் செய்த தமிழர்கள்
ஆள்களும் பெண்களும்,
அனாதைகளுக்கும் அப
பால் சிங்களக் கரையோர
தாக்கப்பட்டதுடன், அவர்

கூடது உடைமையும் பொருட்களும் குறையா
டப்பட்டன.

விரகேசரிபறிமுதல்

யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்ற பொலீஸ் அட்டுழியங்களைப் பட்டங்களுடன் தாங்கிவந்த விரகேசரி 3-6-81 இதழ் இராணுவத் துணரால், பொதுமக்களுக்குக் கிடைக்கவிடாது முழுமையாகப் பறிமுதல் செய்யப்பட்டது.

அமிர் கைது

எதிர்க்கட்சித் தலைவர் திரு. அமிர்தலிங்கம் 4-6-81 இல் இராணுவத்தினரால் பாதுகாப்பு கைதியாக்கப்பட்டார். ராயினும், ஜனாதிபதியின் உத்தரவின்பேரில் அவர் விடுதலையடைந்தார்.

யாழ்ப்பாணத்தில் டாக்டர் எஸ். எஸ். சேனாதிராஜாவின் வீடும் மருத்துவமனையும் தாக்கப்பட்டன, பெற்றோல் குண்டுகள்

விசப்பட்டன. இதில் தமக்கு ஒரு இலட்சம் ரூபா நட்டமேன அவர் தெரிவித்தார்.

தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணித் தலைமையிலுள்ள கட்டிவிருந்த தந்தை செல்வா, அமரர் ஜி.ஜி. ஆடியோரின் பெரிய பட்டங்களை வெளியே எடுத்துவந்து தெருவில் போட்டு, சப்பாத்துக்காலிலும் மிதித்து உடைத்தார்கள்.

3-6-81 இல் யாழ்ப்பாணத்தில் அவசரகாலச் சட்டமும் ஊரடங்குச் சட்டமும் பிரகடனப்படுத்திய அதே இரவு காங்கேசன்துறையில் காக்கியுடை தரித்த 100 பேர் ஹைபின்களுடன், காங்கேசன்துறைக்கு சென்று கைடகனையும் ஒரு ஸ்ரூடியோவையும், ஒரு ஹைபர்கடையையும் எரித்துள்ளனர். அதே இரவு கன்னுத்தில் பலநோக்குக் கூட்டுறவுச்சங்கம் சந்தைக்கட்டடம் உட்பட 7 கடைகளை முற்றுக எரித்து சாம்பராக்கினர்.



யாழ்ப்பாணத்து பெரிய கடைப் பகுதி

ஜனாதிபதியின் செய்தி

யாழ்ப்பாணத்தில் பொலீஸ் அராஜகம் நடைபெற்றுக் கொண்டிருந்த வேளையில்—எரித்தறியில் எண்ணெய் ஊற்றுவுது போல், யாழ்ப்பாணத்தில் சார் ஜண்டிப் புருபிண்டா கட்டுக்கொல்லப்பட்டது பற்றியும், ஏனைய பொலீசார் துப்பாக்கிக்குட்குக் காயமடைந்தது பற்றிய ஜனாதிபதி அவு வலகத்தின் அறிக்கையையே வானொலி அடிக்கடி ஒலிபரப்பிக்கொண்டிருந்தது. 1977 இல் போரா, சமாதானமா என்பதை ஒலிபரப்பியது போல!

சிவகுமாரன் 2 சிலை உடைப்பு

7-6-81 இரவு உரும்பராயினுள்ள தியாதி சிவகுமாரன் சிலை அடித்து நொருக கப்பட்டது. இச்சிலை 1979 அவசரகாலச் சட்டத்தின் போதும் உடைக்கப்பட்டது.



தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் செயலகம்

மறுபடியும் நிர்மாணிக்கப்பட்டது தெரிந்ததே. 2

ஊரெழு அம்மன் கோயில் பூசகர் இராணுவத்தினரால் இதே இரவில் தாக்கப்பட்டிருள்ளார்.

ஊரெழுவிடில் ஒருவர், ஜீப்பால் அடித்துச் சாகடிக்கப்பட்டிருள்ளார்.

கன்னகத்திஸ் மீண்டும் கலையெரிப்பு

அவசரகாலச் சட்டம் நீக்கப்பட்ட பின்னாலும் கன்னகத்திச் சட்டக் காலையரால் புகையிரதநிலைய வீதியில் 10-6-81 இல் கலையெரிப்பு எரிக்கப்பட்டுள்ளது. கலையெரித்த பொலீசாரை அடையரளங்கண்டு கொண்ட காவலாளியைத் தேடி அவரது வீட்டுக்கும் பொலீசார் சென்றுள்ளனர். ஆயினும் அவர் அகப்படவில்லை.

TELUGU FILM APPRECIATION CLUB

TICKETS: £2 (ADULTS)
£1 (CHILDREN)
TELEPHONE: 01-478 6507
01-534 3611
01-843 2099
01-764 5959
75-26872

1978 Cannes & London film festival entry film

presents

OKA OORI KADHA

English sub-titles

(Color)

starring:

Mamta Shankar-Vasudeva Rao-Narayan Rao

direction: Mrinal Sen music: Vijaya Raghava Rao

story: Premchand

also documentary of Nagarjunasagar Konda

Saturday, 11th July 1981 at 3.00 pm
Holborn Library, 32/38 Theobald's Road, London WC1

FOUNDATION STONE LAID AT LONDON'S HIGH GATE HILL



THE FOUNDATION STONE LAYING CEREMONY FOR THE MAIN COMPLEX OF THE HIGH GATE HILL MURUGAN TEMPLE WAS LAID ON THE 3rd JUNE 1981. ABOVE LEFT PICTURE SHOWS SRI SATCHITHANANTHESWARA SARMA PERFORMING THE ABHISHEKAM AS A PRELUDE TO THE FOUNDATION STONE LAYING CEREMONY.

PICTURE ABOVE: SRI SATCHITHANANTHESWARA SARMA HANDING OVER THE FOUNDATION BRICK TO THE CHAIRMAN OF THE TRUST, MR SABAPATHIPILLAI. THE FOUNDATION STONES WERE LAID BY MESSRS. SABAPATHIPILLAI, VAIRAVAMOORTHY, KUNASINGHAM, MRS KAMALABASKARAN, DR NARAYAN RAO, & MR RATNASINGHAM (ALL TRUSTEES) & MESSRS. MAHADEVAN AND VINAYAGAMOORTHY (Chairman & Secretary of the CONSTRUCTION COMMITTEE).



MURUGAN TEMPLE MAIN COMPLEX.



SRI PITHUKKULI MURUGADAS, THE FAMOUS DEVOTIONAL SINGER ASSISTED THE HIGH PRIEST OF THE TEMPLE, SRI SATCHITHANANTHESWARA SARMA IN THE FOUNDATION STONE LAYING RITUALS. THE DEVOTEES WERE THRILLED BY THE RENDERING OF DEVOTIONAL SONGS BY PITHUKKULI, WHO DISTRIBUTED 108 BOOKS CONTAINING 108 NAMES OF LORD MURUGAN. VALUABLE ARTICLES OF GOLD, JEWELLERY AND MONEY WAS THROWN INTO THE FOUNDATION BY DEVOTEES. WITH THIS THE £200,000 AMBITIOUS RELIGIOUS PROJECT OF THE TAMIL PEOPLE OF BRITAIN HAS TAKEN A NEW STEP FORWARD.



Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

TAMIL UNITED LIBERATION FRONT WINS IN TAMIL EELAM'S DISTRICT COUNCIL ELECTIONS

THE T.U.L.F., EELAM TAMILS' LIBERATION PARTY WON IN TAMIL EELAM'S DISTRICT COUNCIL ELECTIONS. THE T.U.L.F. CAPTURED ALL TEN SEATS IN THE DISTRICT OF JAFFNA AND CAPTURED MAJORITY OF VOTES AND POWER IN TRINCOMALLEE, VAVUNIYA, MULLAITTEVU, MANNAR AND BATTICOLOA (ALL TERRITORIES OF THE HISTORIC TAMIL KINGDOM OF EELAM). THE JAFFNA DISTRICT ELECTION RESULTS WERE WITHHELD BY SINHALA ELECTION OFFICIALS UNTIL VERY LATE FOR REASONS UNKNOWN. IT WAS UNDER THE ORDER OF THE PRESIDENT J.R. JEYAWARDENE THAT THE JAFFNA DISTRICT RESULT WAS ANNOUNCED.

THE T.U.L.F. OBTAINED 263,369 VOTES IN JAFFNA DISTRICT AS AGAINST U.N.P (SRI LANKAN PARTY) OBTAINING 23,302 AND TAMIL CONGRESS 21,682. THE INDEPENDENTS POLLED 7,646. THUS ALL TEN SEATS WERE WON BY THE TULF. THE ENTIRE NORTH & EAST (TAMIL EELAM INCLUDING THE SINHALA COLONISED AMPARAI) RESULTS ARE AS FOLLOWS: TULF: 20 SEATS (468,560 VOTES), UNP: 11 SEATS (225,741 VOTES).



MR ALALASUNDARAM NOMINATED AS KOPAY M.P.

MR ALALASUNDARAM, A LONG STANDING MEMBER OF THE TULF AND FEDERAL PARTY WAS NOMINATED BY THE T.U.L.F. AS THE KOPAY M.P. THIS WAS DUE TO THE DEATH OF MR KATHIRAVETPILLAI, THE FORMER MP FOR KOPAY, TAMIL EELAM.

RESOLUTION PASSED; AND SENT TO THE UNITED NATIONS BY LONDON TAMILS

"THIS REPRESENTATIVE MEETING OF THE TAMIL PEOPLE LIVING IN LONDON HASTENS TO EXPRESS ITS GRAVE CONCERN AND ANXIETY OVER THE LATEST SERIES OF ATTACKS, ARSON AND MURDER, INVOLVING NUMEROUS CASES OF TAMILS, THEIR HOMES, BUSINESS PREMISES AND PUBLIC PROPERTY MAINLY IN THE NORTH OF SRI LANKA. THIS MEETING EXPRESSES ITS SENSE OF UTTER HORROR AND ANGUISH TO LEARN

THAT THESE ATROCITIES ON THE TAMILS HAVE BEEN THE WORK OF PRESIDENT JEYAWARDENE'S SRILANKA STATE POLICE AND ARMED FORCES:

THAT THOUSANDS OF VALUABLE BOOKS IN THE JAFFNA PUBLIC LIBRARY HAS BEEN BURNED AND REDUCED TO ASHES AND THE LIBRARY BUILDING ITSELF DESTROYED BY POLICE, WHICH ONLY GOES TO PROVE THAT THE STATE MACHINERY IS NOW GEARED TO MOUNT THE NEXT STEP IN ITS AIM TO ANNHILATE THE TAMIL IDENTITY BY WHAT COULD BE CALLED CULTURAL GENOCIDE;

THAT IN THE MIDST OF THESE WANTON ACTS OF POLICE TERRORISM, THE PEOPLE'S REPRESENTATIVES SUCH AS MEMBERS OF PARLIAMENT SHOULD ALSO BE HOUNDED OUT AND HUMILIATED, FURTHER DEMONSTRATES THE

IN MEMORIAM

M SIVASUBRAMANIAM,
Accountant, Colliers Wood, London SW19.



லண்டனில் பதினேழு ஆண்டுகள் வாழ்ந்து வந்த கலெஸ்டும், கணக்காயரும், தமிழர் பேரபிமானியுமான திரு. மு. சிவசுப்பிரமணியம் சிவா அவர்கள் தனது 47வது வயதில் மே 7ம் நாள்ன்று யாழ்ப்பாணத்தில் காலமான செய்தி கேட்டுப் பேரதர்ச்சியும், துன்பமும் அடைந்தோம்.

தமிழ் ஈழத்தின் கரவெட்டியைச் சேர்ந்த முத்தையா, சின்னச்சி ஆகியோருக்கு 1934 மார்ச் 21-ந்தேதி இரண்டாவது மகனாகத் தோன்றிய சிவா ஐரம்ப, நடுத்தரக் கல்வியை விக்கேஸ்வராக் கல்லூரியிலும், உயர் கல்வியை யாழ்ப்பாணம் இந்துக் கல்லூரியிலும் கற்றுார். 1958 முதல் 1963வரை கொழும்பில் மத்திய இலங்கை வங்கியில் கடமையாற்றினார். 1958ல் லீலாவதி தாய் சிவா மணந்தார். 1964ல் சிவா தன் குடும்பத்துடன் லண்டனுக்கு, வந்து COST & MANAGEMENT ACCOUNTANT, கல்விகற்று தேர்ச்சி

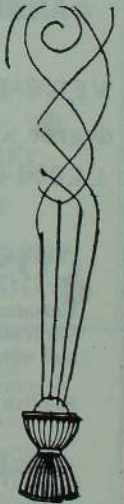
பெற்றார். பிரித்தானிய இந்து மாமன்றத்தின் தலைகேட்டு வறில் முருகன் கோவிலுக்கும் விம்பீட்டின் முருகன் பூஜைகளுக்கும் திரு. சிவசுப்பிரமணியம் அவர்கள் இயற்றி, தொகுத்து வெளியிட்ட முருகன் பாடல்கள் இன்னமும் பெரியவர்களாலும், சிறுவர்களாலும் பத்தியுடன் பாடப்பட்டு வருகின்றன.

1973ல் லண்டனில் அமைக்கப்பட்ட இராவிட அறநிலையத்தின் ஒரு அறங்காவலராக சிவா நியமிக்கப்பட்டார். கலெஸ்கன் ஐசிரியர் இ.வா. ஜகந்நாதன், தீபம் ஐசிரியர் நா.பார்த்தசாரதி போன்றோரின் இங்கிலாந்து வருகைகளில் ஐர்வங்காட்டி உதவிகள் புரிந்தார் அவர். 1978ல் விம்பீட்டின் லண்டனின் தமிழ்ப் பெரியார் வை.முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்களுக்கு பாராட்டு விழா ஒன்றை ஏற்பாடு செய்து அவருக்குப் பொன்னாடை போர்த்து, பொற்கிணியும் அளித்தார்.

உலகில் பல சமுதாயங்களுக்கிடையே ஏற்பட்டு வரும் பிரச்சினைகள், கலவரங்கள் COMMUNITY CONFLICT இவற்றை தீர்த்து, சமாதான வாழ்வு அமைய தன்னந்தனியாக ஐராய்ச்சி செய்து வந்தார். சிவா.

இராவிட நாகரிகத்தில் அலருக்கிருந்த பேரார்வத்தில் 1980 டிசம்பரில் பாக்கித்தானியின் மொகஞ்சதாரோ - ஹராப்பா தொல்பொருளாய்வுப் பகுதிகளுக்குச் சென்றார். அங்கிருந்து மதுரையில் நடைபெற்ற 55வது உலகத் தமிழ் மாநாட்டில் பங்குபற்றி - பயணக் கணைப்புச் சுகனீத்துடன் தமிழ் ஈழம் சென்றிருந்தார். அங்கு சென்ற அவர் இந்தப் பிறப்பை விட்டகன்று நம்மை விட்டுப் பிரிந்து சென்றார். அவரது குடும்பத்தினருக்கு, மகனும், உறுதாபங்கள் -

லண்டன் இராமணி



For cheap air tickets in any part of the World including South India and Colombo specially EGYPTAIR. Also we can arrange Air-India, Panam, Singapore Airlines tickets. Kindly contact your very old and well-established travel agents:

CREDIT FACILITIES AVAILABLE

SOUTHEAST TRAVEL CENTRE

521 Commercial Road, London E1
Day and Night — Tel: 01-790 1713/6387

SL

S & L Typewriter Services



**560 KINGSTON ROAD,
RAYNES PARK
LONDON, SW20 8DR**

ADLER, OLYMPIA, SILVER REED

SALES REPAIRS HIRE

Tel:- 01-542 5559

RECONDITIONED ELECTRIC & MANUALS

GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London

WEEK DAYS 12 — 3 PM 6 — 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

"FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD" — "BRING YOUR FAMILY & FRIENDS"

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLI - VADAI - THAYIR VADAI -

ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

DEGREES IN CANADA

CANADIAN UNIVERSITIES OFFER

**HIGH INTERNATIONAL
ACADEMIC REPUTATION.**

VERY LOW FEES example: Engineering degree about £700 a year, UK equivalent £4,000+ a year.

COSMOPOLITAN COLLEGE TORONTO

Entrance 2 "A" plus 5 "O" levels OR Canadian equivalent (Grade 13)
Students with "O" levels but no "A" levels can enter. COSMOPOLITAN COLLEGE and obtain Grade 13.

English Language Courses also offered.

**OVER 90% OF COSMOPOLITAN COLLEGE STUDENTS ENTER
CANADIAN UNIVERSITIES.**

SRI LANKAN STUDENTS WELCOME

Sri Lankan Students in UK or in Sri Lanka contact: UK Registrar for Cosmopolitan College, 119 Percy Rd,
Hampton, Middx, TW12 2JS.

TORONTO



RAMA'S SINGAPORE MADRAS RESTAURANT

16 LONDON ROAD, WEST CROYDON, Surrey.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

TEL: 01-688 6216

Due to business expansion RAMA has moved his Rama Madras Restaurant to No 16 LONDON ROAD, WEST CROYDON (Next to West Croydon Railway Station).

MADRAS MASALÁ DOSAI, IDDLI, SAMBAR, POORI, FRIED MUTTON & CHICKEN,
MALAYSIA-SINGAPORE MEE-GORING, KEBAB and delicious Singaporean Foods.

OPEN 7 DAYS A WEEK 12-3PM & 6-11PM (Weekends until 11.30PM)

We also have best car parking facilities next to our Restaurant.

FULLY LICENSED.

SPICEWAY LTD

236 LONDON ROAD, W. CROYDON, SURREY

Tel: 01-681 2054

We are opposite ABC Cinema Croydon in London Road

WHOLESALE & RETAILERS IN:

RICE, SPICES, DHAL, PICKLES, COOKING OIL, INDIAN & CEYLON
VEGETABLES & FRUITS, PACKED MURUKKU, MIXTURE, KADALAI & SWEETS.

GENERAL GROCERIES.

Monday - Saturday

9AM - 7PM

Sunday

9AM - 4PM

FARE SAVERS

TO WORLDWIDE DESTINATIONS ON
SCHEDULED AIRLINES

GOING ABROAD?

ON BUSINESS OR PLEASURE?



NAVSHIKHA

1454 LONDON ROAD,
NORBURY, LONDON SW16

TEL: 01-679 0903

VISITORS FROM FRANCE,
WEST GERMANY, NORWAY,
SWITZERLAND, NIGERIA,
ZAMBIA & MIDDLE EAST



SAREES, FABRICS & DRESSES

306-308 LONDON ROAD,
BROADGREEN,
W. CROYDON, SURREY.

TEL: 01-689 5029

Proprietor: Mr BAKSHI
OFFERED SPECIAL BULK DISCOUNTS.



SHIVANI RAGUNATHAN

FIRST BIRTHDAY
5TH FEBRUARY 1981

DAUGHTER OF MR & MRS
RAGUNATHAN, WIMBLEDON
LONDON, SW19.

Audio Education Co

NOW IS YOUR OPPORTUNITY TO TURN YOUR
CASSETTE RECORDER INTO A UNIQUE TEACHING
MACHINE. AN EASY WAY TO LEARN.
PLAY THEM ANYWHERE, EVEN IN YOUR CAR.

- *Self Hypnosis *Salesmanship
- *Mindpower *Speed reading
- *Positive thinking *Health topics
- *Concentration *Stop smoking
- *How to relax *Reduce weight
- *Auto suggestion *E.S.P.
- *Yoga *Meditation
- *Overcome worry *Astrology
- *Concentration *Prophecy
- *Psychology and Philosophy courses

SEND 11½p stamp for your FREE BOOKLET
titled 'AUDIO EDUCATION' to: Dept LMP.

Mindpower Record Company

3 Canons Field Welwyn Hertfordshire AL6 0QB



KUMARAVEL (Chairman — Tamil Cultural Society — Luton, England) son of Late Mr & Mrs Arumugam of Ilavalai, Tamil Eelam to **THARMALA** daughter of Mr & Mrs Thar malingam of Urumpirai, Tamil Eelam, at Nallur Sivan Temple on 19th January 1981.

— Here's wishing you the kind of Joy, that life just holds in store and all those extra-special things that you're both hoping for — from **FRIENDS**.

TWIRLPORT TRAVEL LTD

50 PALL MALL LONDON SW1

UNBEATABLE PRICES. EFFICIENT, RELIABLE SERVICE.



COLOMBO One Way £160 Return £300.

LONDON-DUBAI-COLOMBO One Way £190 Return £350.

Many More Destinations. Book Early. NO DEPOSIT REQUIRED.

For Further Information contact: SAHADEVAN 930 5274; SUNIL 839 4131; RANI 749 1922 (evenings)

NOW OPEN

SHRINGAR Ltd

TEL: 01-689 9479

830 LONDON ROAD,

THORNTON HEATH, SURREY.

FOR VIDEOS, TVs, CASSETTE RECORDERS & RADIOS

HI-FI & TV REPAIRS

Indian Video Films & Records Available.



**"ICES & SPICES
ARE OUR SPECIALITY**

**FOR ALL INDIAN & CEYLONESE PROVISIONS
COME & SHOP IN N.V.&CO.**

N.V. & CO.

**FINEST ASIAN FOOD STORES
OF SOUTH LONDON**

**61 BROADWAY MARKET,
TOOTING,
LONDON SW17
01- 672 8370**

MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

TEL: 01-837 4544

**OPEN: MONDAY TO FRIDAY
12 NOON to 3 PM &
6 PM to MIDNIGHT**

**Saturdays, Sundays & Holidays
12 NOON to 12 MIDNIGHT**

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLI, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

PARTIES CATERED FOR.

PARTIES CATERED FOR.

JASS AUTO REPAIRS

**SPECIALISING ON RENAULT CARS.
SERVICE & REPAIRS CARRIED OUT
ON MOST CARS.**

**ALSO: PANEL BEATING, WELDING
& RESPRAYS.**

**Contact: J.D. PATEL,
1A EARL ROAD,
LONDON SE1**

Tel: 01-231 2274

LEELA'S LINE

TRAVEL: London-Colombo-London and any other part of the world. Tourist Guides & Accommodations arranged in Sri Lanka.

Special Group Flights arranged with fantastic discounts between July and August '81. Do not miss the chance.

WEDDINGS - Complete Wedding Arrangements Services. Catering - Flower Arrangements, Garlands & Bouquets - Wedding Photography - Hall Hire - Manavari Hire (with fresh flowers or any other decorations to suit your taste) - Wedding Transport etc.

BIRTHDAYS, CHRISTMAS PARTIES, DINNERS & DANCES CATERED.

ACCOMMODATION Services: For all students & visitors to London. Residential Accommodations also arranged in the Greater London Area, to suit your needs.

Whatever your problem Ring Leela on Leela's Line:
01-727 0449

LEELA'S LINE, 51A, ALDRIDGE ROAD VILLAS, W11.

Join the

LOTUS EATERS

our

Quality MEAT ALTERNATIVES (Soya Type)

will give you dishes at
Half the Price of Meat.

Ideal in place of Beef, Chicken or Fish in
Korma, Curry, etc.

No Animal Ingredient

Other Products: Vegetarian Rennets for Cheese and Junket.

Soya Grits, Burger-Mix, Ground Dulse for that 'Sea flavour'

Available at Health Food Shops and by Mail Order.

Trade Enquiries Welcome.

Send S.A.E. for Free Recipe Leaflet to:

Lotus Foods Ltd., 29-31 St. Lukes Mews, London W11 1DF.

LAW STUDIES

**A Level-LAW, Accounts, Business Studies
Psychology, Economics, L.I.B., BAR.**

Full-time, Part-time & Revision

**33 Warren Street,
London W1P 5DL
01-387 8150**

**FEE'S UNAFFECTED
BY GOVT INCREASES**

55



SRI RUTHRA KALIAMMAN TEMPLE

Telik Biangah New Town, Singapore 0410

**RESULTS OF DONATION DRAW — drawn on
28.2.81 at the Govindasamy Pillai Kalanya
Mandapam, Singapore 0821**

1. 104951	103. 155964	205. 219445	307. 416/22	409. 347968
2. 305790	104. 417070	206. 255339	308. 158563	410. 133174
3. 352720	105. 161645	207. 318032	309. 410094	411. 366745
4. 122976	106. 442154	208. 149274	310. 246792	412. 224707
5. 254465	107. 166231	209. 356689	311. 128329	413. 359755
6. 335979	108. 303618	210. 323031	312. 307514	414. 102556
7. 261892	109. 167531	211. 321272	313. 111452	415. 350279
8. 410030	110. 223906	212. 317891	314. 226743	416. 116016
9. 147471	111. 338770	213. 139323	315. 131865	417. 425635
10. 426214	112. 221249	214. 444425	316. 227411	418. 358015
11. 369592	113. 413422	215. 156179	317. 327992	419. 225506
12. 422185	114. 304384	216. 420820	318. 256347	420. 151515
13. 144939	115. 242821	217. 334258	319. 417654	421. 228984
14. 354613	116. 360055	218. 146039	320. 358520	422. 146326
15. 417899	117. 407198	219. 352506	321. 460151	423. 231627
16. 325618	118. 315973	220. 425973	322. 415732	424. 145251
17. 252299	119. 238198	221. 142300	323. 252321	425. 227341
18. 460655	120. 257022	222. 407722	324. 125553	426. 231872
19. 229087	121. 446713	223. 218289	325. 122356	427. 317563
20. 338415	122. 207677	224. 165017	326. 259293	428. 155546
21. 419671	123. 132016	225. 200775	327. 220505	429. 330629
22. 337108	124. 420394	226. 136862	328. 159761	430. 206396
23. 311128	125. 218602	227. 322106	329. 232638	431. 260430
24. 247606	126. 159235	228. 164515	330. 107011	432. 127738
25. 260234	127. 412762	229. 347149	331. 218772	433. 318102
26. 423192	128. 125971	230. 119202	332. 350403	434. 159523
27. 240035	129. 367135	231. 234620	333. 206900	435. 415871
28. 335940	130. 134329	232. 352797	334. 461367	436. 389112
29. 226441	131. 252507	233. 444893	335. 208535	437. 201751
30. 338984	132. 453535	234. 262129	336. 389947	438. 416005
31. 225230	133. 367978	235. 304687	337. 447513	439. 249614
32. 144437	134. 411302	236. 210619	338. 360377	440. 344587
33. 390883	135. 310742	237. 428320	339. 128050	441. 157102
34. 431958	136. 407926	238. 245708	340. 240513	442. 355867
35. 256011	137. 340691	239. 310696	341. 133646	443. 336299
36. 313395	138. 101830	240. 131366	342. 209284	444. 199578
37. 182272	139. 264580	241. 304687	343. 474801	445. 348545
38. 341850	140. 438168	242. 412945	344. 306082	446. 421872
39. 212233	141. 144131	243. 422100	345. 243725	447. 242697
40. 142276	142. 416232	244. 200152	346. 313093	448. 132815
41. 116417	143. 121890	245. 341354	347. 201202	449. 415954
42. 251625	144. 455036	246. 232527	348. 460781	450. 153711
43. 442353	145. 208959	247. 368718	349. 151187	451. 202745
44. 461159	146. 446844	248. 104948	350. 330827	452. 427821
45. 118378	147. 356882	249. 243000	351. 129591	453. 165145
46. 209844	148. 269455	250. 365699	352. 217172	454. 227914
47. 443969	149. 108538	251. 136904	353. 328100	455. 139642
48. 328444	150. 261253	252. 355575	354. 445897	456. 296618
49. 101255	151. 303988	253. 439796	355. 360434	457. 445806
50. 298172	152. 263044	254. 204102	356. 107798	458. 337789
51. 337396	153. 406528	255. 100686	357. 361320	459. 148407
52. 441264	154. 342665	256. 221913	358. 244700	460. 455802
53. 150035	155. 224377	257. 362491	359. 458451	461. 245788
54. 302477	156. 115658	258. 204809	360. 161817	462. 238912
55. 133758	157. 304439	259. 429369	361. 417036	463. 452330
56. 446512	158. 238009	260. 104223	362. 249913	464. 323272
57. 325835	159. 123546	261. 189727	363. 412832	465. 251205
58. 164564	160. 246278	262. 223340	364. 356725	466. 120426
59. 308388	161. 459987	263. 107531	365. 205372	467. 323467
60. 244614	162. 245270	264. 354988	366. 158956	468. 154702
61. 107290	163. 343746	265. 145363	367. 265237	469. 238853
62. 204471	164. 359351	266. 418258	368. 240209	470. 117746
63. 132155	165. 417472	267. 121422	369. 164583	471. 166606
64. 202398	166. 240739	268. 304575	370. 248032	472. 414562
65. 143616	167. 364703	269. 148023	371. 113507	473. 139441
66. 209400	168. 418490	270. 235604	372. 338699	474. 230344
67. 448913	169. 254611	271. 113430	373. 320184	475. 322231
68. 364966	170. 411732	272. 208097	374. 168296	476. 143436
69. 262334	171. 328497	273. 145051	375. 407327	477. 412637
70. 148818	172. 261615	274. 141733	376. 135243	478. 125516
71. 260496	173. 366566	275. 325189	377. 348921	479. 325654
72. 423189	174. 420625	276. 257472	378. 226705	480. 143130
73. 354648	175. 236507	277. 145236	379. 318082	481. 312134
74. 230124	176. 147803	278. 407983	380. 121526	482. 227119
75. 254815	177. 221320	279. 159627	381. 230104	483. 205847
76. 134457	178. 153191	280. 443753	382. 403223	484. 433818
77. 325084	179. 342966	281. 122786	383. 257545	485. 264240
78. 258787	180. 101501	282. 241533	384. 408473	486. 122442
79. 129501	181. 217178	283. 127620	385. 360814	487. 240897
80. 319585	182. 460750	284. 365043	386. 212247	488. 301509
81. 180423	183. 335292	285. 108545	387. 155477	489. 123327
82. 247257	184. 206350	286. 240891	388. 229221	490. 116404
83. 335782	185. 424432	287. 419033	389. 136074	491. 352656
84. 168021	186. 145071	288. 134244	390. 423477	492. 366798
85. 231783	187. 410784	289. 412069	391. 112133	493. 418937
86. 425374	188. 165910	290. 245397	392. 237969	494. 351035
87. 360965	189. 405099	291. 434878	393. 318554	495. 126666
88. 237392	190. 246881	292. 210854	394. 147838	496. 439467
89. 303949	191. 153138	293. 459538	395. 367512	497. 253426
90. 200065	192. 229989	294. 242224	396. 425937	498. 367372
91. 422527	193. 339989	295. 136307	397. 111398	499. 328249
92. 114261	194. 268414	296. 203862	398. 447436	500. 104659
93. 264657	195. 122176	297. 157081	399. 210088	501. 394165
94. 453362	196. 243501	298. 233218	400. 127721	502. 168024
95. 266190	197. 317510	299. 312001	401. 232955	503. 103224
96. 156633	198. 205346	300. 228794	402. 154834	504. 409949
97. 232995	199. 210369	301. 142277	403. 242960	505. 156771
98. 410404	200. 136212	302. 408918	404. 408107	506. 334982
99. 108612	201. 409641	303. 237373	405. 146348	507. 428824
100. 310435	202. 128085	304. 345098	406. 292724	508. 417291
101. 236352	203. 458359	305. 202976	407. 356999	509. 240761
102. 324809	204. 144887	306. 774739	408. 134218	510. 354999

SPECIAL LUCKY DRAW

(based on ticket-booklet numbers)

1st 17042 2nd 24310 3rd 29029

THE TRUSTEES OF THE SRI RUTHRA KALIAMMAN TEMPLE ARE PLEASED TO NOTE THE INTEREST SHOWN BY TAMILS IN U.K.
THE DRAW OF THE RAFFLE WAS EXTENDED FROM 27.12.81 TO 28.2.81. AS A SPECIAL CONSIDERATION KINDLY NOTE
THAT WINNERS IN UK MAY CLAIM THEIR PRIZES BEFORE 31 JULY 1981.



CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 90p per line. Average 7 words per line. Box No. 50p extra Prepayment essential. Telephone: 01-946 3374



MATRIMONIAL

FRIENDS SEEK SUITABLE BRIDEGROOM FOR ACCOUNTANCY STUDENT GIRL, SMART, AND FROM A RESPECTABLE JAFFNA TAMIL HINDU FAMILY, NOW IN UK. AGE 31. APPLY WITH HOROSCOPE. BOX NO: 195.

BROTHER SEEKS BRIDEGROOM TO HIS UK RESIDENT GRADUATE SISTER HINDU AGED 30, EMPLOYED IN A REPUTABLE FIRM. DOWRY AVAILABLE. DIVORCED INNOCENT PARTY BOX NO: 194.

BROTHER SEEKS MALE PROFESSIONAL-ENGINEER/ ACCOUNTANT ETC. FOR HIS SISTER. FAIR, GOOD-LOOKING, HIGHLY ARTISTIC, WIDELY TRAVELLED, TALL, SLIM GIRL OF 27. OWNING HOUSE AND HOLDING GOOD POST. FAMILY WELL SETTLED HERE AND ABROAD. BROTHER, DOCTOR IN LONDON. CASTE NO BAR DETAILS WITH DATE OF BIRTH ETC. STRICTLY CONFIDENTIAL. BOX NO: 193.

MARRIAGE INTRODUCTIONS ARRANGED CONFIDENTIALLY FOR PEOPLE OF ALL AGES, RELIGIONS AND NATIONALITIES. CONTACT: SUMAN MARRIAGE BUREAU (TV FAME) 83 SOUTH ROAD, SOUTHBALL MIDDX. TEL: 01-574-4867 (DAY) 01-571-5145 (EVENING) SEND SAE.

BIRTHS

ROHAN FRANCIS BABY SON TO MR & MRS CHINDOORAY, HARROW WEALD, MIDDX & GRANDSON TO MR & MRS NESA RATNAM, HENDON CENTRAL, LONDON.

JAYSHREE BABY DAUGHTER TO MR & MRS R.J. RAJAN, SALISBURY, ZIMBABWE.

BABY SON TO MR & MRS K COOMARALINGAM, WIMBLEDON.

ASTROLOGY & PALMISTRY

PROFESSOR VITHNA, SOUTH INDIAN ASTROLOGY, PALMISTRY, NUMEROLOGY, MARRIAGE CHARTS CONSULTATIONS. RING: 01-607 3370 (LONDON)

PREPARATION AND INTERPRETATION OF ASTROLOGICAL CHARTS BY EXPERIENCED JAFFNA ASTROLOGER. PLEASE PHONE: 0245 59364 (CHELMSFORD, ESSEX)

CATERING

CAKES FOR ALL OCCASIONS INCLUDING WEDDING STRUCTURES. PHONE: CAMBERLEY (SURREY) 0276 29948 (DAY & EVENING).

MATRIMONIAL

COUSIN SEEKS BRIDEGROOM FOR ACCOUNTANCY STUDENT IN CEYLON, FAIR AND ATTRACTIVE, FROM RESPECTABLE JAFFNA HINDU FAMILY, AGE 25. GOOD DOWRY AVAILABLE. BOX NO: 198.

SISTER SEEKING BRIDE FOR BROTHER AGE 27 EMPLOYED IN U.K. ENQUIRIES INVITED FROM CHRISTIAN TAMIL GIRLS. BOX NO: 199.

SOCIALS

LEAGUE OF FRIENDS OF THE UNIVERSITY OF JAFFNA (UK)

GET TOGETHER OF MEMBERS & FRIENDS ON 11th JULY '81 AT ST AIDAN'S CHURCH HALL, LEYBOURNE AVE, W. EALING, LONDON W13. TICKETS: ADULTS £2; CHILDREN £1 (NET PROCEEDS TO UNIV OF JAFFNA)

WEST LONDON TAMIL EDUCATIONAL SOCIETY: ANNUAL PRIZE GIVING FOLLOWED BY CONCERT & PARTY. GUEST OF HONOUR MR & MRS DAVID LANE. ALL WELL WISHERS CORDIALLY INVITED. SATURDAY 11th JULY '81 10 AM. ALSO THE END OF ITS THIRD YEAR.

LONDON TAMIL CONGREGATION (PUTNEY CHURCH):

FAREWELL TO REV JACOB ON SUNDAY 26th of JULY '81 PUTNEY METHODIST CHURCH, GWENDOLINE AVE, SW15.

NINTH ANNIVERSARY THANKSGIVING SERVICE ON SATURDAY 20th JUNE '81 6.30PM, FOLLOWED BY DINNER AT 8 PM. FELLOWSHIP DINNER.

HALL HIRE

AVAILABLE FOR WEDDINGS, SOCIALS, BIRTHDAY PARTIES AND MEETINGS - HIRE OF HALL WITH 75-100 CAPACITY. MODERN WITH UP TO DATE AMENITIES IN WIMBLEDON PARK, SOUTH WEST LONDON AREA. FOR BOOKINGS RING: 01-540 0320 (EVENINGS)

RELIGIOUS SERVICES

MURUGAN TEMPLE, 200A ARCHWAY ROAD, HIGH GATE HILL, LONDON N6 (TEL: 01-348 9835)

POOJAHS DAILY AT 8.00PM. ABHISHEKHAM & POOJAHS ON FRIDAYS FROM 8.00PM. UBAYAKARARS RING 348 9835.

WANTED Mini Cab Drivers

Owner Drivers wanted urgently in South West London area. Suitable hours arranged. Where necessary accommodation could be provided. Reasonable rates. Tel: Santa Cars 01-874 3646 (5-10pm) speak to George for appointment. Also wanted day time controllers.

Edited, Printed and Published by S.M. Sathananthan—B.Sc. (Econ) (Lond) for London Murasu Pirasuram, 8, Ashen Grove, Wimbledon, London SW19 8BN. Tel: 01-946 3374. Founder Publisher and Honorary Legal Adviser; S. Sabapathipillai M.A., LL.B (Lond), F.R.A.S., F.T.I.L., Bar-at-Law. Est: April 1970

THE NUMBER ONE SERVICE TO SRI LANKA for Containerised Cargo

THE SPECIALISTS IN PERSONAL EXPORTS

- UNDER ONE ROOF OFFICE/WAREHOUSE OPERATION
- PACKING UNDER YOUR OWN SUPERVISION
- SHOWROOM DISPLAY OF ALL WHITE GOODS (DOMESTIC APPLIANCES Incl. TROPICALISED FRIDGES ETC)
- OUR VERY OWN OPERATION IN COLOMBO – WHERE IT MATTERS EVEN MORE – WITH OUR OWN CLEARING AND TRANSPORT TO YOUR DOOR (JUST ABOUT THE ONLY WAY WE FIND TO MAKE SURE YOU GET A FAIR DEAL AT THE OTHER END)
- WE PERSONALLY SUPERVISE UNLOADING OF CONTAINERS AND CLEARANCE IN COLOMBO

TRICO INTERNATIONAL (FWD) LTD (Division of Trico Enterprises)

STEUART HOUSE, RIVER PARK ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22
Tel: 01-889 6902/3/4 OR 889 7972 01-888 6929



T.R.A. ENTERPRISES LTD

(International Travel Agents)



Suite 17, 4th Floor, Evelyn House,
62, OXFORD STREET, LONDON W.1
Tel: 01-636 0473, 01-637 7371/72

**WE SPECIALISE IN DISCOUNT FARES TO
SRI LANKA, SINGAPORE, MALAYSIA. BOMBAY.
MADRAS. KARACHI, MAURITIUS, TOKYO,
EUROPE, AUSTRALIA AND ALSO TO THE
U.S.A. AND CANADA.**

Telephone: Office Hours

Mrs Rita Sandrasagra at 01-636 0473

Mrs Jeanette Cumine 01-637 7371

Digitized by eGangotri Foundation.
eGangotri.org eGangotri.org

EVE. & WK. ENDS

K.C. Rajasingham
at 01-949 5085

Derek Andree
at 01-961 0680

C
I
T
A
D
E
L



MR PYNEE SWAMY SANJIVI, Managing Director in front of his London Office

**GUARANTEED LOWEST APPLICABLE
FARES FROM LONDON HEATHROW
ON DIRECT SCHEDULED SERVICES TO:
MAURITIUS, NAIROBI, ROME, MADRAS,
SINGAPORE, KUALA LUMPUR, USA,
COLOMBO, BOMBAY, AUSTRALIA.**

**Prompt, Reliable Air Freight and Shipping
services on regular groupage to any destinations**

**Head Office: 334 Holloway Road, London N7 6NJ.
Tel: 01-609 1166; 01-607 8294**

**Telex: 265743 CITAD
Cable: CITAD N7**